

**RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT**

**CEI
IEC**

TR 60878

Deuxième édition
Second edition
2003-07

**Symboles graphiques des équipements
électriques en pratique médicale**

**Graphical symbols for electrical equipment
in medical practice**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC/TR 60878:2003

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- Site web de la CEI (www.iec.ch)
- Catalogue des publications de la CEI

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/searchpub) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- IEC Just Published

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/online_news/justpub) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- Service clients

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- IEC Web Site (www.iec.ch)
- Catalogue of IEC publications

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/searchpub) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- IEC Just Published

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/online_news/justpub) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- Customer Service Centre

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT**

**CEI
IEC**

TR 60878

Deuxième édition
Second edition
2003-07

**Symboles graphiques des équipements
électriques en pratique médicale**

**Graphical symbols for electrical equipment
in medical practice**

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

XC

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	6
INTRODUCTION	10
1 Limites	12
2 Généralités	12
3 Références normatives	16
4 Etude graphique	18
4.1 Vue générale 1 - Généralités : Commandes	20
4.2 Vue générale 2 - Généralités : Mobilité	21
4.3 Vue générale 3 - Généralités : Electricité et électronique	22
4.4 Vue générale 4 - Généralités : Eclairage et optique	23
4.5 Vue générale 5 - Généralités : Divers	24
4.6 Vue générale 6 - Transport, manipulation et emballage	25
4.7 Vue générale 7 - Aspects de sécurité	26
4.8 Vue générale 8 - Signaux de sécurité	27
4.9 Vue générale 9 - Classification et identification des équipements	28
4.10 Vue générale 10 - Information et communication : Image, imagerie	29
4.11 Vue générale 11 - Information et communication : Audio	30
4.12 Vue générale 12 - Information et communication : Données	31
4.13 Vue générale 13 - Patient / personne	32
4.14 Vue générale 14 - Positionnement du patient	33
4.15 Vue générale 15 - Instruments médicaux	34
4.16 Vue générale 16 - Equipements de dentisterie	35
4.17 Vue générale 17 - Surveillance du patient	36
4.18 Vue générale 18 - Ultrasons	37
4.19 Vue générale 19 - Lithotritie	38
4.20 Vue générale 20 - Electrochirurgie	39
4.21 Vue générale 21 - Médecine nucléaire	40
4.22 Vue générale 22 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Equipements et mouvement	41
4.23 Vue générale 23 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Fonction	42
5 Titre et description des symboles graphiques	43
5.1 Collection 1 - Généralités : Commandes	43
5.2 Collection 2 - Généralités : Mobilité	52
5.3 Collection 3 - Généralités : Electricité et électronique	59
5.4 Collection 4 - Généralités : Eclairage et optique	64
5.5 Collection 5 - Généralités : Divers	67
5.6 Collection 6 - Transport, manipulation et emballage	73
5.7 Collection 7 - Aspects de sécurité	75
5.8 Collection 8 - Signaux de sécurité	80
5.9 Collection 9 - Classification et identification des équipements	85
5.10 Collection 10 - Information et communication : Image, imagerie	87
5.11 Collection 11 - Information et communication : Audio	96
5.12 Collection 12 - Information et communication : Données	99
5.13 Collection 13 - Patient / personne	102
5.14 Collection 14 - Positionnement du patient	104
5.15 Collection 15 - Instruments médicaux	106
5.16 Collection 16 - Equipements de dentisterie	108
5.17 Collection 17 - Surveillance du patient	114
5.18 Collection 18 - Ultrasons	116
5.19 Collection 19 - Lithotritie	121
5.20 Collection 20 - Electrochirurgie	124
5.21 Collection 21 - Médecine nucléaire	126

CONTENTS

FOREWORD	7
INTRODUCTION	11
1 Scope	13
2 General	13
3 Normative references	17
4 Graphical survey	19
4.1 Overview 1 - General: Controls	20
4.2 Overview 2 - General: Movement-related	21
4.3 Overview 3 - General: Electricity and electronics	22
4.4 Overview 4 - General: Light and optics	23
4.5 Overview 5 - General: Miscellaneous	24
4.6 Overview 6 - Transport, handling and packaging	25
4.7 Overview 7 - Safety-related	26
4.8 Overview 8 - Safety signs	27
4.9 Overview 9 - Classification and identification of equipment	28
4.10 Overview 10 - Information and communication: Image, imaging	29
4.11 Overview 11 - Information and communication: Audio	30
4.12 Overview 12 - Information and communication: Data	31
4.13 Overview 13 - Patient / person	32
4.14 Overview 14 - Patient positioning	33
4.15 Overview 15 - Medical instruments	34
4.16 Overview 16 - Dentistry equipment	35
4.17 Overview 17 - Patient monitoring	36
4.18 Overview 18 - Ultrasound	37
4.19 Overview 19 - Lithotripsy	38
4.20 Overview 20 - Electrosurgery	39
4.21 Overview 21 - Nuclear medicine	40
4.22 Overview 22 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Equipment and movement	41
4.23 Overview 23 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Function	42
5 Title and description of graphical symbols	43
5.1 Collection 1 - General: Controls	43
5.2 Collection 2 - General: Movement-related	52
5.3 Collection 3 - General: Electricity and electronics	59
5.4 Collection 4 - General: Light and optics	64
5.5 Collection 5 - General: Miscellaneous	67
5.6 Collection 6 - Transport, handling and packaging	73
5.7 Collection 7 - Safety-related	75
5.8 Collection 8 - Safety signs	80
5.9 Collection 9 - Classification and identification of equipment	85
5.10 Collection 10 - Information and communication: Image, imaging	87
5.11 Collection 11 - Information and communication: Audio	96
5.12 Collection 12 - Information and communication: Data	99
5.13 Collection 13 - Patient / person	102
5.14 Collection 14 - Patient positioning	104
5.15 Collection 15 - Medical instruments	106
5.16 Collection 16 - Dentistry equipment	108
5.17 Collection 17 - Patient monitoring	114
5.18 Collection 18 - Ultrasound	116
5.19 Collection 19 - Lithotripsy	121
5.20 Collection 20 - Electrosurgery	124
5.21 Collection 21 - Nuclear medicine	126

5.22	Collection 22 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Equipements et mouvement	129
5.23	Collection 23 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Fonction.....	134
6	Index alphabétique par titres anglais	140
7	Index alphabétique par titres français	153
8	Index numérique	166

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

5.22	Collection 22 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Equipment and movement	129
5.23	Collection 23 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Function	134
6	Alphabetical index according to English titles	140
7	Alphabetical index according to French titles	153
8	Numerical index	166

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

Withd 2003

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

Symboles graphiques des équipements électriques en pratique médicale

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La tâche principale des comités d'études de la CEI est l'élaboration des Normes internationales. Toutefois, un comité d'études peut proposer la publication d'un rapport technique lorsqu'il a réuni des données de nature différente de celles qui sont normalement publiées comme Normes internationales, cela pouvant comprendre, par exemple, des informations sur l'état de la technique.

La CEI 60878, qui est un rapport technique, a été établie par le sous-comité 62A: Aspects généraux des équipements électriques utilisés en pratique médicale, du comité d'études 62 de la CEI: Equipements électriques dans la pratique médicale.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition publiée en 1988. Cette deuxième édition constitue une révision technique.

Les changements majeurs par rapport à la version précédente sont:

- Incorporation de nouveaux symboles standardisés entre temps.
- Incorporation des signaux de sécurité.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

Graphical symbols for electrical equipment in medical practice

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The main task of IEC technical committees is to prepare International Standards. However, a technical committee may propose the publication of a technical report when it has collected data of a different kind from that which is normally published as an International Standard, for example "state of the art".

IEC 60878, which is a technical report, has been prepared by subcommittee 62A: Common aspects of electrical equipment used in medical practice, of IEC technical committee 62: Electrical equipment in medical practice.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1988. This second edition constitutes a technical revision.

Major changes to the previous version are:

- Incorporation of new symbols which have been standardized in the meantime.
- Incorporation of safety signs.

- Adoption du nouveau formulaire de la CEI 60417.
- Regroupement en 23 domaines applications au lieu de 5 sections.
- Il n'y a pas de système de numérotation de symboles propre à ce rapport technique.
- L'index couvre maintenant la totalité du document et non une seule section.

Ce qui reste inchangé par rapport à la version précédente:

- Dans les domaines d'application (sections), les symboles sont ordonnés par similitude de fonction, non par apparence graphique ni par numéro.
- Il y a un index par titres de symboles et un index par numérotation.

Le texte de ce rapport technique est issu des documents suivants:

Projet d'enquête	Rapport de vote
62A/416/DTR	62A/423/RVC

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de ce rapport technique.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2007. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

- Adoption of the new layout of IEC 60417.
- Grouping by 23 application areas instead by 5 sections.
- There is no own symbol numbering system for this technical report.
- Indices now cover the whole document, not only a single section.

The following is unchanged compared to the previous version:

- Within application areas (sections), symbols are ordered by similarities in function, not by graphical appearance or by number.
- There are indices by symbol titles and there is an index by symbol numbers.

The text of this technical report is based on the following documents:

Enquiry draft	Report on voting
62A/416/DTR	62A/423/RVC

Full information on the voting for the approval of this technical report can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2007. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Ce rapport technique est une compilation exhaustive de tous les symboles graphiques utilisés sur les appareils électromédicaux. Il est destiné à une recherche rapide d'un symbole précis et de ceux qui lui sont relatifs, dans un document unique concentré sur ce domaine d'application spécifique. Comme effet indirect induit par ce mode de présentation, des divergences entre la CEI 60417 et l'ISO 7000 ainsi qu'à l'intérieur même de ces normes apparaissent avec évidence. Il est à espérer qu'avant la prochaine révision de ce rapport technique, une majorité d'entre elles sera résolue. Pour les symboles plus généraux pour lesquels l'application aux appareils électromédicaux est sujette à certaines restrictions, ils sont soulignés dans une note spéciale « CEI 60878 ».

Ceci n'est pas qu'une « compilation de symboles ». Il convient que les symboles présentés :

- soient en accord avec les règles de rédaction de l'ISO/CEI 80416,
- utilisent des symboles graphiques de façon cohérente pour faciliter la compréhension de l'utilisateur et limiter les erreurs,
- soient d'apparence suffisamment distincte les uns des autres, de manière à éviter toute confusion.

INTRODUCTION

This technical report is a comprehensive collection of all graphical symbols used on medical electrical equipment. It is intended to facilitate rapid location of a given symbol and those related to it in a single source concentrating on this special field of application. As a side effect of this mode of presentation, some discrepancies between IEC 60417 and ISO 7000, as well as within these standards themselves, become more obvious. It is hoped that before the next revision of this Technical Report, the majority of these discrepancies will be resolved. Concerning the more general symbols, whose application on medical electrical equipment is subject to certain restrictions, these are pointed out in a specific “IEC 60878 note”.

This is not just “a collection of symbols”. The presented symbols should

- comply with the drafting rules expressed in ISO/IEC 80416;
- use symbol elements in a consistent manner to facilitate user understanding and minimize errors ;
- sufficiently differ in appearance from each other, in order to avoid any confusion.

Symboles graphiques des équipements électriques en pratique médicale

1 Domaine d'application

Ce rapport technique fournit une compilation exhaustive, pour une consultation aisée, de symboles graphiques (graphisme, titre, description) et de signaux de sécurité relatifs aux appareils électromédicaux. Les symboles graphiques sont regroupés par sections suivant leur domaine spécifique d'application (voir l'Article 2).

2 Généralités

Ce rapport technique identifie principalement les symboles graphiques publiés dans la CEI 60417 ou dans l'ISO 7000. Une référence au numéro du symbole correspondant est donnée.

NOTE 1 Les nombres de référence inférieurs à 5 000 font référence à l'ISO 7000 alors que les nombres supérieurs à 5 000 font eux référence à la CEI 60417.

Les signaux de sécurité applicables de l'ISO 7010 et d'autres à l'étude pour intégration dans l'ISO 7010 sont également inclus dans ce rapport technique.

NOTE 2 L'ISO 7010 est actuellement en révision, et les signaux de sécurité tels qu'ils sont présentés ici peuvent différer dans leur graphisme et titre de la norme qui sera publiée. Dans ces cas, le rapport technique sera mis à jour en conséquence dans la prochaine édition.

Des symboles graphiques essentiels pour la conformité avec d'autres normes émises par le comité d'études 62 ou ses sous-comités sont également listés. Ils sont identifiés par leur numéro de symbole et suivent la syntaxe suivante : **<standard>: ####**, par exemple **601-2-18: 101** pour le symbole graphique n° 101 de la CEI 60601-2-18.

NOTE 3 Il convient que ces symboles soient officiellement inclus dans la future édition de la CEI 60417 ou l'ISO 7000. Certains de ces symboles graphiques de ces normes ont été redessinés suivant les principes de base de dessin ISO/CEI 80416 pour intégration dans ce rapport technique.

Dans ce rapport technique, les symboles sont ordonnés par domaine d'application, comme présenté au Tableau 1.

Beaucoup de symboles listés dans ce rapport technique ont déjà été utilisés plusieurs années sur des équipements et seront familiers aux experts de ce domaine particulier; la signification des autres s'éclaircira aux vues du contexte de l'appareil lui-même, mais il faut comprendre qu'il est impossible de rendre transparente la signification de tous les symboles d'appareils complexes. Dans ces cas, une formation de l'utilisateur sera nécessaire pour assurer une reconnaissance convenable. Pour éviter des erreurs critiques, il peut être nécessaire de valider que les utilisateurs convenablement entraînés reconnaissent correctement la signification des symboles graphiques lorsqu'ils sont observés dans leur contexte.

Cependant, il est fortement recommandé que la signification de tous les symboles graphiques utilisés sur les appareils soit expliquée dans les documents d'accompagnement de l'appareil.

Les symboles graphiques listés dans ce rapport technique sont destinés à être appliqués sur des équipements utilisés en pratique médicale. Ils ne sont pas nécessairement associés aux symboles graphiques utilisés sur les dessins.

Pour les symboles graphiques dont le titre français n'était pas disponible dans le document original, le titre anglais a été traduit en français pour les besoins de ce rapport technique.

Graphical symbols for electrical equipment in medical practice

1 Scope

This technical report provides a comprehensive compilation, for easy reference, of graphical symbols (graphics, title, description) and safety signs for medical electrical equipment. The graphical symbols are grouped in sections according to their specific field of application (see Clause 2).

2 General

This technical report primarily identifies graphical symbols published in IEC 60417 or in ISO 7000. A reference to the corresponding symbol numbers is given.

NOTE 1 Reference numbers below 5 000 refer to ISO 7000 while reference numbers from 5 000 and up refer to IEC 60417.

Applicable safety signs from ISO 7010 and others under consideration for inclusion in ISO 7010 are also included in this Technical Report.

NOTE 2 ISO 7010 is currently under revision, and the safety signs as presented here may differ in graphics and title from the standard to be published. In such cases, this technical report will be updated correspondingly in the next edition.

Some graphical symbols essential for compliance with other standards issued by IEC technical committee 62 or its subcommittees are also listed. They are identified by symbol numbers in the following format: <standard>: ####, e.g. 601-2-18: 101 for graphical symbol No. 101 of IEC 60601-2-18.

NOTE 3 These symbols need to be formally included in a future edition of IEC 60417 or ISO 7000. Some of the graphical symbols from these standards have been redrawn according to the basic design principles of ISO/IEC 80416 for inclusion in this Technical Report.

In this Technical Report, symbols are ordered by application area, as shown in Table 1.

Many of the symbols listed in this technical report have already been used for several years on equipment and will be familiar to experts in that particular field; the meaning of others will become clear when viewed in context on the equipment itself, but it must be appreciated that it is impossible to make self evident the meaning of all symbols on complex equipment. In such cases, user training will be needed to ensure proper recognition. To avoid critical errors, it may be necessary to validate that properly trained users can correctly recognize the graphical symbol's meaning when viewed in the context.

However, it is strongly recommended that the meaning of all graphical symbols used on equipment be explained in the equipment's accompanying documents.

The graphical symbols listed in this technical report are intended to be applied on equipment used in medical practice. They are not necessarily associated with graphical symbols used on drawings.

For those graphical symbols for which no French title was available in the original document, the English title has been translated into French for the purpose of this Technical Report.

Pour les besoins de symboles que ce rapport technique ne couvre pas, se référer en premier lieu aux symboles publiés par la CEI ou l'ISO. A noter que, quand cela est nécessaire, deux symboles ou plus ou des éléments de symboles peuvent être regroupés dans le but de communiquer une signification particulière, et que, à condition que les caractéristiques visuelles essentielles du symbole de base soient maintenues, une certaine latitude dans le rendu graphique est permise. Pour plus de détails, se reporter à l'ISO/CEI 80416.

Pour les signaux de sécurité, l'ISO 3864-1 requiert que les règles strictes concernant la forme, la taille et la couleur soient respectées.

Tableau 1 – Regroupement de symboles par domaine d'application

Domaine d'application	Article No. (vue générale)	Article No. (collection)
1 Généralités : Commandes	4.1	5.1
2 Généralités : Mobilité	4.2	5.2
3 Généralités : Electricité et électronique	4.3	5.3
4 Généralités : Eclairage et optique	4.4	5.4
5 Généralités : Divers	4.5	5.5
6 Transport, manipulation et emballage	4.6	5.6
7 Aspects de sécurité	4.7	5.7
8 Signaux de sécurité	4.8	5.8
9 Classification et identification des équipements	4.9	5.9
10 Information et communication : Image, imagerie	4.10	5.10
11 Information et communication : Audio	4.11	5.11
12 Information et communication : Données	4.12	5.12
13 Patient / personne	4.13	5.13
14 Positionnement du patient	4.14	5.14
15 Instruments médicaux	4.15	5.15
16 Equipements de dentisterie	4.16	5.16
17 Surveillance du patient	4.17	5.17
18 Ultrasons	4.18	5.18
19 Lithotritie	4.19	5.19
20 Electrochirurgie	4.20	5.20
21 Médecine nucléaire	4.21	5.21
22 Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Equipements et mouvement	4.22	5.22
23 Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Fonction	4.23	5.23

For symbol requirements not met by this technical report, refer in the first instance to published IEC or ISO symbols. Note that, where necessary, two or more symbols or symbol elements may be grouped together to convey a particular meaning and, provided that the essential communicative characteristics of the basic symbol are maintained, some latitude in graphic design is permissible. For details, refer to ISO/IEC 80416.

For safety signs, ISO 3864-1 requires that strict rules concerning shape, size and colour are adhered to.

Table 1 – Grouping of symbols by application area

Application area	Clause No. (overview)	Clause No. (collection)
1 General: Controls	4.1	5.1
2 General: Movement related	4.2	5.2
3 General: Electricity and electronics	4.3	5.3
4 General: Light and optics	4.4	5.4
5 General: Miscellaneous	4.5	5.5
6 Transport, handling and packaging	4.6	5.6
7 Safety-related	4.7	5.7
8 Safety signs	4.8	5.8
9 Classification and identification of equipment	4.9	5.9
10 Information and communication: Image, imaging	4.10	5.10
11 Information and communication: Audio	4.11	5.11
12 Information and communication: Data	4.12	5.12
13 Patient / person	4.13	5.13
14 Patient positioning	4.14	5.14
15 Medical instruments	4.15	5.15
16 Dentistry equipment	4.16	5.16
17 Patient monitoring	4.17	5.17
18 Ultrasound	4.18	5.18
19 Lithotripsy	4.19	5.19
20 Electrosurgery	4.20	5.20
21 Nuclear medicine	4.21	5.21
22 Diagnostic X-ray, CT, MR: Equipment and movement	4.22	5.22
23 Diagnostic X-ray, CT, MR: Function	4.23	5.23

3 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60204-1:2000, *Sécurité des machines – Appareils électriques des machines – Partie 1: Règles générales*

CEI 60417-DB: 2002¹, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*

CEI 60601-1, *Appareils électromédicaux – Partie 1: Règles générales de sécurité*

CEI 60601-2-18:1996, *Appareils électromédicaux – Partie 2-18: Règles particulières de sécurité pour appareils d'endoscopie*

CEI 60601-2-22:1995, *Appareils électromédicaux – Partie 2-12: Règles particulières de sécurité pour les appareils thérapeutiques et de diagnostic à laser*

CEI 60731:1997, *Appareils électromédicaux – Dosimètres à chambre d'ionisation utilisés en radiothérapie*

CEI 61310-1:1995, *Sécurité des machines – Indication, marquage et manœuvre – Partie 1: Spécifications pour les signaux visuels, auditifs et tactiles*

ISO/CEI 80416 (toutes les parties), *Principes de base pour les symboles graphiques utilisables sur le matériel*

ISO 361:1975, *Symbole de base pour les rayonnements ionisants*

ISO 3864-1:2002, *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité – Partie 1: Principes de conception pour les signaux de sécurité sur les lieux de travail et dans les lieux publics*

ISO 7000, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel – Index et tableau synoptique*

ISO 7010, *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité – Signaux de sécurité sur les lieux de travail et dans les lieux publics*

EN 13014:2000, *Raccordements pour tubes à prélèvement de gaz du matériel respiratoire et anesthésique*

UIT-T E.121:1996, *Pictogrammes, symboles et icônes destinés à guider les usagers du service téléphonique*

¹ * "DB" se réfère à la base de données "on-line" de la CEI.

3 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60204-1:2000, *Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements*

IEC 60417-DB:2002¹, *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 60601-1, *Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for safety*

IEC 60601-2-18:1996, *Medical electrical equipment – Part 2-18: Particular requirements for the safety of endoscopic equipment*

IEC 60601-2-22:1995, *Medical electrical equipment – Part 2-22: Particular requirements for the safety of diagnostic and therapeutic laser equipment*

IEC 60731:1997, *Medical electrical equipment – Dosimeters with ionization chambers as used in radiotherapy*

IEC 61310-1:1995, *Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals*

ISO/IEC 80416 (all parts), *Basic principles for graphical symbols for use on equipment*

ISO 361:1975, *Basic ionizing radiation symbol*

ISO 3864-1:2002, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment – Index and synopsis*

ISO 7010, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Safety signs used in workplaces and public areas*

EN 13014:2000, *Connections for gas sampling tubes to anaesthetic and respiratory equipment*

ITU-T E.121:1996, *Pictograms, symbols and icons to assist users of the telephone service*

¹ "DB" refers to the IEC on-line database.

4 Etude graphique

Pour un survol général, cet article ne retient que les graphismes, répertoriés par domaines d'application. Voir l'Article 2 pour un survol général des domaines d'application. Pour les titres, descriptions et notes spécifiques relatives à une application sur les appareils électromédicaux, voir l'Article 5.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4 Graphical survey

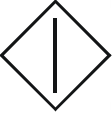
For a quick overview, this clause holds only the graphics, sorted by application areas. See Clause 2 for an overview of application areas. For titles, descriptions, and specific notes for application on medical electrical equipment, see Clause 5.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

Withd 2020

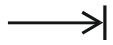
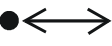
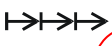
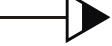
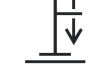
4.1 Vue générale 1 - Généralités : Commandes

4.1 Overview 1 - General: Controls

5007 	5008 	5010 	5009 	5011 	5264 	5265 	5266 	1140 
5104 	5177 	5659 	5857 	5110 	5178 	5638 	5111 	5268 
5269 	1154 	1155 	5322 	5114 	1853 	0096 	5444 	0093 
1108 	1109 	5263 	5090 	5569 	5570 	0022 	0023 	5573 
5574 	0234 	0018 	0019 	0794 	0795 	5292 	5459 	5628 
5004 	1364 	5181 	2164 	5183 	5146 	5147 	5495 	5849 
5643 	5115 	5503 	5289 	5511 	5512 	5753 	5770 	5658 

4.2 Vue générale 2 - Généralités : Mobilité

4.2 Overview 2 - General: Movement-related

5022 	0004 	5023 	0005 	0521 	0001 	0253 	5024 	5025 
5026 	5029 	5027 	5028 	5030 	1111 	0254 	0493 	1110 
0924 	0539 	0258 	5655 	5656 	5107A 	5107B 	5108A 	5108B 
5124A 	5124B 	5125A 	5125B 	1116 	1114 	1117 	1115 	5628 
5897 	5898 	0514 	5738 	5739 	0020 	0021 	1173 	5110 
5178 	5638 	5111 						

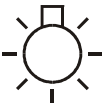
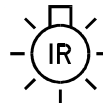
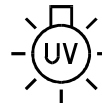
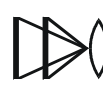
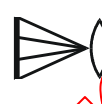
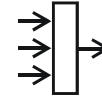
4.3 Vue générale 3 - Généralités : Electricité et électronique

4.3 Overview 3 - General: Electricity and electronics

0232 	5005 	5006 	5926 	5031 	5032 	5032-1 	5032-2 	5033
5001 	5002 	5546 	5639 	5017 	5019 	5018 	5021 	5020
5039 	5016 	5115 	5156 	5534 	5572 	5034 	5035 	5448
5424 	5134 	5084 	5093 	5051 	5140 			

4.4 Vue générale 4 - Généralités : Eclairage et optique

4.4 Overview 4 - General: Light and optics

5012 	5320 	5918 	5896 	5321 	5750 	5751 	5857 	5323 
5324 	601-2-18: 108 	601-2-18: 109 	601-2-18: 110 	5875 	1124 	1125 	5381 	601-2-18: 106 
5885 	5152 							

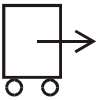
4.5 Vue générale 5 - Généralités : Divers

4.5 Overview 5 - General: Miscellaneous

5662 	5184 	5440 	5132 	5270 	5417 	5879 	5130 	5131
5842 	5736 	601-2-22: 107 	5624 	5623 	0024 	0025 	0037 	0038
601-2-18: 102 	601-2-18: 103 	0028 	0029 	0233 	0540 	0940 	0034 	1844
0535 	0588 	0160 	5845 	5846 	1118 	0017 	5657 	1641
1640 	0717 	5575 	601-2-18: 104 	601-2-18: 105 				

4.6 Vue générale 6 - Transport, manipulation et emballage

4.6 Overview 6 - Transport, handling and packaging

5661 	0533 	0534 	0632 	5536 	0624 	0615 	1051 	2497 
1135 								

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.7 Vue générale 7 - Aspects de sécurité

4.7 Overview 7 - Safety-related

5307 	5308 	5319 	5319 	5309 	5013 	5576 	5576 	0435 
5036 	5140 	5152 	601-2-22: 101 	0659 	1051 	5109 	5641 	5582 
5041 	5536 	5638 	0434 	5019 				

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.8 Vue générale 8 - Signaux de sécurité

4.8 Overview 8 - Safety signs

ISO 7010 - P001 	ISO 7010 - P002 	ISO 7010 - P003 	ISO 3864 - B.1.4 	Safety 22 	Safety 23 	Safety 32 	ISO 7010 - P007 	Safety 27 
Safety 28 	Safety 29 	ISO 7010 - P008 	Safety 31 	Safety 15 	Safety 17 	Safety 16 	Safety 34 	Safety 35 
Safety 37 	Safety 36 	ISO 7010 - W001 	ISO 3864 - B.3.6 	ISO 7010 - W003 	ISO 7010 - W004 	ISO 7010 - W005 	ISO 7010 - W006 	ISO 7010 - W009 
Safety 12 	Safety 10 	Safety 06 	Safety 13 	ISO 7010 - W010 	Safety 01 	Safety 02 		

4.9 Vue générale 9 - Classification et identification des équipements

4.9 Overview 9 - Classification and identification of equipment

5172 	5180 	5331 	5332 	5840 	5841 	5333 	5334 	5335 
5336 	5937 	5895 	5109 	1135 				

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.10 Vue générale 10 - Information et communication : Image, imagerie

4.10 Overview 10 - Information and communication: Image, imaging

5116 	5118 	5887 	5051 	1121 	1122 	1123 	1126 	1127
1128 	5542 	1130 	5774 	5049 	5477 	5056 	5057 	5435
5413 	5063 	5064 	5874 	5065 	5066 	5067 	5478 	5411
5407 	5408 	5409 	5410 	5772 	5773 	5720 	5721 	5722
5723 	5517 	5291 	5412 	5244 	5245 	5055 	5646 	5645
5768 	5771 	5843 	5525A 	5525B 	5529A 	5529B 	5521A 	5521B
5547 	5555 	5554 	5467 	5471 	5471-1 	5917 	5318 	5318-1
5630A 	5630B 	5470A 	5470B 	5533 	1129 	0680 	0679 	2027

4.11 Vue générale 11 - Information et communication : Audio

4.11 Overview 11 - Information and communication: Audio

5080 	5436 	5126 	5127 	5081 	5077 	5082 	5913 	5211 
5210 	5037 	5038 	5182 	5013 	5576 	5576 	5547 	1129 

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.12 Vue générale 12 - Information et communication : Données

4.12 Overview 12 - Information and communication: Data

0987 	1025 	1026 	1107 	5163 	5164 	5165 	5170 	5093
5561 	5562 	5884 	5850 	5851 	5193 	0793 	2027 	5192
5544 								

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.13 Vue générale 13 - Patient / personne

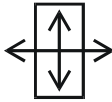
4.13 Overview 13 - Patient / person

5667 	5389 	5390 	5391 	5663 	5664 	5665 	5666 	5844 
5668 								

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4. 14 Vue générale 14 - Positionnement du patient

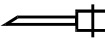
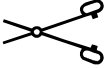
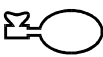
4. 14 Overview 14 - Patient positioning

5393	5395	5396	5674	5675	5394	5392	5371	5397
								
5398	5399	5370	5369					
								

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.15 Vue générale 15 - Instruments médicaux

4.15 Overview 15 - Medical instruments

5741	5742	5743	5744	5382	5745	5747	5748	5746
								
601-2-18: 101								
								

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.16 Vue générale 16 - Equipements de dentisterie

4.16 Overview 16 - Dentistry equipment

1819 	1820 	1807 	1808 	1809 	1810 	1811 	1812 	1813
1814 	1815 	1816 	1846 	1847 	1848 	1849 	1817 	1818
1821 	1825 	1826 	1806 	1855 	1854 	1827 	1828 	1823
1824 	1843 	1842 	1840 	1841 	1838 	1839 	1856 	1857
1858 	0073 	1837 	1836 	1835 	1834 	1833 	1829 	1830
1831 	1832 	1805 	1852 	0159 	1850 	0137 	1822 	1844

4.17 Overview 17 - Patient monitoring

5643	5647	5648	5649	5650	5651	5652	5653	5847
5658	5737							

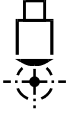
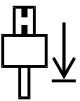
4.18 Vue générale 18 - Ultrasons

4.18 Overview 18 - Ultrasound

5687	5688	5689	5690	5691	5692	5693	5694	5695
5696	5697	5698	5699	5700	5701	5702	5707	5709
5710	5711	5754	5848	5755	5756	5712	5713	5714
5715	5716	5719	5718	5717	5720	5721	5722	5723

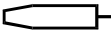
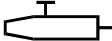
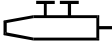
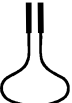
4.19 Vue générale 19 - Lithotritie

4.19 Overview 19 - Lithotripsy

5725	5726	5727	5728	5769	5729	5732	5733	5734
								
5735	5730	5731	5740	5843	5739	5738	5736	5737
								

4.20 Vue générale 20 - Electrochirurgie

4.20 Overview 20 - Electrosurgery

5777	5778	5779	5780	5781	5782	5783	5784	5749
								

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.21 Vue générale 21 - Médecine nucléaire

4.21 Overview 21 - Nuclear medicine

5669 	5670 	5765 	5766 	5764 	5671 	5672 	5673 	5406 
5762 	5763 	5767 	5757 	5758 	5759 	5760 	5761 	

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

4.22 Vue générale 22 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN: Equipements et mouvement

4.22 Overview 22 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Equipment and movement

5337 	5338 	5367 	5366 	5342 	5679 	5677 	5362 	5363
5364 	5365 	5345 	5401 	5402 	5676 	5341 	5340 	5344
5343 	5347 	5346 	5680 	5678 	5681 	5368 	5374 	5373
5372 	5375 	5356 	5348 	5349 	5350 	5351 	5406 	

4.23 Vue générale 23 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN: Fonction

4.23 Overview 23 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Function

5328 	5329 	5330 	ISO 0361 	5339 	5327 	5326 	5325 	5686
5385 	5386 	5387 	5388 	5384 	5383 	5376 	5378 	5642
5379 	5380 	5377 	5355 	5685 	5684 	5683 	5352 	5354
5353 	5359 	5360 	5361 	1123 	5852 	5403 	5404 	5405

5. Titre et descriptions des symboles graphiques

Cet article contient les symboles graphiques utilisables sur les appareils électromédicaux, répertoriés par domaines d'application. Voir l'Article 2 pour un survol des domaines d'application.

Sont inclus graphismes, titres et descriptions dans les deux langues anglaise et française, si disponibles, ainsi que des notes spécifiques pour une application sur les appareils électromédicaux.

5. Title and description of graphical symbols

This clause holds graphical symbols for use on medical electrical equipment, sorted by application areas. See Clause 2 for an overview of application areas.

Included are graphics, titles, and descriptions in both languages, English and French, as available, and specific notes for application on medical electrical equipment.

5.1 Collection 1 - Généralités : Commandes

5.1 Collection 1 - General: Controls

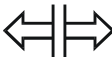
5007	Marche (mise sous tension)	"ON" (power)
	Pour indiquer la mise sous tension, au moins pour les interrupteurs primaires ou leurs positions, et dans tous les cas où la sécurité est en jeu. <i>Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5264.</i>	To indicate connection to the mains, at least for mains switches or their positions, and all those cases where safety is involved. <i>Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5264.</i>
5008	Arrêt (mise hors tension)	"OFF" (power)
	Pour indiquer une mise hors tension, au moins pour les interrupteurs primaires ou leurs positions, et dans tous les cas où la sécurité est en jeu. <i>Note - Voir aussi le symbole 5265.</i>	To indicate disconnection from the mains, at least for mains switches or their positions, and all those cases where safety is involved. <i>Note - See also symbol 5265.</i>
5010	Marche-arrêt (deux positions stables)	"ON"/"OFF" (push-push)
	Pour indiquer la mise sous et hors tension, au moins pour les interrupteurs primaires ou leurs positions, et dans tous les cas où la sécurité est en jeu. Chaque position, arrêt ou marche est une position stable.	To indicate connection to or disconnection from the mains, at least for mains switches or their positions, and all those cases where safety is involved. Each position, "ON" or "OFF", is a stable position.
5009	Attente	Stand-by
	Pour marquer l'organe de mise en service d'une partie de l'appareil plaçant celui-ci en position d'attente. <i>Note - Voir aussi le symbole 5266.</i>	To identify the switch or switch position by means of which part of the equipment is switched on in order to bring it into the stand-by condition. <i>Note - See also symbol 5266.</i>
5011	Marche-arrêt (bouton poussoir)	"ON"/"OFF" (push button)
	Pour indiquer la mise sous tension au moins pour les interrupteurs primaires ou leurs positions, et dans tous les cas où la sécurité est en jeu. "Arrêt" est une position stable, tandis que la position "marche" n'existe que pendant le temps où le bouton est pressé.	To indicate connection to the mains, at least for mains switches or their positions, and all those cases where safety is involved. "OFF" is a stable position, whilst the "ON" position only remains during the time the button is depressed.

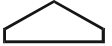
5264	Mise en service d'une partie d'appareil	"ON" for a part of an equipment
	Pour marquer la mise en service d'une partie d'appareil, lorsque le symbole 5007 ne peut pas être utilisé; par exemple, pour marquer la position "MARCHE" d'un commutateur. <i>Note - Le symbole est à utiliser en association avec le symbole 5265.</i>	To indicate the "ON" condition for a part of equipment, if the symbol 5007 cannot be used, for example, to identify the "ON" position of a switch. <i>Note - To be used in association with the symbol 5265.</i>
5265	Mise hors service d'une partie d'appareil	"OFF" for a part of an equipment
	Pour marquer la mise hors service d'une partie d'appareil, lorsque le symbole 5008 ne peut pas être utilisé; par exemple, pour marquer la position "ARRÊT" d'un commutateur. <i>Note - Le symbole est à utiliser en association avec le symbole 5264.</i>	To indicate the "OFF" condition for a part of an equipment, if the symbol 5008 cannot be used, for example, to identify the "OFF" position of a switch. <i>Note - To be used in association with the symbol 5264.</i>
5266	Attente ou état préparatoire pour une partie d'appareil	Stand-by or preparatory state for a part of an equipment
	Pour marquer l'état d'attente ou l'état préparatoire pour une partie d'appareil, lorsque le symbole 5009 ne peut pas être utilisé; par exemple, pour marquer la position "ATTENTE" d'un commutateur.	To indicate the stand-by or preparatory state for a part of an equipment, if the symbol 5009 cannot be used, for example, to identify the "STAND-BY" position of a switch.
1140	Prêt	Ready
	Pour indiquer que la machine est prête à fonctionner.	To signify the machine is ready for operation.
5104	Démarrage (d'une opération)	Start (of action)
	Pour marquer le bouton de démarrage. <i>Note - Voir aussi les symboles 5177 et 5639.</i>	To identify the start button. <i>Note - See also symbols 5177 and 5639.</i>
5177	Démarrage rapide	Fast start
	Pour marquer la commande permettant par exemple la mise en marche d'un processus, d'un programme ou d'une bande dans des conditions telles que le régime de fonctionnement soit atteint sans retard appréciable. <i>Note 1 - A utiliser particulièrement quand le symbole 5104 est aussi utilisé sur le même matériel.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5659.</i>	To identify the control by means of which, for example, a process, a programme, a tape is started such that the operational speed is attained without significant delay. <i>Note 1 - To be used particularly when symbol 5104 is also used on the same equipment.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5659.</i>
5659	Démarrage d'une séquence d'essai	Start, test run
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de démarrage d'une séquence d'essai. <i>Note - Voir aussi les symboles 5104 et 5177.</i>	To identify the control or the indicator for starting a test run. <i>Note - See also symbols 5104 and 5177.</i>
5857	Test des lampes	Lamp test
	Pour vérifier l'état de fonctionnement de toutes les lampes et signalisations, par exemple pour des mécanismes industriels ou panneaux systèmes.	To test the functionality of all lamps and controls, for example industrial facilities or system panels.

5110	Arrêt (mise hors service)	Stop (of action)
	Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel une opération est mise hors service. <i>Note 1 - Ce symbole signifie la mise hors service en déconnectant seulement une partie des circuits électriques.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5178.</i>	To identify the control device by means of which an action is stopped. <i>Note 1 - This means stopping only by partial electrical disconnection.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5178.</i>
5178	Arrêt rapide	Fast stop
	Pour marquer la commande permettant par exemple l'arrêt d'un processus, d'un programme ou d'une bande, sans retard appréciable. <i>Note - A utiliser particulièrement quand le symbole 5110 est aussi utilisé sur le même matériel.</i>	To identify the control by means of which for example a process, a programme, a tape is stopped without significant delay. <i>Note - To be used particularly when symbol 5110 is also used on the same equipment.</i>
5638	Arrêt d'urgence	Emergency stop
	Pour identifier un dispositif de commande pour arrêt d'urgence. Le présent symbole doit être employé à la place des symboles 5110 ou 5178 dans les cas où la sécurité des utilisateurs de machines et de matériel électrique constitue le souci principal. <i>Note 1 - L'emploi de ce symbole est spécifié dans la CEI 61310-1.</i> <i>Note 2 - Voir la CEI 60204-1 pour des prescriptions supplémentaires concernant la forme, la couleur et la disposition des actionneurs à arrêt d'urgence.</i>	To identify an emergency stop control device. This symbol shall be used in place of symbols 5110 or 5178 in cases where the safety of users of electrotechnical machines and equipment is the primary concern. <i>Note 1 - The use of this symbol is specified in IEC 61310-1.</i> <i>Note 2 - For additional requirements concerning the shape, colour and arrangement of emergency stop actuators, see IEC 60204-1.</i>
5111	Repos; interruption momentanée	Pause; interruption
	Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel le mouvement (par exemple d'un ruban) est interrompu, par freinage et débrayage, alors que le mécanisme d'entraînement continue à tourner.	To identify the control device by means of which the run (e.g. of a tape) is interrupted by means of a break mechanism and mechanical disconnection from the driving mechanism which continues to run.
5268	Position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"IN" position of a bi-stable push control
	Pour relier la position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables à la fonction correspondante.	To associate the "IN" position of a bi-stable push control with the corresponding function.
5269	Position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"OUT" position of a bi-stable push control
	Pour relier la position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables à la fonction correspondante.	To associate the "OUT" position of a bi-stable push control with the corresponding function.
1154	Interrupteur à tirette, activé en position tirée	Pull switch, switch position: pulled; pull to activate
		
1155	Interrupteur à tirette, désactivé en position pressée	Pull switch, switch position: pushed in; push to deactivate
		

5322	Commutateur tenu à la main	Hand-held switch
	Pour marquer les commandes ou les points de raccordement associés à des commutateurs tenus à la main.	To identify controls or connection points associated with hand-held switches.
5114	Interrupteur au pied	Foot switch
	Pour identifier un interrupteur au pied ou les raccordements à un interrupteur au pied. <i>Note - Ce symbole peut être complété par le symbole de commande au pied (ISO 7000-1853).</i>	To identify a foot switch or the connection for a foot switch. <i>Note - This symbol may be supplemented by the symbol for foot-operated (ISO 7000-1853).</i>
1853	Commande au pied	Foot-operated
0096	Commande manuelle	Manual control
	Pour repérer la position d'un commutateur correspondant à une commande manuelle (par opposition à une commande automatique).	To signify the switch position for manual control as opposed to automatic control.
5444	Indicateur de réception de la télécommande	Remote control reception indicator
	Pour marquer sur un équipement l'indicateur qui montre que les ordres par télécommande sont reçus.	To identify on equipment the indicator which shows that the remote control commands are being received.
0093	Commande à distance	Remote control
	Sur n'importe quel type de machine. Pour désigner la commande à distance, par exemple au point de raccordement de la commande à distance d'une machine à dicter.	Dictation equipment: To signify the remote control function e.g.: the connection point for a remote control lead.
1108	Mettre en circuit [activer] la commande à distance (manoeuvre sur la commande à distance)	Remote control, switch on [activate]
	Sur le matériel, pour la commutation sur commande à distance.	On the equipment, to switch over to remote control.
1109	Mettre hors circuit [désactiver] la commande à distance (manoeuvre sur l'appareil)	Local control, switch off [deactivate]
	Sur le matériel, pour la commutation sur commande locale.	On the equipment, to switch over to local control.
5263	Poste de commande principal	Principal control panel
	Pour indiquer que le fonctionnement du matériel est sous la conduite d'un poste de commande principal.	To indicate that the equipment is controlled from the principal control panel.

5090 	Téléphone; adaptateur téléphonique Pour marquer les bornes auxquelles se raccorde un adaptateur téléphonique et pour marquer les cabines téléphoniques.	Telephone; telephone adapter To identify the terminals to which a telephone adapter is to be connected, and to identify telephone booths.
5569 	Verrouillage Pour marquer sur une commande qu'une fonction est verrouillée ou pour représenter un état verrouillé.	Locking To identify on a control that a function is locked or to show the locked status.
5570 	Déverrouillage Pour marquer sur une commande qu'une fonction n'est pas verrouillée ou pour représenter un état déverrouillé.	Unlocking To identify on a control that a function is not locked or to show the unlocked status.
0022 	Embrayer; mise en circuit mécanique Pour dispositifs de tout genre, p. ex. sur éléments de manoeuvre et d'indication qui actionnent ou indiquent un verrouillage, tel que réglage de l'index sur machines-outils.	Engaging; mechanical activation To signify the engagement of two machine parts or elements or the activation of a mechanical drive. Complementary function to 0023.
0023 	Débrayer; mise hors circuit mécanique Pour dispositifs de tout genre, p. ex. sur éléments de manoeuvre provoquant l'élimination d'un verrouillage mécanique ou électrique et sur dispositifs d'indication qui indiquent le déblocage.	Disengaging; mechanical deactivation To signify the disengagement of two machine parts or elements or the disabling of a mechanical drive. Complementary function to 0022.
5573 	Robinet fermé Pour marquer un robinet ou branchement d'eau fermé ou la commande destinée à fermer l'arrivée d'eau. <i>Note - Voir aussi le symbole 5574.</i>	Water tap, closed To identify a closed water tap or connection or the control to close down the water supply. <i>Note - See also symbol 5574.</i>
5574 	Robinet ouvert Pour marquer un robinet ou branchement d'eau ouvert ou la commande destinée à ouvrir l'arrivée d'eau. <i>Note 1 - Ce symbole peut aussi être utilisé pour identifier des appareils électriques, par exemple des rasoirs lavables, qui peuvent être nettoyés sous un robinet ouvert.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5573.</i>	Water tap, open To identify an open water tap or connection or the control to open up the water supply. <i>Note 1 - This symbol can also be used to identify electrical appliances, for example washable shavers, which can be cleaned under an open water tap.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5573.</i>
0234 	Valve, en général Pour indiquer tout organe de coupure en général et l'ouverture (ou la fermeture) de cet organe.	Shut-off valve To signify any kind of shut-off valve as well as the opening and closing of the valve.
0018 	Serrer, bloquer, presser Pour dispositifs de tout genre, p. ex. ceux qui permettent de maintenir un outil ou une pièce dans la position dans laquelle il doit être traité ou exercer sa fonction.	Lock; tighten To signify the function of locking or clamping two machine parts together, or location of a machine element in a fixed position. Complementary function to 0019

0019	Desserrer; débloquent	Unlock; unclamp
	Pour dispositifs de tout genre qui permettent de desserrer un outil ou une pièce travaillée d'un dispositif de serrage, de tension ou de pression.	To signify the function of releasing two machine elements locked or clamped together or releasing a machine element from a fixed position. Complementary function to 0018
0794	Entrée	Input; entrance
	Pour indiquer une entrée (par exemple une admission de gaz d'échappement) pour un mesurage (par exemple une valeur CO).	To indicate an entrance (e.g. exhaust gas entry) for measurement (e.g. CO-value)
	IEC 60878 note: Pour une entrée (de signal) électrique, utiliser le symbole 5034. L'utilisation de ce symbole est standardisée en EN 13014.	IEC 60878 note: For electrical (signal) input use symbol 5034. The use of this symbol is standardized in EN 13014.
0795	Sortie	Output; exit
	Pour indiquer une sortie, par exemple une pompe hydraulique.	To indicate an exit, e.g. hydraulic pump.
	IEC 60878 note: Pour une sortie (de signal) électrique, utiliser le symbole 5035. L'utilisation de ce symbole est standardisé dans l'EN 13014.	IEC 60878 note: For electrical (signal) output, use symbol 5035. The use of this symbol is standardized in EN 13014.
5292	Échange	Interchange
	Sur le matériel de télécommunications, pour marquer la commande permettant le passage à différents services, par exemple: le téléphone, le télétexte. <i>Note - Ce symbole est normalisé dans l'ISO 7000-0273 "Échange".</i>	To identify the control on telecommunication equipment used for effecting the changeover between different services, for example: telephone, teletext. <i>Note - This symbol is standardized in ISO 7000-0273 "Interchange".</i>
5459	Éjection	Eject
	Pour marquer la commande d'éjection. <i>Note - Il convient d'utiliser ce symbole à la place du symbole 5113.</i>	To identify the control for the eject function. <i>Note - This symbol should be used instead of symbol 5113.</i>
5628	Mouvement fonctionnel, mode étape	Functional movement, stepwise mode
	Sur un matériel programmable. Pour marquer la commande de mise en oeuvre du mode pas à pas, par exemple en vue de vérifications, par opposition à une exécution automatique de toutes les fonctions.	On programmable equipment. To identify the control by which the step-by-step mode is activated, for example for checking purposes, as opposed to the automatic execution of all functions.
5004	Variabilité	Variability
	Pour marquer l'organe de commande d'une grandeur. La grandeur commandée augmente avec la largeur de la figure. <i>Note 1 - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet, dans la version rotative, le rayon de courbure de la base dépend du diamètre de l'organe de commande concerné. Le symbole ISO 7000-1364 illustre une version rotative.</i> <i>Note 2 - Voir aussi les symboles 5181 et 5183.</i>	To identify the control device by means of which a quantity is controlled. The controlled quantity increases with the figure width. <i>Note 1 - Only the linear version is given, since the radius of the base of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-1364.</i> <i>Note 2 - See also symbols 5181 and 5183.</i>

1364	Variation continue en rotation	Variability, for rotating movement
	Pour marquer la commande par laquelle on ordonne une quantité. La quantité exprimée augmente ou diminue selon la rotation. <i>Note 1 - Seule la version rotative est indiquée ici; pour la version linéaire, voir le symbole IEC 5004.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole IEC 2164.</i>	To identify the control by means of which a quantity is controlled. The controlled quantity increases/decreases by rotation with the figure width. <i>Note 1 - Only the rotational version is given; for the linear version see symbol IEC 5004.</i> <i>Note 2 - Also see symbol ISO 2164.</i>
5181	Variabilité par échelons	Variability in steps
	Pour marquer l'organe de commande d'une grandeur. La grandeur commandée augmente par échelon avec la largeur de la figure. <i>Note 1 - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet dans la version rotative, le rayon de courbure de la base dépend du diamètre de l'organe de commande concerné. Le symbole ISO 7000-1364 illustre une version rotative.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5004.</i>	To identify the device by which a quantity is controlled. The controlled quantity increases in steps with the figure width. <i>Note 1 - Only the linear version is given since the radius of the base of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-1364.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5004.</i>
2164	Variation du pas, pour mouvement rotatif	Variability, for rotating movement, variability in steps
	Pour marquer la commande par laquelle on ordonne une quantité. La quantité exprimée augmente ou diminue par échelon selon la rotation. <i>Note 1 - Seule la version rotative est indiquée ici; pour la version linéaire, voir le symbole ISO 5181.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole CEI 1364.</i>	To identify the control by means of which a quantity is controlled. The controlled quantity increases/decreases by rotation in steps with the figure width. <i>Note 1 - Only the rotational version is given; for the linear version see symbol IEC 5181.</i> <i>Note 2 - Also see symbol ISO 1364.</i>
5183	Variabilité avec effet maximal	Variability, maximum step
	Pour marquer l'élément de commande au moyen duquel une grandeur, par exemple vitesse, puissance de chauffage, température de congélation, dépression, peut être modifiée. La valeur maximale de la grandeur peut être obtenue temporairement par une opération supplémentaire. <i>Note 1 - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet dans la version rotative, le rayon de courbure de la base dépend du diamètre de l'organe de commande concerné. Le symbole ISO 7000-1364 illustre une version rotative.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5004.</i>	To identify the control element by means of which a quantity, for instance speed, heating power, freezing temperature, depression, can be changed. The maximum value of this quantity can be temporarily switched on by an additional operation. <i>Note 1 - Only the linear version is given since the radius of the base of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-1364.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5004.</i>
5146	Ajustement à un minimum	Adjustment to a minimum
	Pour marquer la commande par laquelle on ajuste une grandeur à sa valeur minimale. <i>Note - Exemples: Réglage de "zéro" ou équilibrage d'un montage en pont; réjection d'un signal non désiré; déviation minimale d'un appareil de mesure, d'un indicateur, etc.</i>	To identify the control by means of which a quantity is adjusted to its minimum value. <i>Note - For example: "zero" control or balancing of a bridge device; rejection of an unwanted signal; minimum deviation of a meter, indicator, etc.</i>
5147	Ajustement à un maximum	Adjustment to a maximum
	Pour marquer la commande par laquelle on ajuste une grandeur à sa valeur maximale. <i>Note - Exemple: Syntonisation, déviation maximale d'un appareil de mesure, d'un indicateur, etc.</i>	To identify the control by means of which a quantity is adjusted to its maximum value. <i>Note - For example: tuning, maximum deviation of a meter, indicator, etc.</i>
5495	Retour à un état initial	Return to an initial state
	Pour marquer la commande qui remet un dispositif à son état initial.	To identify the control which returns a device to its initial state.

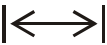
5849	Configuration	Setup
	Pour marquer et identifier la commande qui permet de modifier la configuration de base d'un produit ou d'un programme. <i>Note - Pour indiquer un déplacement de la ligne zéro dans un sens positif ou négatif.</i>	To identify the control which provides access to change the basic configuration of a product or program. <i>Note - To indicate a shift of the zero line in one direction only, omit the other arrow.</i>
5643	Déplacement de la ligne zéro	Zero line shift
	Pour identifier la commande de déplacement de la ligne zéro dans un sens positif ou négatif. <i>Note - Pour indiquer un déplacement de la ligne zéro dans un seul sens, on ne représente qu'une seule flèche.</i>	To identify the control to shift the zero line in a positive or negative direction. <i>Note - To indicate a shift of the zero line in one direction only, omit the other arrow.</i>
5115	Lampe de signalisation	Signal lamp
	Pour marquer le commutateur au moyen duquel la ou les lampe(s) de signalisation peuvent être reliées au circuit de signalisation ou en être séparées.	To identify the switch by means of which the signal lamp(s) is (are) switched on or off.
5503	Annulation générale	General cancel
	Pour marquer la commande d'annulation de tous les autres services précédemment activés. <i>Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.</i>	To identify the control to cancel any of the services previously activated. <i>Note - See ITU-T Recommendation E.121.</i>
5289	Aide à l'application	Application assistance
	Pour marquer la commande d'aide à l'application, par exemple pour la révélation ou la non-révélation d'informations supplémentaires.	To identify the control for application assistance, e.g. revealing or concealing supplementary information.
5511	Menu	Menu
	Pour marquer la commande par laquelle le menu (disponibilité des options) peut être affiché.	To identify the control by which the menu (availability of options) can be displayed.
5512	Affichage de l'état du système	System status display
	Pour marquer la commande par laquelle l'état du matériel connecté à un bus d'interface peut être affiché.	To identify the control by which the status of apparatus connected to an interface bus can be displayed.
5753	Indicateur de mesure numérique	Digital indicator
	Pour identifier la commande ou le connecteur d'un indicateur de mesure numérique.	To identify the control or the connector for a digital indicator.
5770	Clavier	Keyboard
	Pour indiquer une référence à un clavier ou pavé alphanumériques.	To indicate a reference to an alphanumeric keyboard or keypad.

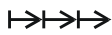
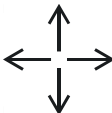
5658	Mesurage d'une distance	Distance measurement
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de mesure d'une distance.	To identify the control or the indicator for measuring a distance.

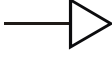
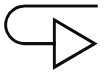
5.2 Collection 2 - Généralités : Mobilité

5.2 Collection 2 - General: Movement related

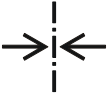
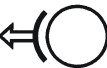
5022	Déplacement dans un sens	Movement in one direction
	Pour indiquer qu'une commande, ou qu'un objet sous l'action d'une commande, peut se déplacer dans le sens indiqué. <i>Note - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet, le rayon de courbure de la figure dans la version rotative dépend du diamètre de l'organe de commande en question. Le symbole ISO 7000-0004 illustre une version rotative.</i>	To indicate that a control, or an object by means of a control, can be moved in the indicated direction. <i>Note - Only the linear version is given, since the radius of the arrow of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-0004.</i>
0004	Sens de mouvement continu de rotation	Direction of continuous rotation
	Pour dispositifs de tous genres avec un mouvement dans le sens de rotation. La rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.	To signify continuous clockwise rotary motion. The arrow direction is reversed for anticlockwise rotation.
5023	Déplacement dans les deux sens	Movement in both directions
	Pour indiquer qu'une commande, ou qu'un objet sous l'action d'une commande, peut se déplacer dans les deux sens. <i>Note - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet, le rayon de courbure de la figure dans la version rotative dépend du diamètre de l'organe de commande en question. Le symbole ISO 7000-0005 illustre une version rotative.</i>	To indicate that a control or an object, by means of a control, can be moved in both the indicated directions. <i>Note - Only the linear version is given, since the radius of the arrow of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-0005.</i>
0005	Rotation à deux sens	Rotation in two directions
	Pour dispositifs de tout genre avec un mouvement de rotation en deux sens.	To signify alternative rotary motion in either direction.
0521	Mouvement rectiligne à partir d'un point déterminé	Movement in direction of arrow from a point of origin
	A placer sur une commande permettant un mouvement dans le sens d'une flèche à partir d'un point déterminé.	For operating controls actuating a travel in direction of an arrow from a limit point. Linear motion out of a limit.
0001	Mouvement rectiligne limité	Limited rectilinear motion
	Pour indiquer un mouvement vers une limite suivante, par exemple pour déplacer le curseur jusqu'à la prochaine marque de tabulation à gauche.	To indicate a movement to the next limit, e.g. to move the cursor to the next tabulation stop.
0253	Mouvement rectiligne incrémentiel (par paliers)	Incremental rectilinear motion
	Pour indiquer un mouvement rectiligne incrémentiel.	To signify incremental rectilinear motion.

5024	Déplacement limité dans les deux sens	Movement limited in both directions
	Pour indiquer qu'une commande, ou qu'un objet sous l'action d'une commande, peut se déplacer dans les deux sens à l'intérieur de certaines limites. <i>Note - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet, le rayon de courbure de la figure dans la version rotative dépend du diamètre de l'organe de commande en question.</i>	To indicate that a control, or an object by means of a control, can be moved in both the indicated directions within certain limits. <i>Note - Only the linear version is given, since the radius of the arrow of the curved version depends on the diameter of the control concerned.</i>
5025	Effet ou action à partir d'un point de référence	Effect or action away from a reference point
	Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action à partir d'un point de référence réel ou imaginaire ou à partir d'un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.	To indicate the direction of a certain effect or action away from a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked with this symbol.
5026	Effet ou action vers un point de référence	Effect or action towards a reference point
	Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action vers un point de référence réel ou imaginaire, ou vers un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée; par exemple, la remise à zéro.	To indicate the direction of a certain effect or action towards a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked with this symbol, e.g. reset.
5029	Effet ou action non simultanés à partir de et vers un point de référence	Non-simultaneous effect or action away from and towards a reference point
	Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action non simultanés à partir de et vers un point de référence réel ou imaginaire ou à partir de et vers un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.	To indicate the direction of a certain non-simultaneous effect or action away from and towards a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked by this symbol.
5027	Effet ou action dans les deux sens à partir d'un point de référence	Effect or action in both directions away from a reference point
	Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action dans les deux sens à partir d'un point de référence réel ou imaginaire ou à partir d'un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.	To indicate the direction of a certain effect or action in both directions away from a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked with this symbol.
5028	Effet ou action dans les deux sens vers un point de référence	Effect or action in both directions towards a reference point
	Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action dans les deux sens vers un point de référence réel ou imaginaire ou vers un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.	To indicate the direction of a certain effect or action in both directions towards a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked with this symbol.

5030	Effet ou action simultanés à partir de et vers un point de référence	Simultaneous effect or action away from and towards a reference point
	Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action simultanés à partir de et vers un point de référence réel ou imaginaire ou à partir de et vers un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.	To indicate the direction of a certain simultaneous effect or action away from and towards a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked by this symbol.
1111	Mouvement en deux ou plusieurs étapes	Movement in two or more steps
	Sur le matériel, marque l'organe de commande pour mouvements à deux ou plusieurs pas.	On the equipment, to mark the switch for movement in two or more steps.
0254	Mise en position par déplacements rectilignes successifs	Rectilinear repeated positioning
	Pour indiquer une mise en position par déplacements rectilignes successifs.	To signify rectilinear repeated positioning.
0493	Functionnement de coordonnées	Co-ordinate tracing
	IEC 60878 note: Sur un équipement médical électrique, ce symbole est utilisé pour définir un mouvement dans quatre directions.	IEC 60878 note: On medical electrical equipment this symbol is used to mean movement in four directions.
1110	Mouvement de et vers l'opérateur	Movement to and from the operator
	Sur le matériel, marque l'organe de commande pour les mouvements en direction de l'opérateur et en sens inverse.	On the equipment, to mark the switch for movement to and from the operator.
0924	Mouvement avec retour en sens inverse [virage en U]	Movement with return to the counter direction [U-turn]
		
0539	Renversement d'une séquence	Reversal of sequence
	Pour représenter l'inversion d'un trajet.	To mark a reversal of travel.
0258	Tours; révolutions	Revolutions
	Pour indiquer des tours (révolutions).	To signify revolutions.
5655	Rotation autour d'un axe: vue axiale	Rotation around an axis: axial view
	Pour identifier la commande ou l'indicateur permettant de faire tourner un objet autour d'un axe dirigé vers l'opérateur.	To identify the control or the indicator for rotating an object around an axis which points towards the operator.

5656 	Rotation autour d'un axe: vue de côté Pour identifier la commande ou l'indicateur permettant de faire tourner un objet autour d'un axe qui est vu de côté. <i>Note 1 - Il convient que l'orientation du symbole corresponde à la position de l'axe.</i> <i>Note 2 - Le symbole est représenté pour un axe vertical.</i>	Rotation around an axis: side view To identify the control or the indicator for rotating an object around an axis which is seen from the side. <i>Note 1 - The symbol should be orientated corresponding to the position of the axis.</i> <i>Note 2 - The symbol is shown for a vertical axis.</i>
5107A 	Défilement normal Pour marquer le commutateur ou la position du commutateur assurant le défilement normal (par exemple de la bande) dans la direction indiquée. <i>Note - Orienté comme sur la figure, le symbole signifie "défilement normal en marche avant". Renversé, il signifie "défilement normal en marche arrière".</i>	Normal run; normal speed To identify the switch or switch position by means of which a normal run (e.g. of tape) is started in the indicated direction. <i>Note - In the orientation shown, the symbol means "normal run, forward". If shown reversed, the symbol means "normal run, backward".</i>
5107B 	Défilement normal Autre représentation graphique. Même signification que 5107A.	Normal run; normal speed Alternative graphical representation. Same meaning as 5107A.
5108A 	Défilement rapide Pour marquer le commutateur ou la position du commutateur assurant le défilement (par exemple de la bande) à une vitesse supérieure à celle du défilement normal dans la direction indiquée. <i>Note - Orienté comme dans la figure, le symbole signifie "défilement rapide en marche avant". Renversé, il signifie "défilement rapide en marche arrière" ou "rebobinage rapide".</i>	Fast run; fast speed To identify the switch or switch position by which a faster than normal run (e.g. of tape) is started in the indicated direction. <i>Note - In the orientation shown, the symbol means "fast run, forward". If shown reversed, the symbol means "fast run, backward" or "fast rewind".</i>
5108B 	Défilement rapide Autre représentation graphique. Même signification que 5108A.	Fast run; fast speed Alternative graphical representation. Same meaning as 5108A.
5124A 	Défilement lent Pour marquer le commutateur ou la position du commutateur au moyen duquel un défilement plus lent que le défilement normal (par exemple d'une bande) est ordonné dans la direction indiquée. <i>Note - Orienté comme représenté sur la figure, le symbole signifie "ralenti (avant)". Représenté dans l'autre sens, il signifie "ralenti arrière".</i>	Slow run: slow speed To identify the switch or switch position by means of which a slower than normal run (e.g. of tape) is started in the indicated direction. <i>Note - In the orientation shown, the symbol means "slow run, forward". If shown reversed, the symbol means "slow run, backward".</i>
5124B 	Défilement lent Autre représentation graphique. Même signification que 5124A.	Slow run: slow speed Alternative graphical representation. Same meaning as 5124A.
5125A 	Récapitulation Pour marquer le commutateur ou la position du commutateur qui permet un accès rapide au programme enregistré pour en répéter une partie qui vient d'être lue.	Recapitulate To identify the switch or switch position for the function which permits rapid access within a recorded programme to repeat a section which has just been played.

5125B	Récapitulation	Recapitulate
	Autre représentation graphique. Même signification que 5125A.	Alternative graphical representation. Same meaning as 5125A.
1116	Mouvement normal dans le sens de la flèche à partir d'une position fixe	Movement with normal speed in direction of arrow to a fixed position
	Sur le matériel, marque la commande pour un mouvement à vitesse normale dans le sens de la flèche vers une position fixe.	On the equipment, to mark the switch for movement with normal speed in direction of arrow to a fixed position.
1114	Mouvement normal dans le sens de la flèche à partir d'une position fixe	Movement with normal speed in direction of arrow from a fixed position
	Sur le matériel, marque la commande pour un mouvement à vitesse normale dans le sens de la flèche à partir d'une position fixe.	On the equipment, to mark the switch for movement with normal speed in direction of arrow from a fixed position.
1117	Mouvement rapide dans le sens de la flèche depuis une position fixe	Movement with fast speed in direction of arrow to a fixed position
	Sur le matériel, marque la commande pour un mouvement à vitesse élevée dans le sens de la flèche vers une position fixe.	On the equipment, to mark the switch for movement with fast speed in direction of arrow to a fixed position.
1115	Mouvement rapide dans le sens de la flèche à partir d'une position fixe	Movement with fast speed in direction of arrow from a fixed position
	Sur le matériel, marque la commande pour un mouvement à vitesse élevée dans le sens de la flèche à partir d'une position fixe.	On the equipment, to mark the switch for movement with fast speed in direction of arrow from a fixed position.
5628	Mouvement fonctionnel, mode étape	Functional movement, stepwise mode
	Sur un matériel programmable. Pour marquer la commande de mise en oeuvre du mode pas à pas, par exemple en vue de vérifications, par opposition à une exécution automatique de toutes les fonctions.	On programmable equipment. To identify the control by which the step-by-step mode is activated, for example for checking purposes, as opposed to the automatic execution of all functions.
5897	Support au sol, réglage horizontal	Floor stand, horizontal adjustment
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de réglage horizontal d'un support au sol, par exemple en radiologie.	To identify the control or the indicator for horizontal adjustment of a floor stand, for example in radiology.
5898	Support au sol, réglage vertical	Floor stand, vertical adjustment
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de réglage vertical d'un support au sol, par exemple en radiologie.	To identify the control or the indicator for vertical adjustment of a floor stand, for example in radiology.

0514	Position centrale	Central position
	Pour obtenir ou fixer une position donnée ou une position "Zéro", par exemple avec des éléments d'un système de rayons X; pour marquer les indicateurs signalant cette position.	To obtain or fix a specified position or a zero position, e.g. parts of an X-ray system; for indicators signalling this position.
5738	Mise en position ciblée	Alignment of the target position
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en position ciblée, par exemple sur un appareil de lithotritie pour l'alignement vers la cible de la région focale.	To identify the control or the indicator to align the target position, for example on lithotripsy equipment to adjust the focal region.
5739	Déplacement vers la position ciblée	Driving to the target position
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de l'objet ou du dispositif de visée en position ciblée, par exemple sur un appareil de lithotritie pour déplacer le patient ou la sonde d'onde de choc.	To identify the control or the indicator to move the object or the targeting device into the target position, for example on lithotripsy equipment to move the patient or the shockwave head.
0020	Freiner	Brake on
	Sur éléments de manoeuvre de dispositifs qui arrêtent, souvent par friction, des éléments tournant en rond ou de façon rectiligne ou qui freinent ou empêchent leur mouvement.	To signify the function of applying friction to bring to a standstill, slow down or prevent the motion of parts having rotary or linear motion. Complementary function to 0021.
0021	Desserrer le frein	Brake off
	Sur éléments de manoeuvre de dispositifs qui éliminent un effet de frein.	To signify the release of friction force, used to bring to a standstill, slow down or prevent the motion of parts having rotary or linear motion. Complementary function to 0020
1173	Frein, général	Brake, general
		
5110	Arrêt (mise hors service)	Stop (of action)
	Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel une opération est mise hors service. <i>Note 1 - Ce symbole signifie la mise hors service en déconnectant seulement une partie des circuits électriques.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5178.</i>	To identify the control device by means of which an action is stopped. <i>Note 1 - This means stopping only by partial electrical disconnection.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5178.</i>
5178	Arrêt rapide	Fast stop
	Pour marquer la commande permettant par exemple l'arrêt d'un processus, d'un programme ou d'une bande, sans retard appréciable. <i>Note - A utiliser particulièrement quand le symbole 5110 est aussi utilisé sur le même matériel.</i>	To identify the control by means of which for example a process, a programme, a tape is stopped without significant delay. <i>Note - To be used particularly when symbol 5110 is also used on the same equipment.</i>

5638

Arrêt d'urgence



Pour identifier un dispositif de commande pour arrêt d'urgence. Le présent symbole doit être employé à la place des symboles 5110 ou 5178 dans les cas où la sécurité des utilisateurs de machines et de matériel électrique constitue le souci principal.

Note 1 - L'emploi de ce symbole est spécifié dans la CEI 61310-1.

Note 2 - Voir la CEI 60204-1 pour des prescriptions supplémentaires concernant la forme, la couleur et la disposition des actionneurs à arrêt d'urgence.

Emergency stop

To identify an emergency stop control device. This symbol shall be used in place of symbols 5110 or 5178 in cases where the safety of users of electrotechnical machines and equipment is the primary concern.

Note 1 - The use of this symbol is specified in IEC 61310-1.

Note 2 - For additional requirements concerning the shape, colour and arrangement of emergency stop actuators, see IEC 60204-1.

5111

Repos; interruption momentanée



Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel le mouvement (par exemple d'un ruban) est interrompu, par freinage et débrayage, alors que le mécanisme d'entraînement continue à tourner.

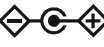
Pause; interruption

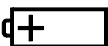
To identify the control device by means of which the run (e.g. of a tape) is interrupted by means of a break mechanism and mechanical disconnection from the driving mechanism, which continues to run.

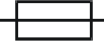
Withdrawing to view the full PDF of IEC TR 60878-2:2003
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878-2:2003

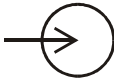
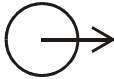
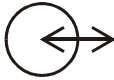
5.3 Collection 3 - Généralités : Electricité et électronique

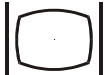
5.3 Collection 3 - General: Electricity and electronics

0232	Énergie électrique	Electric energy
	Pour indiquer toute source susceptible de fournir de l'électricité et la mise en oeuvre (ou l'arrêt) de la production ou de l'utilisation d'énergie électrique.	To signify any source of electric energy, for example on devices starting or stopping the production or use of electric energy.
5005	Plus; polarité positive	Plus; positive polarity
	Pour marquer les bornes positives d'un matériel fonctionnant en courant continu ou produisant du courant continu. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To identify the positive terminal(s) of equipment which is used with, or generates direct current. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5006	Moins; polarité négative	Minus; negative polarity
	Pour marquer les bornes négatives d'un matériel fonctionnant en courant continu ou produisant du courant continu. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To identify the negative terminal(s) of equipment which is used with, or generates direct current. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5926	Polarité de connecteur de puissance en courant continu	Polarity of d.c. power connector
	Pour identifier les connexions positives et négatives (la polarité) d'une alimentation en courant continu ou les connexions positive et négative sur une partie d'un appareil auquel une alimentation en courant continu peut être connectée.	To identify the positive and negative connections (the polarity) of a d.c. power supply, or the positive and negative connections on a piece of equipment to which a d.c. power supply may be connected.
5031	Courant continu	Direct current
	Pour indiquer sur la plaque signalétique que l'appareil ne doit être alimenté qu'en courant continu; pour marquer les bornes correspondantes.	To indicate on the rating plate that the equipment is suitable for direct current only; to identify relevant terminals.
5032	Courant alternatif	Alternating current
	Pour indiquer sur la plaque signalétique que l'appareil ne doit être alimenté qu'en courant alternatif; pour marquer les bornes correspondantes.	To indicate on the rating plate that the equipment is suitable for alternating current only; to identify relevant terminals.
5032-1	Courant alternatif triphasé	Three-phase alternating current
	Pour indiquer sur la plaque signalétique que l'appareil ne doit être alimenté qu'en courant alternatif triphasé; pour marquer les bornes correspondantes.	To indicate on the rating plate that the equipment is suitable for three phase alternating current only; to identify relevant terminals.

5032-2	Courant alternatif triphasé neutre	Three-phase alternating current with neutral conductor
	Pour indiquer sur la plaque signalétique que l'appareil ne doit être alimenté qu'en courant alternatif triphasé neutre; pour marquer les bornes correspondantes.	To indicate on the rating plate that the equipment is suitable for three-phase alternating current with neutral conductor only; to identify relevant terminals.
5033	Courant continu et alternatif	Both direct and alternating current
	Pour indiquer sur la plaque signalétique que l'appareil peut être alimenté indifféremment en courant continu ou en courant alternatif (tous courants); pour marquer les bornes correspondantes.	To indicate on the rating plate that the equipment is suitable for both direct and alternating current (universal); to identify relevant terminals.
5001	Pile ou accumulateur, symbole général	Battery, general
	Sur un matériel alimenté par pile ou accumulateur. Pour marquer un dispositif concernant l'alimentation d'un appareil au moyen de piles ou d'accumulateurs, par exemple un bouton de vérification des piles, l'emplacement des bornes du connecteur, etc. <i>Note 1 - Pour marquer la fonction contrôle des piles, l'emploi du symbole 5546 est recommandé.</i> <i>Note 2 - Le symbole n'est pas destiné à être utilisé pour indiquer la polarité.</i>	On battery powered equipment. To identify a device related to the supply of equipment by means of a (primary or secondary) battery, for instance a battery test button, the location of the connector terminals, etc. <i>Note 1 - To identify a battery check function, the use of symbol 5546 is recommended.</i> <i>Note 2 - This symbol is not intended to be used to indicate polarity.</i>
5002	Position des piles ou accumulateurs	Positioning of cell
	Sur un boîtier de pile ou accumulateur, et à l'intérieur du boîtier. Pour marquer le boîtier lui-même et pour marquer le positionnement des éléments à l'intérieur.	On and in battery holders. To identify the battery holder itself and to identify the positioning of the cell(s) inside the battery holder.
5546	Contrôle de pile ou d'accumulateur	Battery check
	Pour marquer la commande permettant de vérifier l'état d'une pile ou d'une batterie (d'accumulateurs) ou pour marquer le voyant de vérification de l'état de ce matériel. <i>Note 1 - Selon l'état de la pile, la surface de la zone noircie peut varier.</i> <i>Note 2 - En combinaison avec un indicateur tel qu'une diode électro-luminescente, ce symbole peut être utilisé pour indiquer que la batterie est en charge.</i>	To identify a control to check the condition of a primary or secondary battery or to identify the battery condition indicator. <i>Note 1 - According to the condition of the battery, the size of the darkened area may vary.</i> <i>Note 2 - In combination with an indicator such as an LED, this symbol may be used to indicate the battery is being charged.</i>
5639	Élément rechargeable	Rechargeable battery
	Pour marquer un matériel qui ne doit être utilisé qu'avec des éléments rechargeables ou identifier ces éléments. Lorsqu'il figure sur un boîtier, le symbole indique également le positionnement des éléments.	To identify equipment which shall only be used with rechargeable (secondary) cells or batteries, or to identify rechargeable cells or batteries. When shown on a battery holder, the symbol also indicates the positioning of the cells.
5017	Terre	Earth (ground)
	Pour marquer une borne de terre dans les cas où l'utilisation du symbole 5018 et du symbole 5019 n'est pas explicitement recommandée.	To identify an earth (ground) terminal in cases where neither the symbol 5018 nor 5019 is explicitly required.

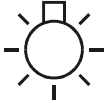
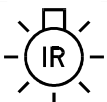
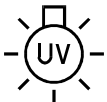
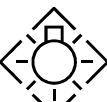
5019	Terre de protection	Protective earth (ground)
	Pour marquer les bornes destinées à être raccordées à un conducteur de protection extérieur contre les chocs électriques en cas de défaut d'isolement, ou pour marquer la borne de la terre de protection.	To identify any terminal which is intended for connection to an external conductor for protection against electric shock in case of a fault, or the terminal of a protective earth (ground) electrode.
5018	Terre sans bruit	Noiseless (clean) earth (ground)
	Pour marquer les bornes d'une terre sans bruit, par exemple d'une installation de terre spécialement conçue pour ne pas provoquer un fonctionnement défectueux de l'équipement.	To identify a noiseless (clean) earth (ground) terminal, e.g. of a specially designed earthing (grounding) system to avoid causing malfunction of the equipment.
5021	Équipotentialité	Equipotentiality
	Pour marquer les bornes dont l'interconnexion a pour but de maintenir diverses parties d'un équipement ou d'une installation à un même potentiel, qui n'est pas nécessairement celui de la terre, pour réaliser par exemple une liaison locale. <i>Note - La valeur du potentiel peut être indiquée à côté du symbole.</i> IEC 60878 note: Le retrait de ce symbole a été proposé par IEC TC16.	To identify the terminals which, when connected together, bring the various parts of an equipment or of a system to the same potential, not necessarily being the earth (ground) potential, e.g. for local bonding. <i>Note - The value of the potential may be indicated adjacent to the symbol.</i> IEC 60878 note: The withdrawal of this symbol has been proposed by IEC TC16.
5020	Masse ou châssis	Frame or chassis
	Pour marquer la borne reliée à la masse ou au châssis.	To identify the frame or chassis terminal.
5039	Antenne	Aerial (USA: Antenna)
	Sur les équipements radioélectriques d'émission et de réception. Pour marquer les bornes d'antenne. Il convient d'utiliser ce symbole à moins qu'il ne soit essentiel de spécifier le type d'antenne.	On radio receiving and transmitting equipment. To identify the aerial (antenna) terminals. This symbol should be used unless it is essential to specify the type of aerial (antenna).
5016	Coupe-circuit, fusible	Fuse
	Pour marquer les boîtes à fusibles ou leur emplacement.	To identify fuse boxes or their location.
5115	Lampe de signalisation	Signal lamp
	Pour marquer le commutateur au moyen duquel la ou les lampe(s) de signalisation peuvent être reliées au circuit de signalisation ou en être séparées.	To identify the switch by means of which the signal lamp(s) is (are) switched on or off.
5156	Transformateur	Transformer
	Pour marquer les interrupteurs, les commandes, les connecteurs ou les bornes au moyen desquels un appareil électrique peut être relié au réseau à travers un transformateur. Il est utilisable également sur une enveloppe ou un boîtier contenant un transformateur (par exemple dans le cas d'un dispositif enfichable).	To identify switches, controls, connectors or terminals which connect electrical equipment to the mains through a transformer. It can also be used on an envelope or a case to indicate that it contains a transformer (e.g. in the case of a plug-in device).

5534	Fiche d'alimentation	Power plug
	Pour marquer des moyens de connexion (tels que fiche ou cordon) à une source d'énergie (réseau) ou l'emplacement de rangement des moyens de connexion.	To identify connecting means (e.g. plug or cord) to the power source (mains) or to identify the storage place for the connecting means.
5572	Enroulement de câble	Cable coiling
	Pour marquer la commande d'enroulement ou de débobinage d'un câble d'alimentation par le réseau.	To identify the control for coiling or uncoiling a mains cable.
5034	Entrée	Input
	Pour marquer une borne d'entrée lorsqu'il est nécessaire de faire une distinction entre les entrées et les sorties.	To identify an input terminal when it is necessary to distinguish between inputs and outputs.
5035	Sortie	Output
	Pour marquer une borne de sortie lorsqu'il est nécessaire de faire une distinction entre les entrées et les sorties.	To identify an output terminal when it is necessary to distinguish between inputs and outputs.
5448	Entrée/sortie	Input/output
	Pour marquer un connecteur ou un mode combiné d'entrée/sortie. <i>Note - Pour caractériser un raccordement avec un matériel vidéo, il est recommandé d'utiliser le symbole 5521A ou le symbole 5521B.</i>	To identify a combined input/output connector or mode. <i>Note - To characterize a connection with video equipment, it is recommended to use symbol 5521A or 5521B.</i>
5424	Dispositif général d'interface	Interface device, general
	Pour marquer un dispositif assurant une interface entre des équipements. <i>Note - Il est permis d'indiquer le type d'interface au centre du symbole, comme illustré dans les symboles 5424-1, 5424-2 et 5424-3.</i>	To identify a device providing an interface between equipment. <i>Note - The type of interface may be indicated in the centre of the symbol, as in symbols 5424-1, 5424-2 and 5424-3.</i>
5134	Appareil sensible aux charges électrostatiques	Electrostatic sensitive devices
	Pour indiquer des emballages contenant des appareils sensibles aux charges électrostatiques ou pour indiquer un appareil ou un connecteur dont l'immunité aux décharges électrostatiques n'a pas été vérifiée. <i>Note - Pour des informations complémentaires, se reporter à la CEI 60747-1.</i>	To indicate packages containing electrostatic sensitive devices, or to identify a device or connector that has not been tested for immunity to electrostatic discharge. <i>Note - For further information see IEC 60747-1.</i>
5084	Amplificateur	Amplifier
	Pour marquer les organes de connexion ou de commande relatifs à un amplificateur. Sur un appareil, pour indiquer qu'il s'agit d'un amplificateur.	To identify the terminals and controls of an amplifier. To identify the amplifier when encased.

5093	Enregistreur à bande	Tape recorder
	Pour marquer les bornes, interrupteurs et commandes relatifs au raccordement et à la mise en service d'un enregistreur à bande. <i>Note - Ce symbole peut représenter tout type d'enregistreur à bande, qu'il soit magnétique ou à bande de papier. Dans le cas de matériel auquel on peut raccorder plusieurs types d'enregistreurs, des symboles additionnels peuvent être employés pour distinguer ces divers types. Dans un tel cas, le présent symbole signifie "Enregistreur de son à bande magnétique".</i>	To identify the terminals, switches and controls by means of which a tape recorder is to be connected and operated. <i>Note - This symbol may represent any kind of magnetic or paper tape recorder. In the case of equipment accepting more than one kind of recorder, additional symbols should be used to distinguish between the various kinds. In such a case this symbol has the meaning of "Magnetic tape sound recorder".</i>
5051	Dispositif de contrôle visuel d'image	Television monitor
	Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un dispositif de contrôle visuel.	To identify the terminals and controls for a television monitor.
5140	Rayonnement électromagnétique non ionisant	Non-ionizing electromagnetic radiation
	Pour indiquer des niveaux de rayonnement non ionisants, généralement élevés, potentiellement dangereux ou pour indiquer des appareils ou des systèmes, par exemple dans le domaine électro-médical, ce qui inclut des transmetteurs de radio-fréquence ou des appareils qui fournissent intentionnellement de l'énergie électromagnétique pour le diagnostic ou le traitement. <i>Note - En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement, les règles de l'ISO 3864-1 doivent être respectées.</i> IEC 60878 note: Voir signal de sécurité ISO 7010 - W005 "Attention, radiation non-ionisante".	To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment. <i>Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.</i> IEC 60878 note: See safety sign ISO 7010 - W005 "Warning, non-ionizing radiation".

5.4 Collection 4 - Généralités : Eclairage et optique

5.4 Collection 4 - General: Light and optics

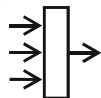
5012 	Lampe; éclairage; illumination Pour marquer les interrupteurs qui commandent des sources lumineuses, par exemple l'éclairage d'une salle, la lampe d'un projecteur de film, l'éclairage du cadran d'un appareil. <i>Note - Voir aussi le symbole 5320 et le symbole 5321.</i>	Lamp; lighting; illumination To identify switches which control light sources, e.g. room lighting, the lamp of a film projector, the dial illumination of a device. <i>Note - See also symbol 5320 and symbol 5321.</i>
5320 	Éclairage indirect Pour marquer la commande de l'éclairage indirect lorsqu'il est nécessaire de distinguer ce symbole du symbole 5012.	Indirect lighting To identify a control for indirect lighting if it is necessary to distinguish this symbol from symbol 5012.
5918 	Eclairage avec réflecteur Pour identifier la commande ou l'indicateur pour éclairage ou la radiation lumineuse avec un réflecteur optique. <i>Note - Voir aussi les symboles 5012 et 5320.</i>	Lighting with reflector To identify the control or the indicator for lighting or light radiation with an optical reflector. <i>Note - See also symbols 5012 and 5320.</i>
5896 	Eclairage par conducteur optique Pour indiquer la commande à un éclairage par conducteur optique.	Optical conductor lighting To identify the control or the indicator for a lighting via an optical conductor.
5321 	Éclairage à faible intensité Pour marquer la commande d'un éclairage à faible intensité lorsqu'il est nécessaire de distinguer ce symbole du symbole 5012, par exemple l'éclairage d'une chambre noire.	Low-intensity lighting To identify a control for low-intensity lighting if it is necessary to distinguish this symbol from symbol 5012, for example, dark-room lighting.
5750 	Rayonnement infrarouge Pour identifier la commande ou l'indicateur de déclenchement et d'arrêt d'un rayonnement infrarouge, et pour identifier le connecteur correspondant. Ce symbole ne doit pas être utilisé pour la commande ou le déclenchement d'un rayonnement laser. <i>Note - En cas d'utilisation en signe d'avertissement, les prescriptions de l'ISO 3864-1 doivent être respectées.</i>	Radiation, infrared To identify the control or the indicator for switching infrared radiation on and off, and to identify the corresponding connector. This symbol shall not be used for control or indication of laser radiation. <i>Note - In case of application in a warning sign, the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.</i>
5751 	Rayonnement ultraviolet Pour identifier la commande ou l'indicateur de déclenchement et d'arrêt d'un rayonnement ultraviolet, et pour identifier le connecteur correspondant. Ce symbole ne doit pas être utilisé pour la commande ou le déclenchement d'un rayonnement laser. <i>Note - En cas d'utilisation en signe d'avertissement les prescriptions de l'ISO 3864-1 doivent être respectées.</i>	Radiation, ultraviolet To identify the control or the indicator for switching ultraviolet radiation on and off, and to identify the corresponding connector. This symbol shall not be used for control or indication of laser radiation. <i>Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.</i>
5857 	Test des lampes Pour vérifier l'état de fonctionnement de toutes les lampes et signalisations, par exemple pour des mécanismes industriels ou panneaux systèmes.	Lamp test To test the functionality of all lamps and controls, for example industrial facilities or system panels.

5323	Diaphragme à iris, ouvert	Iris diaphragm, open
	Pour marquer la commande d'ouverture du diaphragme à iris ou pour indiquer son état d'ouverture.	To identify the control for opening the iris diaphragm or to indicate the open state.
5324	Diaphragme à iris, fermé	Iris diaphragm, closed
	Pour marquer la commande de fermeture du diaphragme à iris ou pour indiquer son état de fermeture.	To identify the control for closing the iris diaphragm or to indicate the closed state.
601-2-18: 108	Mesure de lumière ponctuelle	Spot light measuring
	IEC 60878 note: Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.	IEC 60878 note: This symbol is taken from IEC 60601-2-18.
601-2-18: 109	Mesure de lumière pondérée au centre	Centre-weighted light measuring
	IEC 60878 note: Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.	IEC 60878 note: This symbol is taken from IEC 60601-2-18.
601-2-18: 110	Mesure de lumière moyenne	Average light measuring
	IEC 60878 note: Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.	IEC 60878 note: This symbol is taken from IEC 60601-2-18.
5875	Mise au point	Optical focus
	Sur les caméras. Identification de la fonction qui permet la mise au point des caméras numériques et des autres instruments d'optoélectronique.	On cameras. To identify the function of focusing for electronic cameras and other opto-electronic equipment.
1124	Mise au point de la caméra	Optical focussing of camera
	Sur le matériel, indique l'ajustage de la focalisation.	On equipment, to indicate the adjustment of focussing.
1125	Réglage variable de la distance focale	Camera zoom adjustment
	Sur le matériel, indique l'ajustage de zoom.	On equipment, to indicate the adjustment of zoom.
5381	Filtre de rayonnement ou filtration	Radiation filter or filtration
	Pour marquer une référence à un filtre de rayonnement ou à une valeur de filtration.	To indicate a reference to a radiation filter or a value of filtration.

601-2-18: 106

Filtre optique

Optical filter



IEC 60878 note:

Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.

IEC 60878 note:

This symbol is taken from IEC 60601-2-18.

5885

Appareil de prise de vue fixe

Still camera



Pour identifier les commandes et terminaux pour appareils de prise de vue fixes numériques et analogiques.

To identify the controls and/or terminals for electronic and photographic still cameras.

5152

Rayonnement des appareils à laser

Radiation of laser apparatus



Pour marquer le rayonnement émis par les appareils à laser.

To identify the radiation of laser products.

Note - En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement, les règles de l'ISO 3864-1 doivent être respectées.

Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.

IEC 60878 note:

Voir le symbole de sécurité ISO 7010 - W004 "Attention, rayonnement laser".

IEC 60878 note:

See safety sign ISO 7010 - W004 "Laser beam, warning".

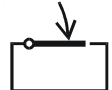
Withd 2003
 IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60878-2:2003

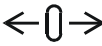
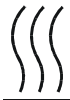
5.5 Collection 5 - Généralités : Divers

5.5 Collection 5 - General: Miscellaneous

5662	Date	Date
	Pour identifier la commande qui établit et indique la date.	To identify the control which sets and indicates the date.
5184	Horloge; commutateur horaire; minuterie	Clock; time switch; timer
	Pour marquer les bornes et les commandes correspondant aux horloges, commutateurs horaires et minuterie.	To identify terminals and controls related to clocks, time switches and timers.
5440	Minuterie programmable (programmeur), symbole général	Programmable timer, general
	Pour marquer la commande d'une minuterie programmable, par exemple l'élément de commande d'une fonction programmée. <i>Note - Voir aussi les symboles dérivés du présent symbole où le point sur le pourtour du cadran symbolise un instant prédéterminé dans l'échelle des temps, par exemple 5417.</i>	To identify the control for a programmable timer, for instance the operating element for a programmed function. <i>Note - See also derivatives from this symbol wherein the dot on the rim of the dial represents a preset point in the scale of time, e.g. 5417.</i>
5132	Programmation d'un début	Programmable start
	Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin de commencer une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.) à un instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage de l'instant de début, programmé ou à programmer. <i>Note - Voir aussi les symboles 5270 et 5417.</i>	To identify the control of a programmable timer to start an operation (such as cooking, washing, recording, etc.) at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed start time. <i>Note - See also symbols 5270 and 5417.</i>
5270	Programmation d'un arrêt; minuterie de veille	Programmable stop; sleep timer
	Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin d'arrêter une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.) à un instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage de l'instant d'arrêt ou de la durée programmée ou à programmer. <i>Note - Voir aussi les symboles 5132 et 5417.</i>	To identify the control of a programmable timer to stop an operation (such as cooking, washing, etc.) at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed stop time or duration. <i>Note - See also symbols 5132 and 5417.</i>
5417	Programmation d'une durée	Programmable duration
	Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin de démarrer une opération (telle que cuisson, lavage, etc.) à un instant spécifié et de l'arrêter à un autre instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage d'une durée programmée ou à programmer. <i>Note - Voir aussi les symboles 5132 et 5270.</i>	To identify the control of a programmable timer to start an operation (such as cooking, washing, recording, etc.) at a specific point in time and to stop the operation at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed duration. <i>Note - See also symbols 5132 and 5270.</i>
5879	Retardateur	Self-timer
	Pour identifier la fonction d'un retardateur ou pour indiquer que cette fonction est activée, par exemple l'obturateur des appareils photo électroniques en mode retardateur.	To identify the function of a self-timer or to indicate this function is in operation, for example the shutter of electronic cameras in self-timer mode.

5130	Impulsion, général	Pulse, general
	Pour marquer la commande par laquelle une impulsion est déclenchée. <i>Note - En cas d'association avec le symbole 5131, le présent symbole désigne une "impulsion courte".</i>	To identify the control by which a pulse is started. <i>Note - In combination with symbol 5131 this symbol means "short pulse".</i>
5131	Impulsion longue	Long pulse
	Pour marquer la position du commutateur de sélection des longueurs d'impulsions correspondant à une impulsion longue. <i>Note - Voir aussi le symbole 5130.</i>	To identify the long-pulse position of the pulse length selection switch. <i>Note - See also symbol 5130.</i>
5842	Impulsions multiples	Multi-pulse
	Pour identifier la commande de lancement d'un train d'impulsion, par exemple pour indiquer la commande de déclenchement d'impulsions multiples. <i>Note - Voir aussi les symboles 5130 et 5131.</i>	To indicate a reference to a sequence of pulses, for example to identify the control for the release of multiple pulses. <i>Note - See also symbols 5130 and 5131.</i>
5736	Impulsion	Impulse
	Pour indiquer une référence à une impulsion ou à une série d'impulsions, par exemple sur un appareil de lithotripsie pour déclencher des ondes de choc.	To indicate a reference to an impulse or series of impulses, for example on lithotripsy equipment for the release of shockwaves
601-2-22: 107	Fonctionnement continu	Continuous operation
	L'équipement laser est positionné dans un mode où la durée d'exposition est limitée par l'opérateur, activant et relâchant la pédale. IEC 60878 note: Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-22.	The laser equipment is set to a mode where the exposure duration is limited by the operator actuating and releasing the footswitch. IEC 60878 note: This symbol is taken from IEC 60601-2-22.
5624	Porte, ouvert	Door, open
	Pour indiquer que le déroulement correct d'un processus exige l'ouverture du matériel marqué, par exemple une porte, un couvercle ou un volet. Ce symbole peut également être utilisé pour marquer la commande permettant d'ouvrir la porte, le couvercle ou le volet.	To indicate that for the correct operation of a process the marked item, for instance a door, lid or flap, must be open. This symbol may also be used to identify the control for opening the door, lid or flap.
5623	Porte, fermé	Door, closed
	Pour indiquer que le déroulement correct d'un processus exige la fermeture du matériel marqué, par exemple une porte, un couvercle ou un volet. Le symbole peut également être utilisé pour marquer la commande permettant de fermer la porte, le couvercle ou le volet.	To indicate that for the correct operation of a process the marked item, for instance a door, lid or flap, must be closed. This symbol may also be used to identify the control for closing the door, lid or flap.
0024	Ouvrir (un conteneur)	Open (a container)
	Sur éléments de manoeuvre de tout genre, qui provoquent l'ouverture, p. ex. du grappin d'une grue, des clapets de décharge d'un camion de transport pour matériaux en vrac; sur dispositifs indicateurs qui indiquent que le processus d'ouverture est terminé.	To signify the opening of a container. <i>Note - Complementary function to 0025.</i>

0025 	Fermer (un conteneur) Sur éléments de manoeuvre de tout genre, qui provoquent la fermeture, p. ex. du grappin d'une grue, des clapets de décharge d'un camion de transport pour matériaux en vrac; sur dispositifs indicateurs qui indiquent que le processus de fermeture est terminé.	Closing (lid or cover) To signify the closing of a container. <i>Note - Complementary function to 0024.</i>
0037 	Enroulage Sur toutes sortes de dispositifs servant à l'enroulage de produits, p. ex. sur éléments de manoeuvre pour l'actionnement des dispositifs pour l'enroulage de nappes de tissu.	Wind (continuous material); roll (continuous material) To signify winding of continuous material: e.g. - winding paper - winding cloth. Complementary function to 0038.
0038 	Déroutage Sur toutes sortes de dispositifs servant au déroulage de produits, p. ex. sur éléments de manoeuvre pour l'actionnement de dispositifs pour le déroulage de nappes de tissu.	Unwind (continuous material); unroll (continuous material) To signify the unwinding of continuous material: e.g. - unwinding paper - unwinding cloth. Complementary function to 0037.
601-2-18: 102 	Alimentation d'air IEC 60878 note: Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.	Air feeding IEC 60878 note: This symbol is taken from IEC 60601-2-18.
601-2-18: 103 	Aspiration IEC 60878 note: Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.	Suction IEC 60878 note: This symbol is taken from IEC 60601-2-18.
0028 	Remplissage Sur dispositifs de tout genre pour le marquage d'une ouverture sur un réservoir, qui est prévue pour le versement de matériaux liquides ou solides, p. ex. sur réservoirs de lubrifiants, réservoirs de colorants.	Filling To signify the filling of a vessel or container by any type of liquid or produce. e.g. filling oil tanks / filling ink reservoirs / filling grain hoppers. Complementary to 0029
0029 	Vidange Sur dispositifs de tout genre pour marquer une ouverture sur un réservoir servant à la décharge de matériaux liquides ou solides, p. ex. la décharge de l'huile d'un réservoir d'huile dans un dispositif de lubrification.	Draining; emptying To signify the emptying of any vessel or container of liquid or produce: e.g. -draining oil tanks - draining ink reservoirs- emptying grain hoppers. Complementary to 0028
0233 	Mesurage de pression Pour indiquer la mise en service (ou l'arrêt) d'un capteur assurant le mesurage de la pression, avec affichage ou enregistrement de la mesure.	Pressure measurement To signify the measurement of pressure, for example on operating devices measuring the pressure.

0540	Réglage du point "zéro"	Zero-point adjustment
	A placer sur des équipements de tous types, leur commande et les instruments indicateurs permettant l'approche ou l'éloignement de la position "Zéro" dans un équipement ou de ses parties ou des parties les unes par rapport aux autres, ou le point de départ de valeurs données.	On equipment of all types, its operating controls and indicator instruments actuating, setting or displaying the zero setting of any equipment or its parts to each other, or the starting point of specified values.
0940	Point «zéro»	Zero-point motion
		
0034	Température	Temperature; thermometer
	Sur toutes sortes de dispositifs qui causent des changements de température ou sur lesquels des contrôles de température sont effectués, p. ex endroits de mesure de la température.	To signify temperature or function associated with temperature, e.g. - temperature indication - temperature monitoring points. Units of measurement, e.g. °C, can be added to symbol.
1844	Stérilisable à la température spécifiée	Sterilizable up to the temperature specified
		
0535	Emission de chaleur, en général	Transfer of heat in general
	A placer sur des équipements de tout type transmettant de la chaleur et les commandes servant à mettre en marche ou à arrêter le générateur de chaleur; à placer sur les branchements permettant la mise en marche d'un appareil de chauffage.	On equipment of all types, transmitting heat and their operating controls switching the heat generator on or off; on connections reserved for or permitting operation of a heater.
0588	Tâteur, en général; capteur, en général - Contrôle, en général	Feeler; sensor
	Pour indiquer un tâteur ou un capteur, et toute opération de contrôle utilisant un tâteur ou un capteur.	To signify a feeler or sensor and a control using a feeler or sensor.
0160	Calibrage	Calibration
	Pour indiquer la mise en oeuvre (ou l'arrêt) d'un calibrage et le repère de la valeur de l'échelon de calibrage sur une échelle graduée.	To signify the control for the release or adjustment of a calibration procedure; also used as a calibration reference mark on scales.
5845	Diamètre intérieur	Inner diameter
	Pour indiquer une référence au diamètre intérieur.	To indicate a reference to the inner diameter.

5846	Diamètre extérieur	Outer diameter
	Pour indiquer une référence au diamètre extérieur.	To indicate a reference to the outer diameter.
1118	Ventilateur, en général	Ventilator, general
	Sur le matériel, marque la commande du ventilateur.	On the equipment, to mark the switch for ventilator.
0017	Commande automatique (boucle fermée)	Automatic control (closed loop)
	Sur dispositifs de tout genre, p.ex. un élément de manoeuvre qui déclenche l'automatique.	To signify any automatic closed-loop function.
	IEC 60878 note: Voir signal de sécurité 10 "Avertissement, mise en marche automatique".	IEC 60878 note: See safety sign 10 "Warning, automatic start-up".
5657	Mélange de substances	Mixing of substances
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de mélange de substances.	To identify the control or the indicator for the mixing of substances.
1641	Instructions de service	Operating instructions
		
	IEC 60878 note: Sur un matériel médical électrique "Consulter la notice d'utilisation. Voir le signal de sécurité 01 "Suivre le mode d'emploi".	IEC 60878 note: On medical electrical equipment "Consult instructions for use". See safety sign 01 "Follow operating instructions".
1640	Manuel d'entretien	Handbook; manual of operations
		
	IEC 60878 note: Sur un matériel médical électrique "Consulter les instructions pour la maintenance".	IEC 60878 note: On medical electrical equipment "Consult maintenance instructions".
0717	Appeler le service de maintenance	Call for maintenance
	Pour signifier qu'on doit faire appel à un technicien de maintenance, avant de reprendre l'utilisation de la machine, par exemple sur une machine à copier de bureau.	To signify that the assistance of a servicing engineer should be obtained before further operation of the machine is attempted, e.g. on an office document copying machine.
5575	Nettoyage / remplacement d'un filtre	Filter cleaning / changing
	Pour marquer ou recommander une opération de nettoyage ou de remplacement d'un filtre ou épurateur.	To identify or advise cleaning or changing a filter or strainer.
601-2-18: 104	Flacon d'eau	Water bottle
		
	IEC 60878 note: Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.	IEC 60878 note: This symbol is taken from IEC 60601-2-18.

601-2-18: 105

Flacon d'aspiration

Suction bottle



IEC 60878 note:

Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.

IEC 60878 note:

This symbol is taken from IEC 60601-2-18.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

5.6 Collection 6 - Transport, manipulation et emballage

5.6 Collection 6 - Transport, handling and packaging

5661	Prêt pour le transport	Ready for transport
	Pour identifier la commande de préparation de l'appareil pour le transport ou l'indicateur montrant que celui-ci est prêt pour le transport.	To identify the control to make the equipment ready for transport or to identify the indicator that the equipment is ready for transport.
0533	Limite supérieure de température	Upper limit of temperature
	Pour indiquer la représentation d'une limite supérieure de la température, ou la mise en service (ou l'arrêt) de l'affichage du contrôle ou de réglage de cette limite de température.	To signify a maximum temperature limit.
0534	Limite inférieure de température	Lower limit of temperature
	Pour indiquer la représentation d'une limite inférieure de la température, ou la mise en service (ou l'arrêt) de l'affichage du contrôle ou de réglage de cette limite de température.	To signify a minimum temperature limit.
0632	Limite de température	Temperature limitation
	Pour indiquer les limites de température s'imposant au stockage et à la manutention du colis.	To indicate the temperature limitations in which the transport package has to be kept and handled.
5536	Humidité	Moisture
	Pour identifier un voyant relatif à une situation de condensation due à l'humidité à l'intérieur du matériel. <i>Note - Il est permis de noircir la goutte d'eau</i>	To identify an indicator for a moisture condensation condition within the equipment. <i>Note - The drop may be filled in.</i>
0624	Craint la chaleur	Keep away from heat
	Pour indiquer que le colis doit être préservé de la chaleur.	To indicate that the transport package has to be kept out of heated area.
0615	Protéger de la chaleur et des sources radioactives	Protect from heat and radioactive sources
	Pour indiquer que le contenu de l'emballage peut être détérioré ou rendu complètement inutilisable par les effets de la chaleur ou de radiations pénétrantes.	To indicate that the contents of the package may deteriorate or be rendered totally unusable by heat or penetrating radiation.
1051	Ne pas réutiliser	Do not re-use
	Pour avertir l'utilisateur d'une pièce de matériel que celle-ci est prévue pour une seule utilisation et qu'elle ne doit donc pas être utilisée une deuxième fois.	To warn the user of a piece of equipment that it is for single use only and that it must not therefore be used more than once.

2497

Date de fabrication

Date of manufacture



1135

Symbole général pour la récupération/le recyclage

General symbol for recovery/recyclable



Pour indiquer que le matériel fait partie d'un processus de recyclage.

Note - Applicable seulement aux produits ou aux matériels, qui au terme de leur cycle de vie font l'objet d'un plan de collecte et d'un processus de recyclage bien établis et qui ne nuit pas à l'efficacité d'autres formes de recyclage.

To indicate that a material is part of a recovery/recycling process.

Note - Applicable only to those products or materials for which at the end of life there is a well defined collection route and recycling process which does not significantly impair the effectiveness of other recycling schemes.

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

5.7 Collection 7 - Aspects de sécurité

5.7 Collection 7 - Safety related

5307	Alarme en général	Alarm, general
	Pour indiquer une alarme sur un équipement de commande. <i>Note 1 - Le type de l'alarme peut être indiqué à l'intérieur du triangle ou au-dessous.</i> <i>Note 2 - S'il est besoin de classer les signaux d'alarme et si le symbole 5308 est employé, il est recommandé d'utiliser le symbole 5307 pour la condition moins urgente.</i> IEC 60878 note: Sur les SYSTEMES D'ALARME médicaux, ce symbole graphique est utilisé comme suit: CONDITION D'ALARME Pour indiquer une CONDITION D'ALARME. <i>Note 1 - La CONDITION D'ALARME peut être indiquée à l'intérieur, sur le côté, ou sous le triangle.</i> <i>Note 2 - S'il y a un besoin de classer les CONDITIONS de l'ALARME selon leur priorité, cela peut être indiqué par adjonction de un, deux ou trois éléments optionnels, par exemple ! pour une PRIORITE BASSE, !! pour une PRIORITE MOYENNE, et !!! pour une PRIORITE HAUTE.</i>	To indicate an alarm on a control equipment. <i>Note 1 - The type of alarm may be indicated inside the triangle or below the triangle.</i> <i>Note 2 - If there is a need to classify alarm signals and symbol 5308 is used, symbol 5307 should be used for the less urgent condition.</i> IEC 60878 note: On medical ALARM SYSTEMS this graphical symbol is used as follows: ALARM CONDITION To indicate an ALARM CONDITION. <i>Note 1 - The ALARM CONDITION may be indicated inside, beside, or below the triangle.</i> <i>Note 2 - If there is a need to classify ALARM CONDITIONS according to priority, this may be indicated by adding one, two or three optional elements, e.g., ! for LOW PRIORITY, !! for MEDIUM PRIORITY, and !!! for HIGH PRIORITY.</i>
5308	Alarme urgente	Urgent alarm
	Pour marquer une alarme urgente sur un équipement de commande. <i>Note 1 - Le type de l'alarme peut être indiqué à l'intérieur du triangle ou au-dessous.</i> <i>Note 2 - S'il est besoin de classer les signaux d'alarme et si le symbole 5308 est employé, il convient d'utiliser le symbole 5307 pour la condition moins urgente.</i> <i>Note 3 - L'urgence d'alarme peut être indiquée en faisant varier une caractéristique du signal, par exemple la cadence de clignotement d'un signal lumineux ou le codage d'un signal audible.</i> IEC 60878 note: Pour un usage sur un équipement médical, voir la note de la CEI 60878 du symbole 5307.	To indicate an urgent alarm on a control equipment. <i>Note 1 - The type of alarm may be indicated inside the triangle or below the triangle.</i> <i>Note 2 - If there is a need to classify alarm signals and symbol 5308 is used, symbol 5307 should be used for the less urgent condition.</i> <i>Note 3 - The urgency of the alarm may be indicated by varying a characteristic of the alarm, e.g. flashing rate of a visual signal, or coding of an audible signal.</i> IEC 60878 note: For use on medical equipment, see IEC 60878 note on symbol 5307.

5319

Inhibition de l'alarme



Pour marquer l'inhibition de l'alarme sur un matériel de commande.

Note 1 - Le type de l'alarme peut être indiqué à l'intérieur du triangle ou au-dessous.

Note 2 - Le symbole graphique peut être utilisé pour inhiber l'alerte en remplaçant la croix de négation par des lignes brisées.

IEC 60878 note:

Sur les SYSTEMES D'ALARME médicaux, ce symbole graphique est utilisé comme suit:

ALARME DESACTIVEE

Pour identifier la commande de DESACTIVATION de L'ALARME, ou pour indiquer que le SYSTEME D'ALARME est dans l'état D'ALARME DESACTIVEE.

Note 1 - La CONDITION de l'ALARME peut être indiquée à l'intérieur, sous, ou à côté du triangle.

Note 2 - Dans la mesure où il n'y a pas de risque de confusion, ce symbole peut également être utilisé pour identifier un EQUIPEMENT n'ayant pas de SYSTEME D'ALARME.



Sur les SYSTEMES D'ALARME médicaux, ce symbole graphique s'utilise en remplaçant la croix de négation par une croix à lignes brisées comme suit:

ALARME EN PAUSE

Pour identifier la commande de mise en PAUSE de L'ALARME, ou pour indiquer que le SYSTEME D'ALARME est dans l'état D'ALARME EN PAUSE.

Note 1 - La CONDITION de l'ALARME peut être indiquée à l'intérieur, sous, ou à côté du triangle.

Note 2 - Un décompte numérique de temps peut être placé au-dessus, sous, ou à côté du triangle.

Alarm inhibit

To identify the alarm inhibit on control equipment.

Note 1 - The type of alarm may be indicated inside the triangle or below the triangle.

Note 2 - The graphical symbol may be used for temporary alarm inhibit by replacing the negation cross with a cross of broken lines.

IEC 60878 note:

On medical ALARM SYSTEMS this graphical symbol is used as follows:

ALARM OFF

To identify the control for ALARM OFF or to indicate that the ALARM SYSTEM is in the ALARM OFF state.

Note 1 - The ALARM CONDITION may be indicated inside, below, or beside the triangle.

Note 2 - As far as there is no danger of confusion, this symbol may also be used to identify EQUIPMENT that has no ALARM SYSTEM.

On medical ALARM SYSTEMS this graphical symbol is used with the negation cross replaced by a cross with broken lines as follows:

ALARM PAUSED

To identify the control for ALARM PAUSED or to indicate that an ALARM SYSTEM is in the ALARM PAUSED state.

Note 1 - The ALARM CONDITION may be indicated inside, below, or beside the triangle.

Note 2 - A numerical time remaining counter may be placed above, below, or beside the triangle.

5309

Réarmement du système d'alarme



Sur tout appareil d'alarme.

Pour marquer la commande au moyen de laquelle le circuit d'alarme peut être remis à sa position initiale.

Note - Le type de l'alarme peut être indiqué à l'intérieur du triangle ouvert ou au-dessous.

IEC 60878 note:

Sur les SYSTEMES D'ALARME médicaux, ce symbole graphique est utilisé comme suit:

REMISE A ZERO DE L'ALARME

Pour identifier la commande de REMISE A ZERO DE L'ALARME.

Note - La CONDITION de l'ALARME peut être indiquée à l'intérieur, sous, ou à côté du triangle.

Alarm system clear

On alarm equipment.

To identify the control by means of which the alarm circuit can be reset to its initial state.

Note - The type of alarm may be indicated inside the open triangle or below the triangle.

IEC 60878 note:

On medical ALARM SYSTEMS this graphical symbol is used as follows:

ALARM RESET

To identify the control for ALARM RESET.

Note - The ALARM CONDITION may be indicated inside, beside or below the triangle.

5013

Sonnerie



Pour marquer des interrupteurs qui commandent des sonneries, par exemple sonnette de porte.

Bell

To identify switches which operate bells, e.g. a door bell.

5576

Suppression de la sonnerie

Pour marquer la commande permettant la mise hors circuit d'une sonnerie ou pour informer de l'état de fonctionnement de cette sonnerie.

Note 1 - Dans la mesure où il n'y a pas de risque de confusion, ce symbole peut être également utilisé pour "signal acoustique, mise hors circuit".

Note 2 - Le symbole graphique peut être utilisé pour suppression temporaire de la sonnerie en remplaçant la croix de négation par des lignes brisées.

IEC 60878 note:

Sur les SYSTEMES D'ALARME médicaux, ce symbole graphique est utilisé comme suit:

SON DESACTIVE

Pour identifier la commande de DESACTIVATION du SON ou pour indiquer que le SYSTEME d'ALARME est dans l'état de SON DESACTIVE.

Note - La CONDITION de l'ALARME peut être indiquée à l'intérieur, sous, ou à côté de la cloche.



Sur les SYSTEMES D'ALARME médicaux, ce symbole graphique s'utilise en remplaçant la croix de négation par une croix à lignes brisées comme suit:

SON EN PAUSE.

Pour identifier la commande de mise en PAUSE du SON ou pour indiquer que le SYSTEME d'ALARME est dans l'état de SON EN PAUSE.

Note 1 - La CONDITION de l'ALARME peut être indiquée à l'intérieur, sous, ou à côté de la cloche.

Note 2 - Un décompte numérique de temps peut être placé au-dessus, sous, ou à côté de la cloche.

Bell cancel

To identify the control whereby a bell may be switched off or to indicate the operating status of the bell.

Note 1 - As far as there is no danger of confusion, this symbol may also be used for "acoustic signal, switched off".

Note 2 - The graphical symbol may be used for temporary bell cancel by replacing the negation cross with a cross of broken lines.

IEC 60878 note:

On medical ALARM SYSTEMS this graphical symbol is used as follows:

AUDIO OFF

To identify the control for AUDIO OFF or to indicate that the ALARM SYSTEM is in the AUDIO OFF state.

Note - The ALARM CONDITION may be indicated inside, below, or beside the bell.

On medical ALARM SYSTEMS this graphical symbol is used with the negation cross replaced by a cross with broken lines as follows:

AUDIO PAUSED

To identify the control for AUDIO PAUSED or to indicate that an ALARM SYSTEM is in the AUDIO PAUSED state.

Note 1 - The ALARM CONDITION may be indicated inside, below, or beside the bell.

Note 2 - A numerical time remaining counter may be placed above, below, or beside the bell.

0435

Mauvais fonctionnement

Pour indiquer le mauvais fonctionnement, par exemple sur un pupitre de commande d'une machine-outil.

Malfunction

To signify malfunction, for example on a control of a machine tool.

5036

Tension dangereuse

Pour indiquer les risques résultant de tensions dangereuses.

Note - En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement, les règles de l'ISO 3864-1 doivent être respectées.

IEC 60878 note:

Voir signal de sécurité ISO 3864 - B.3.6 "Attention, voltage dangereux".

Dangerous voltage

To indicate hazards arising from dangerous voltages.

Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.

IEC 60878 note:

See safety sign ISO 3864 - B.3.6 "Warning, dangerous voltage".

5140

Rayonnement électromagnétique non ionisant

Pour indiquer des niveaux de rayonnement non ionisants, généralement élevés, potentiellement dangereux ou pour indiquer des appareils ou des systèmes, par exemple dans le domaine électro-médical, ce qui inclut des transmetteurs de radio-fréquence ou des appareils qui fournissent intentionnellement de l'énergie électromagnétique pour le diagnostic ou le traitement.

Note - En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement, les règles de l'ISO 3864-1 doivent être respectées.

IEC 60878 note:

Voir signal de sécurité ISO 7010 - W005 "Attention, radiation non-ionisante".

Non-ionizing electromagnetic radiation

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.

IEC 60878 note:

See safety sign ISO 7010 - W005 "Warning, non-ionizing radiation".

5152	Rayonnement des appareils à laser	Radiation of laser apparatus
	Pour marquer le rayonnement émis par les appareils à laser. <i>Note - En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement, les règles de l'ISO 3864-1 doivent être respectées.</i> IEC 60878 note: Voir le symbole de sécurité ISO 7010 - W004 "Attention, rayonnement laser".	To identify the radiation of laser products. <i>Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.</i> IEC 60878 note: See safety sign ISO 7010 - W004 "Laser beam, warning".
601-2-22: 101	Arrêt d'urgence de laser	Emergency laser off
	IEC 60878 note: Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-22.	IEC 60878 note: This symbol is taken from IEC 60601-2-22.
0659	Risques biologiques	Biological risks
	Danger de risques biologiques. Est utilisé mondialement comme symbole de danger sur des panneaux triangulaires à fond jaune. IEC 60878 note: En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement, les règles de l'ISO 3864-1 doivent être respectées. Voir signal de sécurité ISO 7010 - W009 "Avertissement, risque biologique".	Hazard of biological risk. It is used worldwide as a hazard symbol on triangle signs on yellow background. IEC 60878 note: In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to. See safety sign ISO 7010 - W009 "Warning, biological hazard".
1051	Ne pas réutiliser	Do not re-use
	Pour avertir l'utilisateur d'une pièce de matériel que celle-ci est prévue pour une seule utilisation et qu'elle ne doit donc pas être utilisée une deuxième fois.	To warn the user of a piece of equipment that it is for single use only and that it therefore must not be used more than once.
5109	Ne pas utiliser en zones résidentielles	Not to be used in residential areas
	Pour marquer les équipements électriques qui ne conviennent pas dans les zones d'habitation (par exemple le matériel qui, en fonctionnement, produit des perturbations radioélectriques). IEC 60878 note: Voir signal de sécurité 16 "Défense d'utiliser en zone résidentielle".	To identify electrical equipment which is not suitable for a residential area (e.g. equipment which produces radio interference when in operation). IEC 60878 note: See safety sign 16 "Not to be used in residential areas".
5641	Ne pas couvrir	Do not cover
	Pour indiquer – afin d'éviter un échauffement excessif – qu'il convient de ne pas couvrir le matériel, par exemple un appareil électrique de chauffage ou un adaptateur de courant alternatif, avec des vêtements ou d'autres matières. <i>Note - Les règles de l'ISO 3864-1 doivent être appliquées si le symbole est utilisé comme un signal de sécurité.</i> IEC 60878 note: Voir signal de sécurité 17 "Ne pas couvrir".	To indicate – in order to avoid overheating – that the electrical appliance, for instance a room heater or an AC power adapter, should not be draped with clothing or other material. <i>Note - In case of application as a safety sign, the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.</i> IEC 60878 note: See safety sign 17 "Do not cover".
5582	Approprié à une utilisation dans un bain ou une douche	Suitable for use in a bath or shower
	Pour marquer des appareils électriques, par exemple des rasoirs fonctionnant en présence d'eau, qui sont appropriés à une utilisation dans un bain ou une douche. <i>Note - Voir aussi le symbole 5574.</i> IEC 60878 note: Voir signal de sécurité 15 "Ne pas utiliser dans le bain ni la douche".	To identify electrical appliances, for example wet shavers, which are suitable for use in a bath or shower. <i>Note - See also the symbol 5574.</i> IEC 60878 note: See safety sign 15 "Do not use in bath or shower".

5041 	Attention, surface très chaude Pour indiquer que la partie marquée peut être très chaude et qu'il convient de ne pas la toucher sans précaution. <i>Note 1 - Le symbole central est normalisé dans l'ISO 700-0535 "Émission de chaleur en général".</i> <i>Note 2 - Les signaux d'avertissement sont normalisés dans l'ISO 3864-1.</i> IEC 60878 note: Voir signal de sécurité 06 "Attention, surface chaude".	Caution, hot surface To indicate that the marked item can be hot and should not be touched without taking care. <i>Note 1 - The inner symbol is standardized in ISO 7000-0535 "Transfer of heat, general".</i> <i>Note 2 - Warning signs are standardized in ISO 3864-1.</i> IEC 60878 note: See safety sign 06 "Warning, hot surface".
5536 	Humidité Pour identifier un voyant relatif à une situation de condensation due à l'humidité à l'intérieur du matériel. <i>Note - Il est permis de noircir la goutte d'eau.</i>	Moisture To identify an indicator for a moisture condensation condition within the equipment. <i>Note - The drop may be filled in.</i>
5638 	Arrêt d'urgence Pour identifier un dispositif de commande pour arrêt d'urgence. Le présent symbole doit être employé à la place des symboles 5110 ou 5178 dans les cas où la sécurité des utilisateurs de machines et de matériel électrique constitue le souci principal. <i>Note 1 - L'emploi de ce symbole est spécifié dans la CEI 61310-1.</i> <i>Note 2 - Voir la CEI 60204-1 pour des prescriptions supplémentaires concernant la forme, la couleur et la disposition des actionneurs à arrêt d'urgence.</i>	Emergency stop To identify an emergency stop control device. This symbol shall be used in place of symbols 5110 or 5178 in cases where the safety of users of electrotechnical machines and equipment is the primary concern. <i>Note 1 - The use of this symbol is specified in IEC 61310-1.</i> <i>Note 2 - For additional requirements concerning the shape, colour and arrangement of emergency stop actuators, see IEC 60204-1.</i>
0434 	Attention Pour indiquer "Attention". IEC 60878 note: En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement, les règles de l'ISO 3864-1 doivent être respectées. Voir signal de sécurité ISO 7010 - W001 "Attention, signal général".	Caution To signify caution. IEC 60878 note: In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to. See safety sign ISO 7010 - W001 "General warning sign".
5019 	Terre de protection Pour marquer les bornes destinées à être raccordées à un conducteur de protection extérieur contre les chocs électriques en cas de défaut d'isolement, ou pour marquer la borne de la terre de protection.	Protective earth (ground) To identify any terminal which is intended for connection to an external conductor for protection against electric shock in case of a fault, or the terminal of a protective earth (ground) electrode.

5.8 Collection 8 - Signaux de sécurité

5.8 Collection 8 - Safety signs

ISO 7010 - P001	Signe d'interdiction général	General prohibition sign
	Pour signifier une action interdite. <i>Note - Requiert une indication supplémentaire pour plus d'information.</i>	To signify a prohibited action. <i>Note - Requires supplementary sign to give further information.</i>
ISO 7010 - P002	Défense de fumer	No smoking
	Pour interdire de fumer.	To prohibit smoking.
ISO 7010 - P003	Pas de flamme vive; Feu, allumage et fumée interdits	No open flame; Fire, open ignition source and smoking prohibited
	Pour interdire la fumée et toute forme de flamme vive.	To prohibit smoking and all forms of open flame.
ISO 3864 - B.1.4	Ne pas éteindre à l'eau	Do not extinguish with water
	IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.	IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 22	Défense de toucher	Do not touch
	IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.	IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 23	Défense de toucher, enveloppe sous tension	Do not touch, housing energised
	IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.	IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 32	Défense de saisir	No seizing
	IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.	IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
ISO 7010 - P007	Interdit aux personnes munies de stimulateur cardiaque	No access for persons with pacemakers
	Pour interdire l'entrée d'une personne portant un pacemaker dans une zone où le fonctionnement du pacemaker peut être altéré ou endommagé.	To prohibit the entry of a person wearing a pacemaker into an area where the operation of the pacemaker may be negatively influenced or the pacemaker damaged.

Safety 27 	Interdit aux personnes munies d'implant métallique	No access for persons with metallic implants
IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.		IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 28 	Arrosage interdit	No sprinkling
IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.		IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 29 	Transmetteur mobile interdit	Mobile transmitter forbidden
IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.		IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
ISO 7010 - P008 	Pas de pièces métalliques ni de montres Pour interdire les pièces métalliques et les montres dans une zone désignée.	No metallic articles or watches To prohibit metallic articles and watches in a designated area.
Safety 31 	Accès interdit aux porteurs de données magnétiques ou électroniques	No access with magnetic or electronic data carriers
IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.		IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 15 	Ne pas utiliser dans le bain ni la douche	Do not use in bath or shower
IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.		IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 17 	Défense de couvrir	Do not cover
IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.		IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 16 	Défense d'utiliser en zone résidentielle	Not to be used in residential areas
IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.		IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.

Safety 34	Défense de pousser	Pushing prohibited
	IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.	IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 35	Défense de s'asseoir	Sitting prohibited
	IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.	IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 37	Défense de franchir	Stepping prohibited
	IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.	IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
Safety 36	Défense de charger	Loading prohibited
	IEC 60878 note: Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.	IEC 60878 note: This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.
ISO 7010 - W001	Attention, signal général	General warning sign
	Pour signifier un signal général d'attention. <i>Note - Requiert une indication supplémentaire pour plus d'information.</i> IEC 60878 note: Sur un équipement médical, ce signal de sécurité sera seulement utilisé s'il n'y a pas d'autre signal de sécurité correspondant au danger. Si possible, le danger ou la précaution appropriée devrait être indiquée.	To signify a general warning. <i>Note - Requires supplementary sign to give further information.</i> IEC 60878 note: On medical equipment, this safety sign shall only be used if there is no other safety sign for the corresponding hazard. If possible, the hazard or the appropriate precaution should be indicated.
ISO 3864 - B.3.6	Attention, voltage dangereux	Warning, dangerous voltage
		
ISO 7010 - W003	Avertissement, radiation ionisante	Warning, ionizing radiation
	Pour avertir d'un danger de radiation ionisante.	To warn of a hazard from ionizing radiation.
ISO 7010 - W004	Avertissement, rayonnement laser	Warning, laser beam
	Pour avertir d'un danger de rayonnement laser.	To warn of a hazard from a laser beam.

ISO 7010 - W005 **Attention, radiation non ionisante**

Pour avertir d'un danger de radiation non-ionisante.

Warning, non-ionizing radiation

To warn of a hazard from non-ionizing radiation.

ISO 7010 - W006 **Avertissement, champ magnétique**

Pour avertir d'un danger de champ magnétique.

Warning, magnetic field

To warn of a hazard from a magnetic field.

ISO 7010 - W009 **Avertissement, risque biologique**

Pour avertir d'un danger biologique.

Warning, biological hazard

To warn of a biological hazard.

Safety 12 Attention, danger d'écrasement

IEC 60878 note:
Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.

Warning, crushing hazard

IEC 60878 note:
This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.

Safety 10 Avertissement, mise en marche automatique

IEC 60878 note:
Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.

Warning, automatic start-up

IEC 60878 note:
This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.

Safety 06 Avertissement, surface brûlante

IEC 60878 note:
Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.

Warning, hot surface

IEC 60878 note:
This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.

Safety 13 Attention, danger d'écrasement: main

IEC 60878 note:
Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.

Warning, crushing hazard: hand

IEC 60878 note:
This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.

ISO 7010 - W010 **Attention, température basse / conditions de gel**

Pour avertir d'un danger dû à de basses températures.

Warning, low temperature / freezing conditions

To warn of a hazard from low temperature.

Safety 01 Suivre le manuel d'instruction

Follow operating instructions



IEC 60878 note:

Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.

Sur un équipement médical électrique "Suivre le manuel d'instruction".

IEC 60878 note:

This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.

On medical electrical equipment "Follow instructions for use".

Safety 02 Protection oculaire pour enfants

Eye protection to be worn by infants



IEC 60878 note:

Ce signal de sécurité est requis par la CEI 60601-2-50 pour indiquer que les nourissons doivent porter des protections oculaires lors de traitements avec un équipement de photothérapie. Ce signal de sécurité est à l'étude pour sa standardisation dans l'ISO 7010.

IEC 60878 note:

This safety sign is required by IEC 60601-2-50 to indicate that infants shall wear eye shields while being treated with phototherapy equipment. This safety sign is under consideration for standardization in ISO 7010.

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878-2003

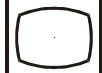
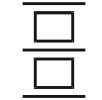
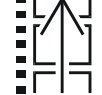
5.9 Collection 9 - Classification et identification des équipements

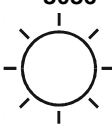
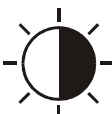
5.9 Collection 9 - Classification and identification of equipment

5172	Matériel de la Classe II	Class II equipment
	Pour marquer le matériel qui satisfait aux règles de sécurité prescrites pour le matériel de la Classe II conformément à la CEI 61140. <i>Note - La position du symbole à deux carrés doit être telle qu'il soit évident qu'il fait partie de l'information technique et de façon qu'il ne puisse pas être confondu avec la marque du constructeur ou avec d'autres identifications.</i>	To identify equipment meeting the safety requirements specified for Class II equipment according to IEC 61140. <i>Note - The position of the double-square symbol shall be such that it is obvious that the symbol is part of the technical information and can in no way be confused with the manufacturer's name or other identifications.</i>
5180	Matériel de la Classe III	Class III equipment
	Pour marquer un matériel qui satisfait aux règles de sécurité prescrites pour le matériel de la classe III, conformément à la CEI 61140.	To identify equipment meeting the safety requirements specified for class III according to IEC 61140.
5331	Appareil de catégorie AP	Category AP equipment
	Sur le matériel médical. Pour marquer un appareil de catégorie AP, conforme à la CEI 60601-1, qui spécifie aussi les conditions d'utilisation du présent symbole. <i>Note - AP = Anaesthesia proofed.</i>	On medical equipment. To identify category AP equipment complying with IEC 60601-1 which also specifies the way in which this symbol has to be used. <i>Note - AP = Anaesthesia proofed.</i>
5332	Appareil de catégorie APG	Category APG equipment
	Sur le matériel médical. Pour marquer un appareil de catégorie APG, conforme à la CEI 60601-1, qui spécifie aussi les conditions d'utilisation du présent symbole. <i>Note 1 - AP = Anaesthesia proofed.</i> <i>Note 2 - G = Gas.</i>	On medical equipment. To identify category APG equipment complying with IEC 60601-1 which also specifies the way in which this symbol has to be used. <i>Note 1 - AP = Anaesthesia proofed.</i> <i>Note 2 - G = Gas.</i>
5840	Partie appliquée du type B	Type B applied part
	Sur le matériel médical. Pour marquer une partie appliquée du type B conforme à la CEI 60601-1. <i>Note - B = Body.</i>	On medical equipment. To identify a type B applied part complying with IEC 60601-1. <i>Note - B = Body.</i>
5841	Partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation	Defibrillation-proof type B applied part
	Sur le matériel médical. Pour marquer une partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation, conforme à la CEI 60601-1. <i>Note - B = Body.</i>	On medical equipment. To identify a defibrillation-proof type B applied part complying with IEC 60601-1. <i>Note - B = Body.</i>
5333	Partie appliquée du type BF	Type BF applied part
	Sur le matériel médical. Pour marquer la partie appliquée du type BF conforme à la CEI 60601-1. <i>Note 1 - B = Body.</i> <i>Note 2 - F = Floating applied part.</i>	On medical equipment. To identify a type BF applied part complying with IEC 60601-1. <i>Note 1 - B = Body.</i> <i>Note 2 - F = Floating applied part.</i>

5334 	Partie appliquée du type BF protégée contre les chocs de défibrillation Sur le matériel médical. Pour marquer une partie appliquée du type BF protégée contre les chocs de défibrillation, conforme à la CEI 60601-1. <i>Note 1 - B = Body.</i> <i>Note 2 - F = Floating applied part.</i>	Defibrillation-proof type BF applied part On medical equipment. To identify a defibrillation-proof type BF applied part complying with IEC 60601-1. <i>Note 1 - B = Body.</i> <i>Note 2 - F = Floating applied part.</i>
5335 	Partie appliquée du type CF Sur le matériel médical. Pour marquer une partie appliquée du type CF conforme à la CEI 60601-1. <i>Note 1 - C = Cardial.</i> <i>Note 2 - F = Floating applied part.</i>	Type CF applied part On medical equipment. To identify a type CF applied part complying with IEC 60601-1. <i>Note 1 - C = Cardial.</i> <i>Note 2 - F = Floating applied part.</i>
5336 	Partie appliquée du type CF protégée contre les chocs de défibrillation Sur le matériel médical. Pour marquer une partie appliquée du type CF protégée contre les chocs de défibrillation, conforme à la CEI 60601-1. <i>Note 1 - C = Cardial.</i> <i>Note 2 - F = Floating applied part.</i>	Defibrillation-proof type CF applied part On medical equipment. To identify a defibrillation-proof type CF applied part complying with IEC 60601-1. <i>Note 1 - C = Cardial.</i> <i>Note 2 - F = Floating applied part.</i>
5937 	Stimulateur/défibrillateur cardiaque Sur l'appareil médical. Pour indiquer une référence à un dispositif cardiovasculaire implantable actif, par exemple un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur cardioverseur implantable. <i>Note - Pour une utilisation en tant qu'indication de sécurité, les règles selon l'ISO 3864-1 doivent être satisfaites.</i> IEC 60878 note: Voir le signal de sécurité ISO 7010 - P007 "Interdit aux personnes munies de stimulateur cardiaque".	Cardiac pacemaker/defibrillator On medical equipment. To indicate a reference to an active implantable cardiovascular device, for example, cardiac pacemaker or implantable cardioverter defibrillator (ICD). <i>Note - In case of application as a safety sign, the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to.</i> IEC 60878 note: See safety sign ISO 7010 - P007 "No access for persons with pacemakers".
5895 	Ergomètre Pour identifier une référence à un ergomètre, par exemple sur un équipement médical.	Ergometer To identify a reference to an ergometer, for example on medical equipment.
5109 	Ne pas utiliser en zones résidentielles Pour marquer les équipements électriques qui ne conviennent pas dans les zones d'habitation (par exemple le matériel qui, en fonctionnement, produit des perturbations radioélectriques). IEC 60878 note: Voir signal de sécurité 16 "Défense d'utiliser en zone résidentielle".	Not to be used in residential areas To identify electrical equipment which is not suitable for a residential area (e.g. equipment which produces radio interference when in operation). IEC 60878 note: See safety sign 16 "Not to be used in residential areas".
1135 	Symbole général pour la récupération/le recyclage Pour indiquer que le matériel fait partie d'un processus de recyclage. <i>Note - Applicable seulement aux produits ou aux matériels qui, au terme de leur cycle de vie, font l'objet d'un plan de collecte et d'un processus de recyclage bien établis et qui ne nuit pas à l'efficacité d'autres formes de recyclage.</i>	General symbol for recovery/recyclable To indicate that a material is part of a recovery/recycling process. <i>Note - Applicable only to those products or materials for which at the end of life there is a well defined collection route and recycling process and which does not significantly impair the effectiveness of other recycling schemes.</i>

5.10 Collection 10 - Information et communication : Image, imagerie**5.10 Collection 10 - Information and communication: Image, imaging**

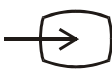
5116	Caméra de télévision	Television camera
	Pour marquer les bornes et les commandes relatives à une caméra de télévision.	To identify terminals and controls for a television camera.
5118	Vidéo-enregistreur magnétique (magnétoscope)	Videotape recorder
	Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un vidéo-enregistreur magnétique (magnétoscope).	To identify terminals and controls for a videotape recorder.
5887	Caméra vidéo enregistreuse	Camera recorder
	Pour identifier la commande et le terminal pour caméras vidéo.	To identify the controls and/or terminals for camera recorders.
5051	Dispositif de contrôle visuel d'image	Television monitor
	Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un dispositif de contrôle visuel.	To identify the terminals and controls for a television monitor.
1121	Technique exposition isolée	Single exposure technique
	Sur le matériel de radiologie, indique la prise de clichés unitaires.	On radiological equipment, to indicate the operation with single exposure technique.
1122	Expositions en série	Serial exposure
	Sur le matériel de radiologie, indique la prise de clichés en séries.	On radiological equipment, to indicate the operation with serial exposure.
1123	Expositions en radiocinéma	Cine radiographic exposure
	Sur le matériel de radiologie, indique la cinéradiographie.	On radiological equipment, to indicate the operation with cine radiographic exposure.
1126	Défilement du film dans le sens de la flèche	Film movement in direction of arrow
	Sur le matériel de photographie, indique la commande pour l'avance du film.	On photographic equipment, to indicate the control for film movement.
1127	Carter récepteur	Take-up magazine
	Sur le matériel de photographie, indique la commande du magasin récepteur.	On photographic equipment, to indicate the control for feeding the magazine.

1128	Magasin débiteur	Feed magazine (for flexible material)
	Sur le matériel de photographie, indique la commande du magasin débiteur.	On photographic equipment, to indicate the control for clearing the magazine.
5542	Plan de surface sensible; plan de l'image	Plane of sensitized material; image plane
	Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie. Pour marquer le plan de la surface sensible ou le plan de formation de l'image. <i>Note - Ce symbole est normalisé dans l'ISO 7000-0856 "Plan de surface sensible".</i>	On a video camera or still photography equipment. To identify the plane of sensitized material or the image plane. <i>Note - This symbol is standardized in ISO 7000-0856 "Plane of sensitized material".</i>
1130	Numérotation [identification] du film	Film numbering [identification]
	Sur le matériel de photographie, indique le fonctionnement du compteur d'images.	On photographic equipment, to indicate the operation of the film indicator.
5774	Noircissement d'une pellicule	Film blackening
	Pour indiquer une référence au réglage du degré de noircissement d'un film.	To indicate a reference to the setting of the degree of film blackening.
5049	Télévision; vidéo	Television; video
	Pour marquer les commandes et les bornes spécialement destinées aux signaux à vidéofréquence (principalement en noir et blanc).	To identify the controls and terminals specifically meant for (mainly monochrome) video signals.
5477	Effacement d'image	Cancel picture
	Pour marquer la commande permettant d'effacer l'image affichée.	To identify the control to cancel the displayed picture.
5056	Luminosité; brillance	Brightness; brilliance
	Pour marquer la commande de luminosité (brillance), par exemple d'un gradateur lumière, d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel ou d'un oscilloscope.	To identify the brightness control, for example of a light dimmer, a television receiver, a monitor, an oscilloscope.
5057	Contraste	Contrast
	Pour marquer la commande de contraste, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel ou d'un oscilloscope.	To identify the contrast control, for example of a television receiver, a monitor or an oscilloscope.
5435	Brillance / Contraste	Brightness / Contrast
	Sur un matériel d'affichage. Pour marquer la commande combinée de contraste et de brillance.	On display equipment. To identify a combined control for brightness and contrast.

5413	Image électronique, correction du gamma	Electronic image, gamma control
	Sur le matériel d'imagerie électronique. Pour indiquer une référence à la correction du facteur de contraste.	On electronic imaging equipment. To indicate a reference to control of gamma.
5063	Cadrage horizontal	Horizontal picture shift
	Pour marquer la commande de cadrage horizontal, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel, d'un oscilloscope ou d'un projecteur de film.	To identify the control for the horizontal picture shift, for example of a television receiver, a monitor, an oscilloscope, a film projector.
5064	Cadrage vertical	Vertical picture shift
	Pour marquer la commande de cadrage vertical, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel, d'un oscilloscope ou d'un projecteur de film.	To identify the control for the vertical picture shift, for example of a television receiver, a monitor, an oscilloscope, a film projector.
5874	Réglage d'image, rotation	Picture adjustment, rotation
	Identification de la fonction qui permet de régler la rotation d'image.	To identify the function for adjusting the rotation of an image.
5065	Amplitude du balayage horizontal	Horizontal picture amplitude
	Pour marquer la commande de l'amplitude du balayage horizontal (largeur d'image), par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel.	To identify the control for the horizontal picture amplitude (picture width), for example of a television receiver, a monitor.
5066	Amplitude du balayage vertical	Vertical picture amplitude
	Pour marquer la commande de l'amplitude du balayage vertical (hauteur d'image), par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel.	To identify the control for the vertical picture amplitude (picture height), for example of a television receiver, a monitor.
5067	Réglage dimensionnel de l'image	Picture size adjustment
	Pour marquer la commande du réglage dimensionnel de l'image.	To identify the picture size control.
5478	Agrandissement d'une page	Page enlargement
	Pour marquer la commande d'agrandissement de page sur un écran d'affichage, par exemple une page télétexte. <i>Note - Il est permis de noircir les triangles.</i>	To identify the control for page enlargement on a display unit, for instance a teletext page. <i>Note - The triangles may be filled in.</i>
5411	Image électronique, réversible noir-blanc	Electronic image, reversal black-to-white
	Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à une image réversible noir-blanc.	On image viewing equipment. To indicate a reference to a black-to-white image reversal.

5407	Image électronique, aspect normal	Electronic image, normal aspect
	Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à une image de présentation normale. <i>Note - Symbole à utiliser avec les symboles 5408, 5409 et 5410.</i>	On image viewing equipment. To indicate a reference to a normal aspect image. <i>Note - Symbol to use with symbols 5408, 5409 and 5410.</i>
5408	Image électronique, inversée droite-gauche	Electronic image, reversal right-to-left
	Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à une image inversée droite-gauche. <i>Note - Symbole à utiliser avec les symboles 5407, 5409 et 5410.</i>	On image viewing equipment. To indicate a reference to a right-to-left image reversal. <i>Note - Symbol to use with symbols 5407, 5409 and 5410.</i>
5409	Image électronique, inversée haut-bas	Electronic image, inverted top-to-bottom
	Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à une image inversée haut-bas. <i>Note - Symbole à utiliser avec les symboles 5407, 5408 et 5410.</i>	On image viewing equipment. To indicate a reference to a top-to-bottom image inversion. <i>Note - Symbol to use with symbols 5407, 5408 and 5410.</i>
5410	Image électronique, inversée haut-bas et droite-gauche	Electronic image inverted top-to-bottom and reversal right-to-left
	Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à une image inversée haut-bas et droite-gauche. <i>Note - Symbole à utiliser avec les symboles 5407, 5408 et 5409.</i>	On image viewing equipment. To indicate a reference to aspect inversion top-to-bottom and reversal right-to-left. <i>Note - Symbol to use with symbols 5407, 5408 and 5409.</i>
5772	Image électronique, rotation	Electronic image, rotation
	Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à la rotation de l'image. <i>Note - Voir aussi le symbole 5407.</i>	On image viewing equipment. To indicate a reference to image rotation. <i>Note - See also symbol 5407.</i>
5773	Image électronique, entrelacement	Electronic image, interlacing
	Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à l'affichage de l'image en mode entrelacé.	On image viewing equipment. To indicate a reference to the image display in interlaced mode.
5720	Image densité de lignes	Image line density
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification de la densité de lignes de l'image, par exemple sur un équipement diagnostic par ultrasons.	To identify the control or the indicator to change the image line density, for example on diagnostic ultrasound equipment.
5721	Echelle dynamique	Dynamic range
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification de l'échelle dynamique, par exemple sur un équipement diagnostic par ultrasons.	To identify the control or the indicator to change the dynamic range, for example on diagnostic ultrasound equipment.

5722	Niveaux de gris	Grey scale
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification des niveaux de gris pour optimiser l'image, par exemple sur un équipement diagnostic par ultrasons.	To identify the control or the indicator to change the image grey scale, for example on diagnostic ultrasound equipment.
5723	Renforcement des contours	Edge enhancement
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de renforcement du contour de l'image, par exemple sur un équipement diagnostic par ultrasons.	To identify the control or the indicator to enhance the edges of an image, for example on diagnostic ultrasound equipment.
5517	Incrustation multiple	Multi-picture display
	Pour marquer la commande par laquelle la fonction incrustation multiple, ou la fonction affichage de plusieurs images, peut être mise en circuit ou hors circuit. <i>Note - Dans la réalité, le nombre d'images incrustées peut être différent du nombre apparaissant sur le symbole.</i>	To identify the control by which the function for multiple picture in picture (PIP) or the function for the display of multiple pictures can be switched on/off. <i>Note - In actual use, the number of pictures (PIP) may be different from the number shown on the symbol.</i>
5291	Mode image dans l'image	Picture-in-picture mode
	Pour marquer la commande du mode image dans l'image.	To identify the control for picture-in-picture mode.
5412	Image électronique, champ de référence	Electronic image, reference field
	Sur le matériel de visualisation. Pour marquer tout ce qui concerne le champ de référence.	On image viewing equipment. To indicate everything concerning the reference field.
5244	Commande automatique de gain, champ agrandi	Automatic gain control, large field
	Pour identifier une commande ou un indicateur de sélection d'un champ de référence agrandi, relatif au contrôle automatique de gain, par exemple sur un appareil de radiologie.	To identify the control or the indicator to select a large reference field for the automatic gain control, for example on radiological equipment.
5245	Commande automatique de gain, champ réduit	Automatic gain control, small field
	Pour identifier une commande ou un indicateur de sélection d'un champ de référence réduit, relatif au contrôle automatique de gain, par exemple sur un appareil de radiologie.	To identify the control or the indicator to select a small reference field for the automatic gain control, for example on radiological equipment.
5055	Concentration	Focus
	Pour marquer la (les) commande(s) de concentration, par exemple sur un récepteur de télévision, un dispositif de contrôle visuel, un oscilloscope ou un microscope électronique.	To identify the focusing control(s), for example of a television receiver, a monitor, an oscilloscope, an electronic microscope.
5646	Définition d'une zone d'intérêt	Definition of a region of interest
	Pour identifier une référence à la fonction "établissement d'une zone d'intérêt".	To identify a reference to the function to define a region of interest.

5645	Correction d'une zone d'intérêt	Correction of a region of interest
	Pour identifier une référence à la fonction "correction d'une zone d'intérêt".	To identify a reference to the function to correct a region of interest.
5768	Moyennage de pixels	Pixel averaging
	Pour marquer la commande ou l'indicateur correspondant au moyennage sur plusieurs pixels adjacents, par exemple pour la réduction du bruit statistique.	To identify the control or the indicator for averaging over several adjacent pixels, for example for the reduction of statistical noise.
5771	Image électronique, moyennage	Electronic image, averaging
	Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à un procédé de moyennage de plusieurs images électroniques. <i>Note 1 - L'exemple montre un moyennage de 8 images.</i> <i>Note 2 - Il convient que la longueur du trait soit égale à la largeur du nombre affiché.</i>	On image viewing equipment. To indicate a reference to the process of averaging several electronic images. <i>Note 1 - Example shows averaging of 8 frames.</i> <i>Note 2 - The bar should have the same length as the width of the number shown.</i>
5843	Position cible	Target position
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection ou de marquage d'une position cible dans l'image affichée.	To identify the control or the indicator to select or to mark a target position in the displayed image.
5525A	Entrée vidéo	Video input
	Pour marquer les commandes d'entrée et les raccordements pour la vidéo. Ce symbole s'applique également quand le signal audio est inclus. <i>Note 1 - Comme symboles distinctifs, on peut ajouter le symbole 5048, ou les symboles analogique ou numérique, en accord avec la documentation de l'utilisateur.</i> <i>Note 2 - Le cadre du symbole peut être interrompu à l'entrée du signal comme illustré dans le symbole 5525B.</i>	To identify video equipment input controls and connecting terminals. This symbol applies also when an audio signal is included. <i>Note 1 - To qualify this symbol, symbols such as 5048, the analogue sign or the digital sign may be added, in accordance with the user's documentation.</i> <i>Note 2 - The outline of the symbol may be interrupted at the entrance of the signal as shown in symbol 5525B.</i>
5525B	Entrée vidéo	Video input
	Autre représentation graphique. Même signification que 5525A.	Alternative graphical representation. Same meaning as 5525A.
5529A	Sortie vidéo	Video output
	Pour marquer les commandes de sortie et les raccordements pour la vidéo. Ce symbole s'applique également quand le signal audio est inclus. <i>Note 1 - Comme symboles distinctifs, on peut ajouter le symbole 5048, ou les symboles analogique ou numérique, en accord avec la documentation de l'utilisateur.</i> <i>Note 2 - Le cadre du symbole peut être interrompu à la sortie du signal comme illustré en 5529B.</i>	To identify video equipment output controls and connecting terminals. This symbol applies also when an audio signal is included. <i>Note 1 - To qualify this symbol, symbols such as 5048, the analogue sign or the digital sign may be added, in accordance with the user's documentation.</i> <i>Note 2 - The outline of the symbol may be interrupted at the exit of the signal as shown in 5529B.</i>
5529B	Sortie vidéo	Video output
	Autre représentation graphique. Même signification que 5529A.	Alternative graphical representation. Same meaning as 5529A.

5521A	Entrée/sortie vidéo	Video input/output
	Pour marquer les commandes d'entrée et de sortie et les raccordements d'un matériel vidéo. Ce symbole s'applique également lorsqu'un signal audio est inclus. <i>Note 1 - Comme symboles distinctifs, on peut ajouter le symbole 5048, ou les symboles analogique ou numérique, en accord avec la documentation de l'utilisateur.</i> <i>Note 2 - Le cadre du symbole peut être interrompu à l'entrée/sortie du signal comme illustré en 5521B.</i>	To identify video equipment input/output controls and connecting terminals. This symbol applies also when an audio signal is included. <i>Note 1 - To qualify this symbol, symbols such as 5048, the analogue sign or the digital sign may be added, in accordance with the user's documentation.</i> <i>Note 2 - The outline of the symbol may be interrupted at the entrance/exit of the signal as shown in 5521B.</i>
5521B	Entrée/sortie vidéo	Video input/output
	Autre représentation graphique. Même signification que 5521A.	Alternative graphical representation. Same meaning as 5521A.
5547	Enregistrement, symbole général	Recording, general
	Sur un matériel d'enregistrement et de lecture. Pour marquer la commande permettant de programmer ou de commencer le mode enregistrement.	On recording and reproducing equipment. To identify a control to preset or start a recording mode.
5555	Sens de défilement de la bande	Tape running direction
	Sur un matériel d'enregistrement et de lecture. Pour marquer la commande et l'indication du sens de défilement de la bande. <i>Note - On peut indiquer le sens de défilement de manière appropriée.</i>	On recording and reproducing equipment. To identify the control and the indicator for tape running direction. <i>Note - The running direction may be indicated in an appropriate way.</i>
5554	Image fixe	Still mode
	Pour un matériel vidéo. Pour marquer une commande actionnant l'arrêt sur image. <i>Note 1 - Pour un matériel vidéo d'affichage, voir le symbole 5467.</i> <i>Note 2 - Il est permis de noircir les triangles.</i>	On video equipment. To identify a control to operate in a still mode. <i>Note 1 - For video display equipment, see symbol 5467.</i> <i>Note 2 - The triangles may be filled in.</i>
5467	Gel de l'image	Picture freeze
	Sur un matériel d'affichage. Pour marquer la commande par laquelle l'image affichée peut être figée. <i>Note - Il est permis de noircir les triangles.</i>	On display equipment. To identify the control by which the displayed picture can be frozen. <i>Note - The triangles may be filled in.</i>
5471	Image par image, symbole général	Frame by frame, general
	Pour marquer la commande de défilement image par image, c'est-à-dire pour des images fixes qui sont visualisées individuellement. <i>Note 1 - Il est permis de noircir le triangle.</i> <i>Note 2 - Sur un matériel vidéo, le symbole 5471-1 peut être utilisé.</i>	To identify the control to operate in a frame by frame mode, i.e. for still pictures which are viewed individually. <i>Note 1 - The triangle may be filled in.</i> <i>Note 2 - On video equipment, symbol 5471-1 may be used.</i>
5471-1	Image par image, vidéo	Frame by frame, video
	Sur un matériel vidéo. Pour marquer la commande de défilement image par image, c'est-à-dire pour des images fixes qui sont visualisées individuellement. <i>Note 1 - Il est permis de noircir le triangle.</i> <i>Note 2 - Voir 5471 pour le symbole général.</i>	On video equipment. To identify the control to operate in a frame by frame mode, i.e. for still pictures which are viewed individually. <i>Note 1 - The triangle may be filled in.</i> <i>Note 2 - For general use, see symbol 5471.</i>

5917	Prise de vue au coup par coup	Single frame shot
	Sur du matériel vidéo. Pour identifier l'interrupteur ou la position de l'interrupteur qui permet d'enregistrer des vues fixes sur un équipement.	On video equipment. To identify the control or the switch position for still pictures to be stored to video equipment.
5318	Vues stroboscopiques, symbole général	Strobe, general
	Pour marquer la commande permettant d'afficher sur un écran une succession d'images fixes. <i>Note - En cas d'utilisation sur un matériel vidéo, il est permis de combiner ce symbole avec le symbole 5049, comme dans le symbole 5318-1.</i>	To identify the control to display a succession of still pictures on a screen. <i>Note - When used on video equipment, the symbol may be combined with symbol 5049 as in symbol 5318-1.</i>
5318-1	Vues stroboscopiques, matériel vidéo	Strobe, video equipment
	Pour marquer la commande permettant d'afficher sur un écran une succession d'images fixes.	To identify the control to display a succession of still pictures on a screen.
5630A	Retour rapide avec visualisation	Run with visualization: review
	Sur un matériel vidéo. Pour marquer la commande de défilement rapide avec visualisation des images précédentes (retour rapide).	On video equipment. To identify the control for fast run backwards with visualization (review).
5630B	Retour rapide avec visualisation	Run with visualization: review
	Autre représentation graphique. Même signification que 5630A.	Alternative graphical representation. Same meaning as 5630A.
5470A	Avance rapide avec visualisation	Run with visualization: cue
	Sur un matériel vidéo. Pour marquer la commande de défilement rapide avec visualisation des images à venir (avance rapide).	On video equipment. To identify the control for fast run forwards with visualization (cue).
5470B	Avance rapide avec visualisation	Run with visualization: cue
	Autre représentation graphique. Même signification que 5470A.	Alternative graphical representation. Same meaning as 5470A.
5533	Contrôle d'enregistrement	Record review
	Sur un matériel vidéo. Pour marquer la commande de rebobinage avec visualisation de la dernière partie enregistrée afin de vérifier si l'enregistrement a été effectué.	On video equipment. To identify the control to rewind and view the last recorded part, to see if recording has been achieved.
1129	Enregistrement et retransmission	Recording and play-back
	Sur le matériel de phonographie, indique l'enregistrement et la reproduction.	On phonographic equipment, to indicate recording and play-back.

0680**Agrandissement**

Pour indiquer un réglage correspondant à une image plus grande que l'original, par exemple sur une machine à copier de bureau.

Enlargement

To signify the setting of the machine to produce an image larger than the original, for example on an office document copying machine.

0679**Réduction**

Pour indiquer un réglage correspondant à une image plus petite que l'original, par exemple sur une machine à copier de bureau.

Reduction

To signify the setting of the machine to produce an image larger than the original, for example on an office document copying machine.

2027**Impression de l'écran; impression sur papier**

Envoyer à une imprimante les données affichées à l'écran,

Print screen; hard copy

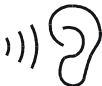
To identify the control to send to a printing device the data currently displayed on the screen.

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878-2:2003

5.11 Collection 11 - Information et communication : Audio

5.11 Collection 11 - Information and communication: Audio

5080	Haut-parleur	Loudspeaker
	Pour marquer l'organe de connexion ou l'interrupteur relatif à un haut-parleur. <i>Note 1 - Les valeurs assignées de grandeurs caractéristiques telles que l'impédance, la tension et la puissance peuvent être ajoutées au symbole.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5081, le symbole 5126 et le symbole 5127.</i>	To identify the socket, terminals or switch for a loudspeaker. <i>Note 1 - The rated values, such as impedance, voltage and power, may be added to the symbol.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5081, symbol 5126 and symbol 5127.</i>
5436	Mise au silence	Sound muting
	Pour marquer la commande de suppression du son.	To identify the control for suppressing the sound.
5126	Haut-parleur fonctionnant en microphone	Loudspeaker in operation as a microphone
	Pour marquer un commutateur ou la position d'un commutateur, permettant à un haut-parleur de fonctionner en microphone. <i>Note 1 - Il convient d'utiliser ce symbole en association avec le symbole 5127.</i> <i>Note 2 - Voir aussi les symboles 5080 et 5081.</i>	To identify the switch or switch position by which a loudspeaker is brought into the microphone mode. <i>Note 1 - This symbol should be used in combination with symbol 5127.</i> <i>Note 2 - See also symbols 5080 and 5081.</i>
5127	Haut-parleur fonctionnant en haut-parleur	Loudspeaker in operation as such
	Pour marquer un commutateur ou la position d'un commutateur, permettant à un haut-parleur de fonctionner en haut-parleur. <i>Note 1 - Il convient d'utiliser ce symbole en association avec le symbole 5126.</i> <i>Note 2 - Voir aussi les symboles 5080 et 5081.</i>	To identify the switch or switch position by which a loudspeaker is brought into the loudspeaker mode. <i>Note 1 - This symbol should be used in combination with symbol 5126.</i> <i>Note 2 - See also symbols 5080 and 5081.</i>
5081	Haut-parleur/microphone	Loudspeaker/microphone
	Sur les appareils d'intercommunication. Pour marquer la pédale parole/écoute. <i>Note - Voir aussi le symbole 5080, le symbole 5126 et le symbole 5127.</i>	On intercom equipment. To identify the talk/listen button. <i>Note - See also symbol 5080, symbol 5126 and symbol 5127.</i>
5077	Casque téléphonique	Headphones
	Pour marquer l'organe de connexion ou l'interrupteur relatif à un casque téléphonique.	To identify the socket, terminals or switch for headphones.
5082	Microphone, général	Microphone, general
	Pour indiquer une référence à un microphone. <i>Note - Voir aussi le symbole 5083.</i>	To indicate a reference to a microphone. <i>Note - See also symbol 5083.</i>
5913	Microphone tenu à la main	Handheld microphone
	Pour identifier les terminaux et commandes d'un microphone tenu à la main. <i>Note - Voir également le symbole 5082.</i>	To identify the control and terminal for a handheld microphone. <i>Note - See also symbol 5082.</i>

5211	Écouter	Listen
	Pour marquer un dispositif d'écoute.	To indicate a "listen" facility.
5210	Parler	Speak
	Pour marquer un dispositif de parole.	To indicate a "speak" facility.
5037	Réglage de sons aigus	Treble control
	Sur les appareils électroacoustiques et les radiorécepteurs. Pour marquer la commande agissant sur les fréquences acoustiques élevées.	On electro-acoustic equipment and radio receivers. To identify the control for the higher audio frequencies.
5038	Réglage de sons graves	Bass control
	Sur les appareils électroacoustiques et les radiorécepteurs. Pour marquer la commande agissant sur les fréquences acoustiques basses.	On electro-acoustic equipment and radio receivers. To identify the control for the lower audio frequencies.
5182	Son	Sound; audio
	Pour marquer les commandes ou les bornes relatives aux signaux sonores.	To identify controls or terminals related to audio signals.
5013	Sonnerie	Bell
	Pour marquer des interrupteurs qui commandent des sonneries, par exemple sonnette de porte.	To identify switches which operate bells, e.g. a door bell.

5576

Suppression de la sonnerie

Bell cancel



Pour marquer la commande permettant la mise hors circuit d'une sonnerie ou pour informer de l'état de fonctionnement de cette sonnerie.

Note 1 - Dans la mesure où il n'y a pas de risque de confusion, ce symbole peut être également utilisé pour "signal acoustique, mise hors circuit".

Note 2 - Le symbole graphique peut être utilisé pour la suppression temporaire de la sonnerie en remplaçant la croix de négation par des lignes brisées.

IEC 60878 note:

Sur les SYSTEMES D'ALARME médicaux, ce symbole graphique est utilisé comme suit:

SON DESACTIVE

Pour identifier la commande de DESACTIVATION du SON ou pour indiquer que le SYSTEME d'ALARME est dans l'état de SON DESACTIVE.

Note - La CONDITION de l'ALARME peut être indiquée à l'intérieur, sous, ou à côté de la cloche.



Sur les SYSTEMES D'ALARME médicaux, ce symbole graphique s'utilise en remplaçant la croix de négation par une croix à lignes brisées comme suit:

SON EN PAUSE.

Pour identifier la commande de mise en PAUSE du SON ou pour indiquer que le SYSTEME d'ALARME est dans l'état de SON EN PAUSE.

Note 1 - La CONDITION de l'ALARME peut être indiquée à l'intérieur, sous, ou à côté de la cloche.

Note 2 - Un décompte numérique de temps peut être placé au dessus, sous, ou à côté de la cloche.

To identify the control whereby a bell may be switched off or to indicate the operating status of the bell.

Note 1 - As far as there is no danger of confusion, this

symbol may also be used for "acoustic signal, switched off".

Note 2 - The graphical symbol may be used for temporary bell cancel by replacing the negation cross with a cross of broken lines.

IEC 60878 note:

On medical ALARM SYSTEMS this graphical symbol is used as follows:

AUDIO OFF

To identify the control for AUDIO OFF or to indicate that the ALARM SYSTEM is in the AUDIO OFF state.

Note - The ALARM CONDITION may be indicated inside, below or beside the bell.

On medical ALARM SYSTEMS this graphical symbol is used with the negation cross replaced by a cross with broken lines as follows:

AUDIO PAUSED

To identify the control for AUDIO PAUSED or to indicate that an ALARM SYSTEM is in the AUDIO PAUSED state.

Note 1 - The ALARM CONDITION may be indicated inside, below or beside the bell.

Note 2 - A numerical time remaining counter may be placed above, below, or beside the bell.

5547

Enregistrement, symbole général

Recording, general



Sur un matériel d'enregistrement et de lecture.

Pour marquer la commande permettant de programmer ou de commencer le mode enregistrement.

On recording and reproducing equipment.

To identify a control to preset or start a recording mode.

1129

Enregistrement et retransmission

Recording and play-back

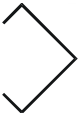
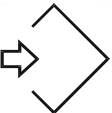
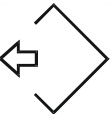
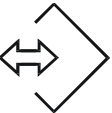


Sur le matériel de phonographie, indique l'enregistrement et la reproduction.

On phonographic equipment, to indicate recording and play-back.

5.12 Collection 12 - Information et communication : Données

5.12 Collection 12 - Information and communication: Data

0987	Mémoire	Store
	Pour marquer la commande de mémorisation de données sur un matériel de stockage.	To identify the control to store data on a storage device.
1025	Introduction de données dans la mémoire	Write data into store
	Pour marquer la commande d'envoi de données ou d'un message à l'application en cours.	To identify the control to send data or a message to the current application.
1026	Lecture de données en mémoire	Read data from store
	Pour marquer la commande de lecture de données à partir d'un matériel de stockage.	To identify the control to read data from a storage device.
1107	Introduction et lecture de données en mémoire	Write and read data into and from store
	Pour marquer la commande d'écriture de données sur un matériel de stockage ou de lecture de données à partir d'un matériel de stockage. <i>Note - Combinaison des symboles ISO 0652 et ISO 0656.</i>	To identify the control to write data into and retrieve data from a storage device. <i>Note - Combination of symbols ISO 0652 and ISO 0656.</i>
5163	Enregistrement sur un support d'information	Recording on an information carrier
	Pour marquer l'interrupteur ou marquer la position de commutateur plaçant l'appareil en position d'écriture ou d'enregistrement. <i>Note - Voir aussi le symbole 5095.</i>	To identify the switch or switch position by which the equipment is switched to its writing or recording position. <i>Note - See also symbol 5095.</i>
	IEC 60878 note: Le symbole 5095 (Enregistrement sur une bande) ne figure pas dans ce rapport technique. Voir pour référence à la CEI 60417.	IEC 60878 note: Symbol 5095 (Recording on tape) is not contained in this technical report. For reference purposes see IEC 60417.
5164	Lecture ou reproduction d'un support d'information	Reading or reproduction from an information carrier
	Pour marquer l'interrupteur ou marquer la position de commutateur plaçant l'appareil en position de lecture ou de reproduction. <i>Note - Voir aussi le symbole 5096.</i>	To identify the switch or switch position by which the equipment is switched to its read-out or reproducing position. <i>Note - See also symbol 5096.</i>
	IEC 60878 note: Le symbole 5096 (réécoute ou lecture de la bande) ne figure pas dans ce rapport technique. Voir pour référence la CEI 60417.	IEC 60878 note: Symbol 5096 (Play-back or reading from tape) is not contained in this technical report. For reference purposes see IEC 60417.
5165	Effacement d'un support d'information	Erasing from an information carrier
	Pour marquer la commande ou marquer la position de commutateur réalisant l'effacement des données ou des signaux enregistrés sur un support d'information. <i>Note - Voir aussi le symbole 5097.</i>	To identify the switch or switch position used to erase data or information from an information carrier. <i>Note - See also symbol 5097.</i>
	IEC 60878 note: Le symbole 5097 (Effacement de la bande) ne figure pas dans ce rapport technique. Voir pour référence la CEI 60417.	IEC 60878 note: Symbol 5097 (Erasing from tape) is not contained in this technical report. For reference purposes see IEC 60417.

5170	Marqueur	Marker
	Pour marquer la commande au moyen de laquelle un marquage peut être réalisé sur un support d'information (par exemple sous forme de signaux, de perforations, d'un codage spécifique). <i>Note - Voir aussi le symbole 5102.</i> IEC 60878 note: Le symbole 5102 (signal démarquage sur magnétophones) ne figure pas dans ce rapport technique. Voir pour référence la CEI 60417.	To identify the control by means of which a mark (e.g. a signal, a hole, a specific code) can be recorded on an information carrier. <i>Note - See also symbol 5102.</i> IEC 60878 note: Symbol 5102 (Pulse marking on tape recorders) is not contained in this technical report. For reference purposes see IEC 60417.
5093	Enregistreur à bande	Tape recorder
	Pour marquer les bornes, interrupteurs et commandes relatifs au raccordement et à la mise en service d'un enregistreur à bande. <i>Note - Ce symbole peut représenter tout type d'enregistreur à bande, qu'il soit magnétique ou à bande de papier. Dans le cas de matériel auquel on peut raccorder plusieurs types d'enregistreurs, des symboles additionnels peuvent être employés pour distinguer ces divers types. Dans un tel cas, le présent symbole signifie "Enregistreur de son à bande magnétique".</i>	To identify the terminals, switches and controls by means of which a tape recorder is to be connected and operated. <i>Note - This symbol may represent any kind of magnetic or paper tape recorder. In the case of equipment accepting more than one kind of recorder, additional symbols should be used to distinguish between the various kinds. In such a case this symbol has the meaning of "Magnetic tape sound recorder".</i>
5561	Cassette	Cassette
	Sur un matériel d'enregistrement et de reproduction. Pour indiquer une référence à une cassette, par exemple en vue de l'insertion.	On recording and reproducing equipment. To indicate a reference to a cassette, e.g. for insertion of the cassette.
5562	Fin de bande	Tape end
	Sur un matériel d'enregistrement et de reproduction. Pour indiquer que le ruban d'une cassette est arrivé à l'une de ses extrémités. <i>Note - Il est permis de remplir le cercle à droite, à la place de celui de gauche, s'il est nécessaire de figurer deux symboles sur le même matériel.</i>	On recording and reproducing equipment. To indicate that a cassette tape has reached an end limit. <i>Note - The right circle may be filled in instead of the left circle, if two symbols are to be shown on the same equipment.</i>
5884	Disque à mémoire	Memory disk
	Pour identifier la commande pour des disques mémoire du type cartouche, par exemple, disquettes et disques magnéto-optiques, ou pour indiquer que de tels disques ont été insérés. <i>Note - Voir également l'ISO 7000-1947.</i>	To identify the control for cartridge type memory disks, for example floppy disks and magneto-optical disks, or to indicate the status that such disks have been inserted. <i>Note - See also symbol ISO 7000-1947.</i>
5850	Interface série	Serial interface
	Pour identifier un connecteur pour transmission de données en série.	To identify a connector for a serial data connection.
5851	Connexion d'imprimante; interface parallèle	Printer connection; parallel interface
	Pour identifier un connecteur à une interface de données parallèle, ou pour indiquer une fonction d'impression.	To identify a connector for parallel data connection, or to indicate a print function.
5193	Imprimante	Printer
	Pour indiquer une référence à une imprimante.	To indicate a reference to a printer.

0793	Impression	Print-out
	Pour indiquer une commande pour faire fonctionner une imprimante dans le but d'enregistrer un diagnostic.	To indicate a control to operate a printer for diagnosis record.
2027	Impression de l'écran; impression sur papier	Print screen; hard copy
	Envoyer à une imprimante les données affichées à l'écran,	To identify the control to send to a printing device the data currently displayed on the screen.
5192	Enregistreur graphique; traceur	Graphical recorder
	Pour indiquer une référence à un enregistreur graphique.	To indicate a reference to a graphical recorder.
5544	Lecteur de disque compact	Compact disc player
	Pour marquer la commande et les raccordements d'un lecteur de disque compact.	To identify the control and terminals of a compact disc player.

Withdrawing notice: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

IECNORM.COM

5.13 Collection 13 - Patient / personne

5.13 Collection 13 - Patient / person

5667	Bébé	Baby
	Pour identifier un appareil, ses connexions ou ses modes de fonctionnement pour un usage relatif aux bébés, par exemple sur un appareil médical.	To identify equipment, connections on equipment or operating modes which are dedicated for babies, for example on medical equipment.
5389	Patient, mince	Patient, thin
	Pour indiquer une référence à un patient mince.	To indicate a reference to a thin patient.
5390	Patient, normal	Patient, normal
	Pour indiquer une référence à un patient normal. <i>Note - En cas d'association avec le symbole 5389, le présent symbole désigne le patient le plus épais. En cas d'association avec le symbole 5391, le présent symbole désigne le patient le plus mince.</i>	To indicate a reference to a normal patient. <i>Note - Associated with symbol 5389, this symbol applies to the more obese patient. Associated with symbol 5391, this symbol applies to the thinner patient.</i>
5391	Patient, épais	Patient, obese
	Pour indiquer une référence à un patient épais.	To indicate a reference to an obese patient.
5663	Personne suivante	Next person
	Pour identifier la commande destinée à visualiser le dossier de la personne suivante ou à appeler la personne suivante elle-même.	To identify the control to call the next person's records or to call the next person.
5664	Identification de personne	Person identification
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de saisie ou d'affichage de données personnelles pour l'identification d'une personne.	To identify the control or the indicator to enter or call up personal data for identification.
5665	Poids du corps	Body weight
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de saisie ou d'affichage du poids d'une personne.	To identify the control or the indicator to enter or call up the body weight of a person.
5666	Hauteur du corps	Body height
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de saisie ou d'affichage de la taille d'une personne.	To identify the control or the indicator to enter or call up the body height of a person.
5844	Témpérature du corps	Body temperature
	Pour indiquer une référence à la température du corps.	To indicate a reference to body temperature.

5668



Infirmière

Pour indiquer la référence à une infirmière ou à du personnel soignant, par exemple sur un bouton d'appel.

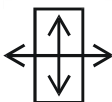
Nurse

To indicate a reference to a nurse or the nursing staff, e.g. on a call button.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

5.14 Collection 14 - Positionnement du patient

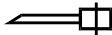
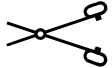
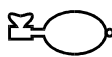
5.14 Collection 14 - Patient positioning

5393	Support du patient, mouvement longitudinal	Patient support, longitudinal movement
	Pour marquer la commande du mouvement longitudinal du support du patient.	To identify the control for the longitudinal movement of the patient support.
5395	Support du patient, mouvement orthogonal à son plan	Patient support, orthogonal movement to its plane
	Pour marquer la commande du mouvement orthogonal au plan du support du patient (hauteur de la table).	To identify the control for the movement orthogonal to the plane of the patient support (table height).
5396	Support du patient, mouvements dans son plan	Patient support, movements in its plane
	Pour marquer les commandes des mouvements dans le plan du support du patient.	To identify controls for movements in the plane of the patient support.
5674	Déplacement d'un support de patient à vitesse normale	Movement of a patient support at normal speed
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement à vitesse normale d'un support de patient vers la zone de diagnostic ou de traitement, par exemple, sur un appareil de tomographie numérisée ou à résonance magnétique. <i>Note - La flèche indique le sens du mouvement.</i>	To identify the control or the indicator to move the patient support at normal speed into the diagnostic or the treatment area, e.g. on a CT scanner or MRI gantry. <i>Note 1 - The arrow shows the direction of movement.</i> <i>Note 2 - CT = Computed Tomography</i> <i>Note 3 - MRI = Magnetic Resonance Imaging (equipment)</i>
5675	Déplacement d'un support de patient à vitesse élevée	Movement of a patient support at high speed
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement à vitesse élevée d'un support de patient vers la zone de diagnostic ou de traitement, par exemple sur un appareil de tomographie numérisée ou à résonance magnétique. <i>Note - Les flèches indiquent le sens du mouvement.</i>	To identify the control or the indicator to move the patient support at high speed into the diagnostic or the treatment area, e.g. on a CT scanner or MRI gantry. <i>Note 1 - The arrows show the direction of movement.</i> <i>Note 2 - CT = Computed Tomography</i> <i>Note 3 - MRI = Magnetic Resonance Imaging</i>
5394	Support du patient, déplacement par étapes	Patient support, stepwise movement
	Pour marquer les commandes ou la mise en service d'un déplacement pas à pas du support du patient.	To identify controls associated with a stepwise movement of the patient support.
5392	Support du patient, basculement	Patient support, tilting
	Pour marquer la commande de basculement du support du patient ou de la table d'examen.	To identify the control for tilting the patient support or examination table.

5371 	Siège de patient, basculement autour d'un axe horizontal Pour marquer la commande du basculement d'un siège de patient.	Patient's chair, tilt about a horizontal axis To identify the control for tilting a patient's chair.
5397 	Support du patient, rotation autour d'un axe longitudinal Pour marquer la commande de rotation du support du patient autour d'un axe longitudinal.	Patient support, rotation about a longitudinal axis To identify the control for rotation of the patient support about a longitudinal axis.
5398 	Berceau porte-patient, rotation autour de son axe longitudinal Pour marquer la commande de rotation du berceau porte-patient autour de son axe longitudinal.	Patient cradle, rotation about its longitudinal axis To identify the control for rotation of the patient cradle about its longitudinal axis.
5399 	Support du patient, rotation autour d'un axe orthogonal Pour marquer la commande de rotation autour d'un axe orthogonal au plan du support de patient.	Patient support, rotation about an orthogonal axis To identify the control for rotation about an axis orthogonal to the plane of the patient support.
5370 	Siège de patient; rotation autour d'un axe vertical Pour marquer la commande de la rotation d'un siège de patient.	Patient's chair, rotation about a vertical axis To identify the control for rotating a patient's chair.
5369 	Table chirurgicale Sur le matériel médical. Pour indiquer une référence à une table chirurgicale.	Surgical table On medical equipment. To indicate a reference to a surgical table.

5.15 Collection 15 - Instruments médicaux

5.15 Collection 15 - Medical instruments

5741	Masque respiratoire	Respiratory mask
	Pour indiquer une référence à un masque respiratoire, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	To indicate a reference to a respiratory mask, e.g. storage, use, disposal.
5742	Tube trachéal	Tracheal tube
	Pour indiquer une référence à un tube trachéal, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	To indicate a reference to a tracheal tube, e.g. storage, use, disposal.
5743	Laryngoscope	Laryngoscope
	Pour indiquer une référence à un laryngoscope, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	To indicate a reference to a laryngoscope, e.g. storage, use, disposal.
5744	Ampoule	Ampule
	Pour indiquer une référence à une ampoule, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de sa position.</i>	To indicate a reference to an ampule, e.g. storage, use, disposal. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5382	Seringue d'injection	Injection syringe
	Pour indiquer une référence à une seringue d'injection, par exemple, la commande d'une séquence radiographique à partir de la seringue.	To indicate a reference to an injection syringe, for example, initiation of radiographic sequence from the syringe.
5745	Seringue hypodermique	Hypodermic needle
	Pour indiquer une référence à une seringue hypodermique ou à une canule, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	To indicate a reference to a hypodermic needle or a cannula, e.g. storage, use, disposal.
5747	Flacon de perfusion	Infusion bottle
	Pour indiquer une référence à un flacon de perfusion, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To indicate a reference to an infusion bottle, e.g. storage, use, disposal. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends on its orientation.</i>
5748	Instrument de chirurgie	Surgical instrument
	Pour indiquer une référence à un instrument de chirurgie, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	To indicate a reference to a surgical instrument, e.g. storage, use, disposal.
5746	Réanimateur (appareil)	Resuscitator
	Pour indiquer une référence à un réanimateur, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	To indicate a reference to a resuscitator, e.g. storage, use, disposal.

601-2-18: 101 **Endoscope**

Endoscope



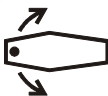
IEC 60878 note:
Ce symbole est extrait de la CEI 60601-2-18.

IEC 60878 note:
This symbol is taken from IEC 60601-2-18.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

5.16 Collection 16 - Equipements de dentisterie

5.16 Collection 16 - Dentistry equipment

1819	Fauteuil dentaire, en général	Dental patient chair, general
		
1820	Rotation du fauteuil dentaire	Dental patient chair, rotation
		
1807	Fauteuil dentaire, montée	Patient chair up (dental)
		
1808	Fauteuil dentaire, descente	Patient chair down (dental)
		
1809	Basculement du fauteuil dentaire en arrière	Patient chair, tilt backward (dental)
		
1810	Basculement du fauteuil dentaire en avant	Patient chair, tilt forward (dental)
		
1811	Rotation postérieure de la tête	Headrest, back
		
1812	Rotation antérieure de la tête	Headrest, up
		
1813	Déplacement du fauteuil dentaire en arrière	Patient chair, backward (dental)
		

1814	Déplacement du fauteuil dentaire en avant	Patient chair, forward (dental)
		
1815	Rotation postérieure (vers position allongée)	Backrest, back
		
1816	Rotation antérieure (vers position assise)	Backrest, up
		
1846	Elévation du repose-pied	Footrest, up
		
1847	Abaissement du repose-pied	Footrest, down
		
1848	Mise en place automatique en position de travail habituelle	Automatic set
		
1849	Remise à zéro automatique	Automatic re-set
		
1817	Fauteuil-lit, montée (dentaire)	Patient support, up (dental)
		
1818	Fauteuil-lit, descente (dentaire)	Patient support, down (dental)
		
1821	Siège d'opérateur dentaire	Dental operator's stool
		

1825	Crachoir	Spittoon; cuspidor
		
1826	Crachoir avec fontaine d'eau	Spittoon with water fountain
		
1806	Crachoir "mobile" à effet d'eau	Spittoon with water circulation
		
1855	Rinçage de la cuvette	Bowl flush
		
1854	Remplissage du gobelet	Cup filler
		
1827	Lavabo encastré	Sink cabinet
		
1828	Meuble dentaire	Dental cabinet
		
1823	Unité dentaire	Dental unit
		
1824	Unité de l'assistante	Assistant's unit
		
1843	Turbine	Turbine
		

1842	Turbine avec éclairage	Turbine with illumination
		
1840	Moteur électrique basse pression à usage dentaire	Dental low voltage electric motor
		
1841	Moteur électrique basse pression avec éclairage à usage dentaire	Dental low voltage electric motor with illumination
		
1838	Moteur à air à usage dentaire	Dental air motor
		
1839	Moteur à air avec éclairage, à usage dentaire	Dental air motor with illumination
		
1856	Refroidissement à eau	Water-cooling
		
1857	Refroidissement à air	Air-cooling
		
1858	Refroidissement à spray	Spray-cooling
		
0073	Pulvérisation	Spraying
	Sur toute sorte de dispositifs servant à l'arrosage au moyen d'un liquide, p. ex. sur éléments de manoeuvre pour l'actionnement du dispositif d'arrosage.	To signify the spraying of liquid.
1837	Seringue air et eau	Mutifunction syringe (air-water)
		

1836	Lumière directionnelle	Fibre-optic handpiece
		
1835	Détartreur à ultrasons	Ultrasonic scaler
		
1834	Détecteur de vitalité pulpaire	Pulp-tester
		
1833	Pièce à main électro-chirurgicale	Electro-surgical handpiece
		
1829	Pompe à salive	Saliva ejector
		
1830	Pompe à salive avec réglage manuel	Saliva ejector with hand-control valve
		
1831	Aspirateur à grand débit	Suction handpiece
		
1832	Aspirateur à grand débit avec réglage	Suction handpiece with hand-control valve
		
1805	Branchement pour appareil à hydrocolloïdes réversibles	Hydrocolloid-connector
		
1852	Robinet d'arrêt	Hand control valve
		

0159	Niveau	Level
	Pour indiquer un niveau, par exemple sur un pupitre de commande avec lequel on manœuvre le niveau du liquide dans un réservoir.	To signify a level, for example on a control which adjusts the level of fluid in a vessel.
1850	Contrôleur du niveau de remplissage	Liquid level control
		
0137	Compresseur; pompe à faire le vide	Compressor; vacuum pump
	Pour représenter dans les dessins techniques un compresseur ou une pompe à vide en général, ou pour marquer, par exemple sur une commande de machine, la manette servant à mettre en marche ou à arrêter un compresseur ou une pompe à vide.	In technical drawings to represent a compressor in general, or a vacuum pump in general, or, e.g. on operating controls, switching a compressor or vacuum pump on or off.
1822	Appareil d'éclairage opératoire dentaire	Dental operating light
		
1844	Stérilisable à la température spécifiée	Sterilizable up to the temperature specified
		

5.17 Collection 17 - Surveillance du patient

5.17 Collection 17 - Patient monitoring

5643 	Déplacement de la ligne zéro Pour identifier la commande de déplacement de la ligne zéro dans un sens positif ou négatif. <i>Note - Pour indiquer un déplacement de la ligne zéro dans un seul sens, on ne représente qu'une seule flèche.</i>	Zero line shift To identify the control to shift the zero line in a positive or negative direction. <i>Note - To indicate a shift of the zero line in one direction only omit the other arrow.</i>
5647 	Affichage en cascade Pour identifier la commande ou l'indicateur d'affichage d'une voie, en cascade, par exemple dans le suivi des caractéristiques d'un patient sur un appareil de surveillance tel qu'un électrocardiogramme (ECG).	Display in cascade To identify the control or the indicator for displaying one channel in a cascade mode, for example on a medical monitoring equipment, to follow the characteristics of a patient, such as an electrocardiogram (ECG).
5648 	Transfert d'affichage Pour identifier la commande ou l'indicateur de transfert d'affichage d'une voie à une autre, par exemple, sur un appareil de surveillance d'un patient pour déplacer le signal ECG de la voie haute vers la voie basse.	Display transfer To identify the control or the indicator for transferring the display parameters from one channel to another, for example on patient monitoring equipment, for moving the ECG signal from the upper channel to the lower channel.
5649 	Limites, symbole général Pour identifier la commande ou l'indicateur afin d'afficher et/ou de régler des limites, par exemple sur un matériel médical de surveillance d'un patient, afin d'indiquer une référence à des limites correspondant à une situation critique éventuelle.	Limits, general To identify the control or the indicator to display and/or to set limits, for example on medical equipment for patient monitoring, to indicate a reference to limit values corresponding to a possible critical situation.
5650 	Valeur limite supérieure ajustable Pour identifier la commande ou l'indicateur de fonctionnement, permettant l'affichage et/ou le réglage de la valeur limite supérieure.	Adjustable upper limit To identify the control or the indicator to display and/or to set the upper limit.
5651 	Valeur limite inférieure ajustable Pour identifier la commande ou l'indicateur de fonctionnement, permettant l'affichage et/ou le réglage de la valeur limite inférieure.	Adjustable lower limit To identify the control or the indicator to display and/or to set the lower limit.
5652 	Ajustement de la ligne de référence Pour identifier la commande ou l'indicateur d'ajustement de la ligne de référence.	Baseline adjustment To identify the control or the indicator for adjusting the baseline.
5653 	Remise de la ligne de référence à une valeur donnée Pour identifier la commande de compensation de déviations permettant de ramener la ligne de référence affichée, par exemple à un point de travail spécifique.	Baseline reset to a determined value To identify the control which compensates for deviations, in order to reset the displayed base level, e.g. to a specific set point.

5847	Tendance	Trend
	Pour indiquer une référence à l'affichage de tendances.	To indicate a reference to trend information.
5658	Mesurage d'une distance	Distance measurement
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de mesurage d'une distance.	To identify the control or the indicator for measuring a distance.
5737	Emission déclenchée par le cycle respiratoire	Respiratory triggering
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du déclenchement par le cycle respiratoire, par exemple sur un appareil de lithotritie pour déclencher une onde de choc.	To identify the control or the indicator to select respiratory triggering, for example on lithotripsy equipment for the release of shockwaves.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

5.18 Collection 18 - Ultrasons

5.18 Collection 18 - Ultrasound

5687 	Image ultrasonore, symbole général Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur d'affichage à l'écran d'une image ultrasonore. <i>Note - Ce symbole est utilisé quelle que soit la forme de balayage.</i>	Ultrasound image, general On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to select an ultrasound image on the monitor. <i>Note - This symbol is used independently of the actual scan-form.</i>
5688 	Image ultrasonore, mode deux images Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur d'affichage à l'écran de deux images ultrasonores adjacentes. <i>Note - Ce symbole est utilisé quelle que soit la forme de balayage.</i>	Ultrasound image, dual-image On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to select two adjacent ultrasound images on the monitor. <i>Note - This symbol is used independently of the actual scan-form.</i>
5689 	Image ultrasonore, sélection d'une zone Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'une zone dans une image ultrasonore.	Ultrasound image, field selection On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to select a field from an ultrasound image.
5690 	Image ultrasonore, grandissement Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de grandissement d'une région sélectionnée dans une image ultrasonore.	Ultrasound image, magnification On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to magnify a selected field of an ultrasound image.
5691 	Image ultrasonore, sélection d'une ligne de balayage Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur permettant de positionner la ligne de balayage M ou CW Doppler dans une image ultrasonore. <i>Note 1 - M = défilement temps.</i> <i>Note 2 - CW = onde continue.</i>	Ultrasound image, scan-line selection On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to position the M or CW Doppler scan-line in an ultrasound image. <i>Note 1 - M = time motion.</i> <i>Note 2 - CW = continuous wave.</i>
5692 	Image ultrasonore, sélection d'image Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'une image ultrasonore dans le mode à deux images. <i>Note - L'image non choisie est représentée en traits pointillés.</i>	Ultrasound image, image selection On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to select one ultrasound image in the dual-image representation. <i>Note - The image not selected is shown with broken lines.</i>
5693 	Image ultrasonore, représentation en mode M Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur d'affichage ultrasonore en mode M. <i>Note - M = défilement temps.</i>	Ultrasound image, M mode On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to represent an M mode ultrasound image. <i>Note - M = time motion.</i>

5694	Image ultrasonore, modes B et M	Ultrasound image, B and M modes
	Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur d'affichage simultané d'images ultrasonores en mode B et en mode M. <i>Note 1 - M = défilement temps.</i> <i>Note 2 - B = brillance.</i>	On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to select the simultaneous presentation of B and M mode ultrasound images. <i>Note 1 - M = time motion.</i> <i>Note 2 - B = brightness.</i>
5695	Image ultrasonore, vitesse de balayage M	Ultrasound image, M speed
	Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection de la vitesse de balayage M. <i>Note - M = défilement temps.</i>	On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator for the M speed on the monitor. <i>Note - M = time motion.</i>
5696	Image ultrasonore, mode Doppler pulsé	Ultrasound image, pulsed Doppler mode
	Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode Doppler pulsé.	On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to activate the function pulsed Doppler mode.
5697	Image ultrasonore, mode Doppler continu	Ultrasound image, CW Doppler mode
	Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode Doppler continu. <i>Note - CW = continuous wave.</i>	On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to activate the function CW-Doppler mode. <i>Note - CW = continuous wave.</i>
5698	Image ultrasonore, élargissement de la fenêtre d'exploration	Ultrasound image, measuring volume increase
	Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur d'élargissement de la fenêtre d'exploration en mode Doppler pulsé.	On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to increase the measuring volume in pulsed Doppler mode.
5699	Image ultrasonore, rapprochement de la fenêtre d'exploration	Ultrasound image, measuring volume movement upwards
	Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de rapprochement de la fenêtre d'exploration en mode Doppler pulsé.	On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to move the measuring volume upwards in pulsed Doppler mode.
5700	Image ultrasonore, éloignement de la fenêtre d'exploration	Ultrasound image, measuring volume movement downwards
	Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur d'éloignement de la fenêtre d'exploration en mode Doppler pulsé.	On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to move the measuring volume downwards in pulsed Doppler mode.
5701	Image ultrasonore, réduction de la fenêtre d'exploration	Ultrasound image, measuring volume decrease
	Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de réduction de la largeur de la fenêtre d'exploration en mode Doppler pulsé.	On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to decrease the measuring volume in pulsed Doppler mode.

5702 	Image ultrasonore, variation de la distance focale Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de réglage de la distance focale. <i>Note - Chaque direction peut être matérialisée, en outre, par une flèche.</i>	Ultrasound image, positioning of the focus On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to vary the focus in image depth. <i>Note - The respective direction may additionally be given by direction arrows.</i>
5707 	Sonde-stylo Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en service d'une sonde-stylo pour mode Doppler, et pour identifier le connecteur correspondant.	Pencil probe On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to activate a pencil probe for Doppler mode and to identify the corresponding connector.
5709 	Sonde à champ acoustique sectoriel Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en service d'une sonde générant un champ acoustique sectoriel, et pour identifier le connecteur correspondant.	Probe for sector-shaped sound field On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to activate an ultrasound probe for the generation of a sector-shaped sound field and to identify the corresponding connector.
5710 	Sonde linéaire ou courbe Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en service d'une sonde linéaire ou courbe générant électroniquement un champ acoustique, et pour identifier le connecteur correspondant.	Linear or curved array probe On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to activate a linear array or curved array probe for the electronic generation of a sound field and to identify the corresponding connector.
5711 	Sonde à champ acoustique circulaire Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en service d'une sonde générant électroniquement un champ acoustique circulaire, et pour identifier le connecteur correspondant.	Probe for circular sound field On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to activate an ultrasound probe to generate a circular sound field and to identify the corresponding connector.
5754 	Sonde, rotation angulaire Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur du mouvement de rotation de la sonde dans le plan de son axe.	Probe angulation On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to angulate the ultrasound probe in a plane of its axis.
5848 	Rotation de sonde Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de rotation de la sonde à ultrasons autour de son axe longitudinal.	Probe rotation On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to rotate the ultrasound probe around its longitudinal axis.
5755 	Sonde, déplacement longitudinal Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de la sonde le long de son axe.	Probe, longitudinal movement On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator for the motion of the ultrasound probe along its axis.

5756 	Sonde en position de parage Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur du déplacement de la sonde dans la position "de parage," et pour indiquer cette position.	Probe in parking position On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator for the motion of the ultrasound probe into parking position and to indicate that position.
5712 	Réglage de l'énergie ultrasonore Sur un appareil à ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur d'augmentation ou de diminution de l'énergie ultrasonore émise. <i>Note - Si on utilise une commande séparée pour augmenter ou diminuer l'énergie ultrasonore émise, l'élément de symbole de variabilité peut être remplacé par les signes "+" ou "-" respectivement.</i>	Variation of ultrasound energy On ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to increase or decrease the emitted ultrasound energy. <i>Note - If a separate control is used to either increase or decrease the emitted ultrasound energy, the symbol element for variability may be replaced by a "plus" (+) or "minus" (-).</i>
5713 	Variation de la profondeur d'exploration Pour identifier la commande ou l'indicateur de réglage de la profondeur du champ exploré, par exemple sur un appareil de diagnostic par ultrasons.	Variation of scan depth To identify the control or the indicator to select the scan depth, for example on diagnostic ultrasound equipment.
5714 	Variation de la largeur d'exploration Pour identifier la commande ou l'indicateur de réglage de la largeur du champ exploré, par exemple sur un appareil de diagnostic par ultrasons.	Variation of scan aperture To identify the control or the indicator to vary the angular aperture, for example on diagnostic ultrasound equipment.
5715 	Récepteur à ultrasons, gain général Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de réglage de gain général du récepteur.	Ultrasound receiver, overall gain On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to vary the overall gain of the receiver.
5716 	Récepteur à ultrasons, gain proximal Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification du gain proximal. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation (voir symbole 5719).</i>	Ultrasound receiver, near field gain On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator to change the gain in the near field. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends on its orientation (see symbol 5719).</i>
5719 	Récepteur à ultrasons, gain distal Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification du gain distal. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation (voir symbole 5716).</i>	Ultrasound receiver, far field gain On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator for the gain range of the received ultrasound signal. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends on its orientation (see symbol 5716).</i>
5718 	Récepteur à ultrasons, gain (contrôle de gain en profondeur) Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification en profondeur.	Ultrasound receiver, depth compensation On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator for the gain in the depth compensation area.

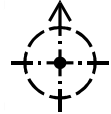
5717 	Récepteur à ultrasons, début de variation de gain en profondeur Sur un appareil de diagnostic par ultrasons. Pour identifier la commande ou l'indicateur de réglage du début de la variation de gain en profondeur.	Ultrasound receiver, start point depth compensation On diagnostic ultrasound equipment. To identify the control or the indicator for the start of the depth compensation.
5720 	Image densité de lignes Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification de la densité de lignes de l'image, par exemple sur un équipement diagnostic par ultrasons.	Image line density To identify the control or the indicator to change the image line density, for example on diagnostic ultrasound equipment.
5721 	Echelle dynamique Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification de l'échelle dynamique, par exemple sur un équipement diagnostic par ultrasons.	Dynamic range To identify the control or the indicator to change the dynamic range, for example on diagnostic ultrasound equipment.
5722 	Niveaux de gris Pour identifier la commande ou l'indicateur de modification des niveaux de gris pour optimiser l'image, par exemple sur un équipement diagnostic par ultrasons.	Grey scale To identify the control or the indicator to change the image grey scale, for example on diagnostic ultrasound equipment.
5723 	Renforcement des contours Pour identifier la commande ou l'indicateur de renforcement du contour de l'image, par exemple sur un équipement diagnostic par ultrasons.	Edge enhancement To identify the control or the indicator to enhance the edges of an image, for example on diagnostic ultrasound equipment.

5.19 Collection 19 - Lithotritie

5.19 Collection 19 - Lithotripsy

5725	Sonde d'onde de choc	Shockwave head
	Pour indiquer une référence à une sonde d'onde de choc.	To indicate a reference to a shockwave head.
5726	Position de la sonde d'onde de choc au-dessus de la table	Shockwave head, overtable position
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection ou de mise en position de la sonde d'onde de choc au-dessus de la table. <i>Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5727.</i>	To identify the control or the indicator for the selection of or positioning of the shockwave head in overtable position. <i>Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5727.</i>
5727	Position de la sonde d'onde de choc au-dessous de la table	Shockwave head, undertable position
	Pour un appareil de lithotritie. Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection ou de mise en position de la sonde d'onde de choc au-dessous de la table. <i>Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5726.</i>	On lithotripsy equipment. To identify the control or the indicator for the selection of or positioning of the shockwave head in undertable position. <i>Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5726.</i>
5728	Déplacement de la sonde d'onde de choc dans le sens longitudinal	Shockwave head, movement in the longitudinal direction
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de la sonde d'onde de choc le long de son axe longitudinal. <i>Note 1 - Pour indiquer un déplacement dans un seul sens, ne représenter qu'une seule flèche.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5769.</i>	To identify the control or the indicator to move the shockwave head along its longitudinal axis. <i>Note 1 - To represent a movement in one direction only, omit the other arrow.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5769.</i>
5769	Déplacement de la sonde d'onde de choc en direction latérale	Shockwave head, movement in lateral direction
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de la sonde d'onde de choc en direction latérale. <i>Note 1 - Pour indiquer un déplacement dans un seul sens, ne représenter qu'une seule flèche.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5728.</i>	On lithotripsy equipment. To identify the control or the indicator to move the shockwave head in lateral direction. <i>Note 1 - To represent a movement in one direction only, omit the other arrow.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5728.</i>
5729	Mouvement de rotation de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, rotational movement
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de rotation de la sonde d'onde de choc autour d'un axe perpendiculaire à son axe longitudinal (axe transversal). <i>Note - Pour indiquer une rotation dans un seul sens, ne représenter qu'une seule flèche.</i>	To identify the control or the indicator to rotate the shockwave head about an axis that is transverse to its longitudinal axis. <i>Note - To represent a rotation in one direction only, omit the other arrow.</i>
5732	Découplage de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, decouple
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de découplage du patient de la sonde d'onde de choc. <i>Note - Voir aussi le symbole 5733.</i>	To identify the control or the indicator to decouple the shockwave head from the patient. <i>Note - See also symbol 5733.</i>

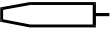
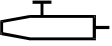
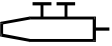
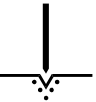
5733 	Couplage de la sonde d'onde de choc Pour identifier la commande ou l'indicateur de couplage sur le patient de la sonde d'onde de choc. <i>Note - Voir aussi le symbole 5732.</i>	Shockwave head, couple To identify the control or the indicator to couple the shockwave head to the patient. <i>Note - See also symbol 5732.</i>
5734 	Position de traitement à gauche pour la sonde d'onde de choc Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en place de la sonde d'onde de choc dans une position permettant de traiter le côté gauche du patient. <i>Note 1 - La sonde d'onde de choc est représentée dans la position au-dessous de la table.</i> <i>Note 2 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i> <i>Note 3 - Voir aussi le symbole 5735.</i>	Shockwave head, therapy position left To identify the control or the indicator to position for therapy on the patient's left side. <i>Note 1 - The shockwave head is shown in the undertable position.</i> <i>Note 2 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i> <i>Note 3 - See also symbol 5735.</i>
5735 	Position de traitement à droite pour la sonde d'onde de choc Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en place de la sonde d'onde de choc permettant de traiter le côté droit du patient. <i>Note 1 - La sonde d'onde de choc est représentée dans la position au-dessous de la table.</i> <i>Note 2 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i> <i>Note 3 - Voir aussi le symbole 5734.</i>	Shockwave head, therapy position right To identify the control or the indicator to position the shockwave head for therapy on the patient's right side. <i>Note 1 - The shockwave head is shown in the undertable position.</i> <i>Note 2 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i> <i>Note 3 - See also symbol 5734.</i>
5730 	Position de la sonde d'onde de choc vers la cible Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en place de la sonde d'onde de choc en position vers la cible déterminée.	Shockwave head, target position To identify the control or the indicator to position the shockwave head into the determined target position.
5731 	Position d'attente de la sonde d'onde de choc Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en place de la sonde d'onde de choc en position d'attente.	Shockwave head, park position To identify the control or the indicator to position the shockwave head in the park position.
5740 	Position de remplacement de l'électrode Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement du dispositif dans la position de remplacement de l'électrode de la sonde d'onde de choc.	Electrode replacement position To identify the control or the indicator to move the device into the shockwave head electrode replacement position.
5843 	Position cible Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection ou de marquage d'une position cible dans l'image affichée.	Target position To identify the control or the indicator to select or to mark a target position in the displayed image.
5739 	Déplacement vers la position ciblée Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de l'objet ou du dispositif de visée en position ciblée, par exemple sur un appareil de lithotritie pour déplacer le patient ou la sonde d'onde de choc.	Driving to the target position To identify the control or the indicator to move the object or the targeting device into the target position, for example on lithotripsy equipment to move the patient or the shockwave head.

5738	Mise en position ciblée	Alignment of the target position
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en position ciblée, par exemple sur un appareil de lithotritie pour l'alignement vers la cible de la région focale.	To identify the control or the indicator to align the target position, for example on lithotripsy equipment to adjust the focal region.
5736	Impulsion	Impulse
	Pour indiquer une référence à une impulsion ou à une série d'impulsions, par exemple sur un appareil de lithotritie pour déclencher des ondes de choc.	To indicate a reference to an impulse or series of impulses, for example on lithotripsy equipment for the release of shockwaves.
5737	Emission déclenchée par le cycle respiratoire	Respiratory triggering
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du déclenchement par le cycle respiratoire, par exemple sur un appareil de lithotritie pour déclencher une onde de choc.	To identify the control or the indicator to select respiratory triggering, for example on lithotripsy equipment for the release of shockwaves.

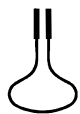
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878-2:2003

5.20 Collection 20 - Electrochirurgie

5.20 Collection 20 - Electrosurgery

5777	Electrochirurgie, porte-électrode	Electrosurgery, electrode handle
	Pour indiquer une référence à un porte-électrode, par exemple pour le stockage, l'utilisation, le raccordement à l'appareil.	To indicate a reference to an electrode handle, e.g. storage, use, connector.
5778	Electrochirurgie, porte-électrode à un bouton	Electrosurgery, one-button electrode handle
	Pour indiquer une référence à un porte-électrode à un seul bouton, par exemple pour le stockage, l'utilisation, le raccordement à l'appareil.	To indicate a reference to a one-button electrode handle, e.g. storage, use, connector.
5779	Electrochirurgie, porte-électrode à deux boutons	Electrosurgery, two-button electrode handle
	Pour indiquer une référence à un porte-électrode à deux boutons, par exemple pour le stockage, l'utilisation, le raccordement à l'appareil.	To indicate a reference to a two-button electrode handle, e.g. storage, use, connector.
5780	Electrochirurgie, mode incision	Electrosurgery, cutting mode
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode incision douce sans coagulation, ainsi que le connecteur de l'électrode ou des électrodes correspondantes.	To identify the control or the indicator for selection of smooth cutting without coagulation, and to identify the connector for the corresponding electrode(s).
5781	Electrochirurgie, mode incision combiné	Electrosurgery, blended cutting mode
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode incision combiné (par exemple mode incision avec effet de coagulation).	To identify the control or the indicator for selection of a blended cutting mode (i.e. cutting mode with some coagulation effect).
5782	Electrochirurgie, mode coagulation	Electrosurgery, coagulation mode
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode coagulation à contact, basse tension, ainsi que le connecteur de l'électrode ou des électrodes correspondantes.	To identify the control or the indicator for selection of a low voltage contact coagulation mode, and to identify the connector for the corresponding electrode(s).
5783	Electrochirurgie, mode coagulation spray	Electrosurgery, spray coagulation mode
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode coagulation spray, ainsi que le connecteur de l'électrode ou des électrodes correspondantes.	To identify the control or the indicator for selection of the spray coagulation mode, and to identify the connector for the corresponding electrode(s).
5784	Electrochirurgie, mode coagulation bipolaire	Electrosurgery, bipolar coagulation mode
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode coagulation sans contact, haute tension, ainsi que le connecteur de l'électrode ou des électrodes correspondantes.	To identify the control or the indicator for selection of a high voltage non-contact coagulation mode, and to identify the connector for the corresponding electrode(s).

5749

**Cautère électrique**

Pour indiquer une référence à un cautère électrique, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.

Electrical cautery device

To indicate a reference to an electrical cautery device, e.g. storage, use, disposal.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

Withd 2012

5.21 Collection 21 - Médecine nucléaire

5.21 Collection 21 - Nuclear medicine

5669	Compteur à scintillation	Scintillation counter
	Pour indiquer une référence à un compteur ou à un autre détecteur à scintillation de rayonnement ionisant, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.	To indicate a reference to a scintillation counter or another detector for ionizing radiation, for example on nuclear medicine equipment.
5670	Compteur à scintillation à puits	Scintillation counter with well
	Pour indiquer une référence à un compteur à scintillation de rayonnement ionisant équipé d'un puits, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.	To indicate a reference to a scintillation counter or another detector for ionizing radiation with a well, for example on nuclear medicine equipment.
5765	Tête de détection au-dessus de la table	Detector head in overtable position
	Pour marquer la commande ou l'indicateur de sélection de la tête de détection positionnée au-dessus de la table du patient, et pour indiquer le mode de fonctionnement correspondant. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To identify the control or the indicator for the selection of a detector head positioned over the patient's table, and for the indication of the corresponding operating mode. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5766	Tête de détection sous la table	Detector head in undertable position
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection de la tête de détection positionnée sous la table du patient, et pour indiquer le mode de fonctionnement correspondant. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To identify the control or the indicator for the selection of a detector head positioned under the patient's table, and for indication of the corresponding operating mode. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5764	Imageur par radionucléide	Radionuclide scanner
	Pour indiquer une référence à un imageur (ou « scanner ») par radionucléide. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To indicate a reference to a radionuclide scanner. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5671	Caméra gamma	Gamma camera
	Pour indiquer une référence à une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.	To indicate a reference to a gamma camera, for example on nuclear medicine equipment.
5672	Caméra gamma, inclinaison	Gamma camera, tilt
	Pour identifier la commande ou l'indicateur d'inclinaison de la tête de détection d'une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire. <i>Note 1 - La tête de détection tourne autour de l'axe transversal de la caméra.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5673.</i>	To identify the control or the indicator to tilt the gamma camera detector head, for example on nuclear medicine equipment. <i>Note 1 - The detector head rotates on an axis transverse to the camera.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5673.</i>

5673	Caméra gamma, rotation	Gamma camera, rotation
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de rotation de la tête de détection d'une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire. <i>Note 1 - La tête de détection tourne autour d'un axe horizontal perpendiculaire à l'axe de basculement.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5672.</i>	To identify the control or the indicator to rotate the gamma camera detector head, for example on nuclear medicine equipment. <i>Note 1 - The detector head rotates on a horizontal axis perpendicular to the tilt axis.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5672.</i>
5406	Chambre d'ionisation	Ionization chamber
	Pour indiquer une référence à une chambre d'ionisation.	To indicate a reference to an ionization chamber.
5762	Mesurage du rayonnement intégral	Radiation measurement, integral
	Pour marquer la commande ou l'indicateur de sélection de la mesure de l'intensité du rayonnement intégral (et non à sélection d'énergie), par exemple sur un appareil de médecine nucléaire. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To identify the control or the indicator for the selection of integral (not energy selective) radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5763	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie	Radiation measurement, energy selective
	Pour marquer la commande ou l'indicateur de sélection de la mesure de l'intensité du rayonnement à sélection d'énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To identify the control or the indicator for the selection of energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5767	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie dans plusieurs canaux	Energy selective radiation multichannel measurement
	Pour marquer la commande ou l'indicateur permettant d'effectuer le mesurage dans plusieurs canaux de l'intensité du rayonnement à sélection d'énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To identify the control or the indicator for multichannel energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5757	Mesurage du rayonnement intégral, seuil	Integral radiation measurement, threshold
	Pour marquer la commande de réglage du seuil de mesurage de l'intensité du rayonnement intégral, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire. <i>Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i>	To identify the control or the indicator for the adjustment of the threshold for integral radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment. <i>Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i>
5758	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, seuil inférieur	Energy selective radiation measurement, window width, lower threshold
	Pour marquer la commande ou l'indicateur destiné à la détermination de la largeur de la fenêtre d'énergie au moyen du réglage du seuil inférieur, pour la mesure de l'intensité du rayonnement à sélection d'énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire. <i>Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.</i> <i>Note 2 - Voir aussi le symbole 5759.</i>	To identify the control or the indicator for the determination of the energy window width by adjustment of the lower threshold for energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment. <i>Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.</i> <i>Note 2 - See also symbol 5759.</i>

5759



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, seuil supérieur

Pour marquer la commande ou l'indicateur destiné à la détermination de la largeur de la fenêtre d'énergie au moyen du réglage du seuil supérieur, pour la mesure de l'intensité du rayonnement à sélection d'énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Note 2 - Voir aussi le symbole 5758.

Energy selective radiation measurement, window width, upper threshold

To identify the control or the indicator for the determination of the energy window width by adjustment of the upper threshold for energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

Note 2 - See also symbol 5758.

5760



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, position centrale de la fenêtre

Pour marquer la commande ou l'indicateur destiné à la détermination de la position du centre de la fenêtre d'énergie, pour la mesure de l'intensité du rayonnement à sélection d'énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Energy selective radiation measurement, window center position

To identify the control or the indicator for the determination of the energy window center position for energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5761



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, ajustement symétrique

Pour marquer la commande ou l'indicateur destiné à la détermination de la fenêtre d'énergie par réglage symétrique des seuils inférieur et supérieur, pour la mesure de l'intensité du rayonnement à sélection d'énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Note 2 - Voir aussi les symboles 5758 et 5759.

Energy selective radiation measurement, window width, symmetrical adjustment

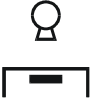
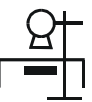
To identify the control or the indicator for the determination of the energy window by symmetrical adjustment of the upper and lower threshold for energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

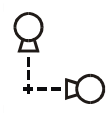
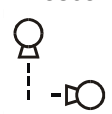
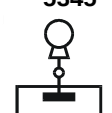
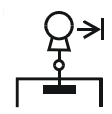
Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

Note 2 - See also symbols 5758 and 5759.

5.22 Collection 22 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Equipements et mouvement

5.22 Collection 22 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Equipment and movement

5337	Tube radiogène	X-ray tube
	Pour indiquer une référence au tube radiogène, par exemple pour marquer la face d'un composant telle qu'une grille antidiffusante focalisée à orienter vers le tube radiogène.	To indicate a reference to the X-ray tube, for example to identify the surface of a component such as a focused anti-scatter grid that has to be oriented towards the X-ray tube.
5338	Ensemble radiogène à rayonnement X	X-ray source assembly
	Pour indiquer une référence à un ensemble radiogène à rayonnement X.	To indicate a reference to an X-ray source assembly.
5367	Équipement radiologique plafonnier	Ceiling suspended radiological equipment
	Pour indiquer une référence à un support plafonnier. <i>Note - Ce symbole est présenté ici avec un ensemble radiogène à rayonnement X.</i>	To indicate a reference to a support suspending devices from the ceiling. <i>Note - This symbol is shown here with an X-ray source assembly.</i>
5366	Statif radiologique tout au sol	Floor mounted radiological equipment
	Pour indiquer une référence à un statif avec appui exclusif sur le sol. <i>Note - Ce symbole est présenté ici avec un ensemble radiogène à rayonnement X.</i>	To indicate a reference to a stand supporting devices from the floor. <i>Note - This symbol is shown here with an X-ray source assembly.</i>
5342	Table horizontale de radiographie	Horizontal radiographic table
	Pour indiquer une référence à une table horizontale de radiographie. <i>Note - Ce symbole est présenté ici avec un récepteur d'image radiographique.</i>	To indicate a reference to a horizontal radiographic table. <i>Note - The symbol is shown with radiographic image receptor.</i>
5679	Équipement radiologique plafonnier et table horizontale	Ceiling suspended X-ray source assembly with horizontal table
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un appareil de radiologie plafonnier à table horizontale.	To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a ceiling suspended X-ray source assembly and horizontal table.
5677	Statif radiologique tout au sol à table horizontale	Floor standing X-ray source assembly with horizontal table
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un statif radiologique à table horizontale, fixé au sol.	To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a floor standing X-ray source assembly and horizontal table.
5362	Changeur de films ou de cassettes	Film or cassette changer
	Pour indiquer une référence à un changeur de films ou de cassettes ou à un mode de fonctionnement unidirectionnel.	To indicate a reference to a film changer or cassette changer or to single plane operation.

	5363 Changeurs de films ou de cassettes: en fonctionnement bidirectionnel Pour indiquer une référence au régime de deux changeurs de films ou de cassettes.	Film or cassette changers: bi-plane operation To indicate a reference to the mode with two film or cassette changers.
	5364 Fonctionnement bidirectionnel simultané en radiodiagnostic Pour indiquer une référence au fonctionnement simultané de deux tubes radiogènes.	Radiodiagnostic simultaneous bi-plane operation To indicate a reference to simultaneous operation of two X-ray tubes.
	5365 Fonctionnement bidirectionnel alterné en radiodiagnostic Pour indiquer une référence au fonctionnement alterné de deux tubes radiogènes.	Radiodiagnostic alternating bi-plane operation To indicate a reference to alternating operation of two X-ray tubes.
	5345 Équipement pour tomographie Pour indiquer une référence à un tomographe ou au mode tomographique. <i>Note 1 - Ce symbole est présenté ici avec une table horizontale.</i> <i>Note 2 - Voir aussi les symboles 5401, 5402, 5676 et 5681.</i>	Equipment for tomography To indicate a reference to a tomograph or a tomographic mode. <i>Note 1 - This symbol is shown with a horizontal table.</i> <i>Note 2 - See also symbols 5401, 5402, 5676 and 5681.</i>
	5401 Mouvement tomographique sans rayonnement X Pour identifier la commande ou l'indicateur du mouvement tomographique sans émission de rayonnement X. <i>Note - Voir aussi les symboles 5345, 5402, 5676 et 5681.</i>	Tomographic movement without X-radiation To identify the control or the indicator of the tomographic movement without emission of X-radiation. <i>Note - See also symbols 5345, 5402, 5676 and 5681.</i>
	5402 Mouvement tomographique avec rayonnement X Pour identifier la commande ou l'indicateur du mouvement tomographique avec émission de rayonnement X. <i>Note - Voir aussi les symboles 5345, 5401, 5676 et 5681.</i>	Tomographic movement with X-radiation To identify the control or the indicator for tomographic movement with emission of X-radiation. <i>Note - See also symbols 5345, 5401, 5676 and 5681.</i>
	5676 Appareil de tomographie, mouvement de mise en position de départ Sur un appareil de tomographie. Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de l'appareil vers la position de départ, sans émission de rayonnement X. <i>Note - Voir aussi les symboles 5345, 5401, 5402 et 5681.</i>	Equipment for tomography, movement to start position On radiological equipment for tomography. To identify the control or the indicator to move to the start position, without emission of X-radiation. <i>Note - See also symbols 5345, 5401, 5402 and 5681.</i>
	5341 Statif vertical de radiographie Pour indiquer une référence à un statif vertical de radiographie. <i>Note - Le symbole du statif est présenté avec un récepteur d'image radiographique et un support de patient situé du côté du récepteur d'image.</i>	Vertical radiographic stand To indicate a reference to a vertical radiographic stand. <i>Note - This symbol of the stand is shown here with a patient support between the position for the patient and a radiographic X-ray image receptor.</i>

	5340 Statif vertical de radioscopie Pour indiquer une référence à un statif vertical de radioscopie. <i>Note - Ce symbole est présenté avec un récepteur d'image radioscopique et un support de patient situé du côté de l'ensemble radiogène.</i>	Vertical radioscopic stand To indicate a reference to a vertical radioscopic stand. <i>Note - This symbol is shown with a radioscopic X-ray image receptor and a patient support between X-ray source assembly and patient.</i>
	5344 Caméra de radiophotographie Pour indiquer une référence à une caméra dans laquelle l'enregistrement est effectué en photographiant un écran radioscopique.	Photo-fluorographic camera To indicate a reference to a camera in which the recording is effected by photographing a radioscopic screen.
	5343 Statif de radiophotographie Pour indiquer une référence à un statif avec une caméra de radiophotographie.	Photo-fluorographic stand To indicate a reference to a stand with a photo-fluorographic camera.
	5347 Table basculante avec ensemble radiogène au-dessous Pour indiquer une référence à une table basculante avec ensemble radiogène au-dessous de la table. <i>Note - Ce symbole est présenté ici avec un dispositif radiographique interscopique.</i>	Tilting table with under-table X-ray source assembly To indicate a reference to a tilting table with under-table X-ray source assembly. <i>Note - This symbol is shown here with a spot film device.</i>
	5346 Table basculante avec ensemble radiogène au-dessus Pour indiquer une référence à une table basculante avec ensemble radiogène au-dessus de la table. <i>Note - Ce symbole est présenté ici avec un récepteur d'image radiographique.</i>	Tilting table with overtable X-ray source assembly To indicate a reference to a tilting table with overtable X-ray source assembly. <i>Note - This symbol is shown here with a radiographic X-ray image receptor.</i>
	5680 Equipement radiologique plafonnier et table basculante Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un appareil de radiologie plafonnier à table basculante.	Ceiling suspended X-ray source assembly with tilting table To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a ceiling suspended X-ray source assembly and tilting table.
	5678 Statif radiologique tout au sol à table basculante Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un statif radiologique à table basculante, fixé au sol.	Floor standing X-ray source assembly with tilting table To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a floor standing X-ray source assembly and tilting table.
	5681 Appareil de tomographie à table basculante Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un appareil de tomographie à table basculante. <i>Note - Voir aussi les symboles 5345, 5401, 5402 et 5676.</i>	Equipment for tomography with tilting table To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment for tomography with tilting table. <i>Note - See also symbols 5345, 5401, 5402 and 5676.</i>

5368	Table de radio-urologie	Radiodiagnostic urological table
	Pour indiquer une référence à une table de radio-urologie.	To indicate a reference to a radiodiagnostic urological table.
5374	Bras en U pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic U-arm
	Pour indiquer une référence à un équipement à bras en U.	To indicate a reference to equipment with a U-arm.
5373	Arceau de radiodiagnostic	Radiodiagnostic C-arm
	Pour indiquer une référence à un équipement à arceau.	To indicate a reference to equipment with a C-arm.
5372	Craniographe	Craniographic equipment
	Pour indiquer une référence à un craniographe.	To indicate a reference to craniographic equipment.
5375	Mammographe	Mammographic equipment
	Pour indiquer une référence à un mammographe.	To indicate a reference to mammographic equipment.
5356	Sériographie à un seul film radiographique	Serial changer for single radiographic film
	Pour indiquer une référence à la division d'un film en plusieurs zones. <i>Note - Ce symbole est présenté ici avec une division de film en six.</i>	To indicate a reference to a subdivision of a film into several areas. <i>Note - This symbol is shown here with six subdivisions.</i>
5348	Dispositif de compression pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic compression device
	Pour indiquer une référence à un dispositif de compression en position de fonctionnement.	To indicate a reference to a compression device in position for use.
5349	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en mouvement	Radiodiagnostic compression device, movement
	Pour indiquer une référence au mouvement du dispositif de compression dans le sens de la flèche. <i>Note - La flèche peut indiquer des directions différentes.</i>	To indicate a reference to a movement of the compression device in the direction of the arrow. <i>Note - The arrow can identify different directions.</i>
5350	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en pression	Radiodiagnostic compression device, pressure applied
	Pour marquer une référence à l'application d'une pression sur le patient.	To identify controls or indicators for application of pressure to the patient.

5351**Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en position escamotée**

Pour indiquer qu'un dispositif de compression est en position escamotée ou pour marquer la commande pour le mouvement à la position escamotée.

Radiodiagnostic compression device, parked

To indicate that a compression device is in the parked position or to identify the control to return it to the parked position.

5406**Chambre d'ionisation**

Pour indiquer une référence à une chambre d'ionisation.

Ionization chamber

To indicate a reference to an ionization chamber.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60878:2003

Without watermark

5.23 Collection 23 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Fonction

5.23 Collection 23 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Function

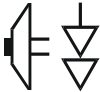
5328	Commande de radiographie	Radiographic control
	Pour marquer les commandes ou les voyants pour la radiographie, par exemple pour une émission radiographique.	To identify controls or indicators for radiography, for example for radiographic release.
5329	Radiographie indirecte	Indirect radiography
	Pour marquer les commandes ou les voyants pour la radiographie indirecte.	To identify controls or indicators for indirect radiography.
5330	Radioscopie	Radioscopy
	Pour marquer les commandes ou les voyants pour la radioscopie.	To identify controls or indicators for radioscopy (fluoroscopy).
ISO 0361	Radiation ionisante	Ionizing radiation
	Pour identifier une radiation ionisante présente ou possible.	To identify the actual or potential presence of ionising radiation.
IEC 60878 note: Ce symbole est standardisé dans l'ISO 361. Dans le cas d'une utilisation en signal de sécurité, les règles ISO 3864-1 devront être appliquées. Voir le signal de sécurité ISO 7010 - W003 "Attention, radiation ionisante".		IEC 60878 note: This symbol is standardized in ISO 361. In case of application as a safety sign the rules according to ISO 3864-1 shall be adhered to. See safety sign ISO 7010 - W003 "Warning: ionizing radiation".
5339	Ensemble radiogène à rayonnement X, en émission	X-ray source assembly, emitting
	Pour indiquer que l'émission de rayonnement X est en cours ou en préparation immédiate.	To indicate the emission or the imminent emission of X-radiation.
5327	Grand foyer	Large focal spot
	Sur un équipement radiologique. Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la mise en service d'un grand foyer ou le raccordement du filament correspondant.	On radiological equipment. To identify controls or indicators associated with the selection of a large focal spot or the connections for the corresponding filament.
5326	Foyer moyen	Intermediate focal spot
	Sur un équipement radiologique. Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la mise en service d'un foyer ou le raccordement du filament correspondant. <i>Note - En cas d'association avec le symbole 5325, le présent symbole désigne le plus grand foyer. En cas d'association avec le symbole 5327, le présent symbole désigne le plus petit foyer.</i>	On radiological equipment. To identify controls or indicators associated with the selection of a focal spot or the connections for the corresponding filament. <i>Note - Associated with the symbol 5325, this symbol applies to the larger focal spot. Associated with the symbol 5327, this symbol applies to the smaller focal spot.</i>

5325	Petit foyer	Small focal spot
	Sur un équipement radiologique Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la mise en service d'un petit foyer ou le raccordement du filament correspondant.	On radiological equipment. To identify controls or indicators associated with the selection of a small focal spot or the connections for the corresponding filament.
5686	Foyer stéréo	Stereo focal spot
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un fonctionnement stéréo d'un tube radiogène. <i>Note - Voir aussi les symboles 5325, 5326 et 5327.</i>	To identify the control or the indicator for selection of stereo focal spot operation of an X-ray tube. <i>Note - See also symbols 5325, 5326 and 5327.</i>
5385	Dispositif de limitation du faisceau, ouvert	Beam limiting device, open
	Pour marquer les commandes d'ouverture ou l'état partiellement ou totalement ouvert d'un dispositif de limitation de faisceau.	To identify controls for opening the beam limiting device or to identify its partially or fully open state.
5386	Dispositif de limitation du faisceau, fermé	Beam limiting device, closed
	Pour marquer les commandes de fermeture ou pour identifier l'état de fermeture d'un dispositif de limitation de faisceau.	To identify controls for closing the beam limiting device or to identify its closed state.
5387	Dispositif de limitation du faisceau avec ouverture séparée des volets	Beam limiting device with separate opening of the shutters
	Pour marquer les commandes d'ouverture séparée d'un jeu de volets ou d'un des volets d'un dispositif de limitation de faisceau. <i>Note - Les volets commandés sont représentés en traits plus épais.</i>	To identify controls for opening one set of shutters or a single shutter of a beam limiting device. <i>Note - The controlled shutters are shown in thicker lines.</i>
5388	Dispositif de limitation du faisceau avec fermeture séparée des volets	Beam limiting device with separate closing of the shutters
	Pour marquer les commandes de fermeture séparée d'un jeu de volets ou d'un des volets d'un dispositif de limitation de faisceau. <i>Note - Les volets commandés sont représentés en traits plus épais.</i>	To identify controls for closing one set of shutters or a single shutter of a beam limiting device. <i>Note - The controlled shutters are shown in thicker lines.</i>
5384	Indicateur lumineux du champ de rayonnement	Indication of radiation field by light
	Pour marquer les commandes de la représentation lumineuse du champ de rayonnement.	To identify controls for indication of the radiation field by light.
5383	Indicateur lumineux du centre du champ de rayonnement	Indication of radiation field centre by light
	Pour marquer les commandes de l'indication lumineuse du centre du champ de rayonnement.	To identify controls for indication of the centre of the radiation field by light.

5376	Intensificateur d'image radiologique	X-ray image intensifier
	Pour indiquer une référence à un intensificateur d'image radiologique.	To indicate a reference to an X-ray image intensifier.
5378	Intensificateur d'image, champ d'entrée élargi	Image intensifier, full input field
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du champ d'entrée élargi d'un intensificateur d'image à rayon X. <i>Note 1 - Dans le cas de plusieurs champs d'entrée, les dimensions du champ concerné peuvent être indiquées, au lieu du contour du faisceau.</i> <i>Note 2 - Ce symbole peut être utilisé en liaison avec le symbole 5379 et/ou 5642. Lorsqu'un seul symbole d'intensificateur d'image, champ d'entrée est requis, le symbole 5378 doit être utilisé.</i>	To identify the control or the indicator to select the full input field of an X-ray image intensifier. <i>Note 1 - In the case of several input fields, the dimensions of the field concerned may be indicated, instead of the beam contour.</i> <i>Note 2 - This symbol may be used in combination with symbol 5379 and/or symbol 5642. If only one image intensifier input field symbol is required, symbol 5378 shall be used.</i>
5642	Intensificateur d'image, champ d'entrée moyen	Image intensifier, medium input field
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du champ d'entrée moyen ou du champ d'entrée réduit d'un intensificateur d'image à rayon X. <i>Note 1 - Dans le cas de plusieurs champs d'entrée, les dimensions du champ concerné peuvent être indiquées, au lieu du contour du faisceau.</i> <i>Note 2 - Ce symbole ne doit être utilisé qu'en liaison avec le symbole 5378 et/ou 5379. Lorsqu'un seul symbole d'intensificateur d'image, champ d'entrée est requis, le symbole 5378 doit être utilisé.</i>	To identify the control or the indicator to select the medium input field or a reduced input field of an X-ray image intensifier. <i>Note 1 - In the case of several input fields, the dimensions of the field concerned may be indicated, instead of the beam contour.</i> <i>Note 2 - This symbol shall only be used in combination with symbol 5378 and/or symbol 5379. If only one image intensifier input field symbol is required, symbol 5378 shall be used.</i>
5379	Intensificateur d'image, champ d'entrée réduit	Image intensifier, small input field
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du champ d'entrée réduit d'un intensificateur d'image à rayon X. <i>Note 1 - Dans le cas de plusieurs champs d'entrée, les dimensions du champ concerné peuvent être indiquées, au lieu du contour du faisceau.</i> <i>Note 2 - Ce symbole ne doit être utilisé qu'en liaison avec le symbole 5378 et/ou 5642. Lorsqu'un seul symbole d'intensificateur d'image, champ d'entrée est requis, le symbole 5378 doit être utilisé.</i>	To identify the control or the indicator to select the small input field of an X-ray image intensifier. <i>Note 1 - In the case of several input fields, the dimensions of the field concerned may be indicated, instead of the beam contour.</i> <i>Note 2 - This symbol shall only be used in combination with symbol 5378 and/or symbol 5642. If only one image intensifier input field symbol is required, symbol 5378 shall be used.</i>
5380	Intensificateur d'image radiologique, dégazage par getter	X-ray image intensifier, gettering
	Pour marquer les commandes ou les voyants associés au dégazage par getter d'un intensificateur d'image radiologique.	To identify controls or indicators associated with gettering an X-ray image intensifier.
5377	Intensificateur d'image radiologique avec entrée stabilisée	X-ray image intensifier with stabilized input
	Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la stabilisation de l'intensité dans le plan d'entrée de l'intensificateur d'image radiologique.	To identify controls or indicators associated with the stabilisation of the intensity in the entrance plane of an X-ray image intensifier.

5355 	Système de commande automatique pour radiodiagnostic Pour marquer les commandes ou les voyants de commande automatique de l'irradiation, par exemple d'un exposeur automatique. <i>Note - Ce symbole est présenté ici avec trois champs dominants rectangulaires.</i>	Radiodiagnostic automatic control system To identify controls or indicators for automatic control of irradiation, for example of an automatic exposer. <i>Note - This symbol is shown here with three rectangular dominant areas.</i>
5685 	Ecran renforçateur radiologique de haute sensibilité Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d'un écran renforçateur radiologique de haute sensibilité. <i>Note 1 - Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.</i> <i>Note 2 - Voir aussi les symboles 5683 et 5684.</i>	X-ray intensifying screen, high sensitivity To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of high sensitivity. <i>Note 1 - The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.</i> <i>Note 2 - See also symbols 5683 and 5684.</i>
5684 	Ecran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d'un écran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne. <i>Note 1 - Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.</i> <i>Note 2 - Voir aussi les symboles 5683 et 5685.</i>	X-ray intensifying screen, medium sensitivity To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of medium sensitivity. <i>Note 1 - The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.</i> <i>Note 2 - See also symbols 5683 and 5685.</i>
5683 	Ecran renforçateur radiologique de faible sensibilité Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d'un écran renforçateur radiologique de faible sensibilité. <i>Note 1 - Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.</i> <i>Note 2 - Voir aussi les symboles 5684 et 5685.</i>	X-ray intensifying screen, low sensitivity To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of low sensitivity. <i>Note 1 - The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.</i> <i>Note 2 - See also symbols 5684 and 5685.</i>
5352 	Grille antidiffusante Pour marquer une référence à une grille antidiffusante.	Anti-scatter grid To identify a reference to an anti-scatter grid.
5354 	Grille antidiffusante: non utilisée Pour marquer l'état de service sans grille antidiffusante ou grille escamotée, ou pour marquer l'absence de grille antidiffusante.	Anti-scatter grid: not used To identify the mode without an anti-scatter grid, with the grid parked, or the absence of an anti-scatter grid.
5353 	Grille antidiffusante: mouvement Pour indiquer l'état EN SERVICE ou une référence au mouvement d'une grille antidiffusante mobile.	Anti-scatter grid: movement To indicate the "ON" condition of, or a reference to the movement of an anti-scatter grid.

5359	Choix du cliché radiographique: plein format et orientation	Radiographic film selection: full format and orientation
	Pour marquer les commandes ou les voyants de mise en service du mode radiographique plein format, orienté comme présenté. <i>Note 1 - Ce symbole est souvent utilisé en association avec les symboles 5360 et 5361.</i> <i>Note 2 - Les dimensions du film peuvent être indiquées.</i>	To identify controls or indicators for radiographic mode on full format film, oriented as shown. <i>Note 1 - This symbol is often used in conjunction with symbols 5360 and 5361.</i> <i>Note 2 - Film dimensions may be given.</i>
5360	Choix du cliché radiographique: division en deux et orientation	Radiographic film selection: division by two and orientation
	Pour marquer les commandes ou les voyants de mise en service du mode radiographique à division du film en deux clichés, orienté comme présenté. <i>Note 1 - Ce symbole est souvent utilisé avec les symboles 5359 et 5361.</i> <i>Note 2 - Les dimensions du film peuvent être indiquées.</i>	To identify controls or indicators for radiographic mode with division of the film into two, oriented as shown. <i>Note 1 - This symbol is often used with symbols 5359 and 5361.</i> <i>Note 2 - Film dimensions may be given.</i>
5361	Choix du cliché radiographique: division en quatre et orientation	Radiographic film selection: division by four and orientation
	Pour marquer les commandes ou les voyants de mise en service du mode radiographique à division du film en quatre clichés, orienté comme présenté. <i>Note 1 - Ce symbole est souvent utilisé avec les symboles 5359 et 5360.</i> <i>Note 2 - Les dimensions du film peuvent être indiquées.</i>	To identify controls or indicators for radiographic mode with division of the film into four, oriented as shown. <i>Note 1 - This symbol is often used with symbols 5359 and 5360.</i> <i>Note 2 - Film dimensions may be given.</i>
1123	Expositions en radiocinéma	Cine radiographic exposure
	Sur le matériel de radiologie, indique la cinéradiographie.	On radiological equipment, to indicate the operation with cine radiographic exposure.
5852	Filtre à rayons X	X-ray filter
	Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un filtre à rayons X. La matière filtrante, qu'elle soit réelle ou équivalente, est indiquée par son symbole chimique. L'épaisseur de la matière doit être exprimée en mm. <i>Note 1 - Le symbole représente ici un filtre Molybdène d'une épaisseur de 0,03 mm.</i> <i>Note 2 - Les indications données en épaisseur équivalente d'une matière comme l'aluminium, sont indiquées comme dans l'exemple ci-dessous:</i> <i>Al 2,0</i>	To identify the control or the indicator to select an X-ray filter. The filtering material, whether actual or equivalent, is indicated by its chemical symbol. The material thickness shall be expressed in mm. <i>Note 1 - The symbol is shown for a Molybdenum filter of thickness 0,03 mm.</i> <i>Note 2 - Indications given in equivalent thickness of a material, such as aluminium, are indicated as shown in the example below:</i> <i>Al 2,0</i>
5403	Réglage du plan de coupe tomographique	Tomographic layer selection
	Sur un équipement radiologique de tomographie. Pour marquer la commande de réglage du plan de coupe tomographique.	On radiological tomographic equipment. To identify the control for setting the tomographic layer.
5404	Rotation d'anode, vitesse normale	Anode rotation, normal speed
	Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la vitesse normale de la rotation de l'anode du tube radiogène.	To identify controls or indicators associated with normal rotational speed of the X-ray tube anode.

5405	Rotation d'anode, grande vitesse	Anode rotation, high speed
	Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la grande vitesse de rotation de l'anode du tube radiogène.	To identify controls or indicators associated with high rotational speed of the X-ray tube anode.

6. Index alphabétique d'après les titres anglais

Cet index alphabétique indique les numéros de page de l'Article 5 exclusivement.

6. Alphabetical index according to English titles

This alphabetical index indicates page numbers in Clause 5 only.

Numéro Number	Titre anglais English title	Page
5651	Adjustable lower limit	114
5650	Adjustable upper limit	114
5147	Adjustment to a maximum	49
5146	Adjustment to a minimum	49
5039	Aerial (USA: Antenna)	61
601-2-18: 102	Air feeding	69
1857	Air-cooling	111
5319	Alarm inhibit	76
5309	Alarm system clear	76
5307	Alarm, general	75
5738	Alignment of the target position	57, 123
5032	Alternating current	59
5084	Amplifier	62
5744	Ampule	106
5405	Anode rotation, high speed	139
5404	Anode rotation, normal speed	138
5352	Anti-scatter grid	137
5353	Anti-scatter grid: movement	137
5354	Anti-scatter grid: not used	137
5289	Application assistance	50
1824	Assistant's unit	110
0017	Automatic control (closed loop)	71
5244	Automatic gain control, large field	91
5245	Automatic gain control, small field	91
1849	Automatic re-set	109
1848	Automatic set	109
601-2-18: 110	Average light measuring	65
5667	Baby	102
1815	Backrest, back	109
1816	Backrest, up	109
5652	Baseline adjustment	114
5653	Baseline reset to a determined value	114
5038	Bass control	97
5546	Battery check	60
5001	Battery, general	60
5388	Beam limiting device with separate closing of the shutters	135
5387	Beam limiting device with separate opening of the shutters	135
5386	Beam limiting device, closed	135
5385	Beam limiting device, open	135
5013	Bell	76, 97
5576	Bell cancel	77, 98
0659	Biological risks	78
5666	Body height	102

Numéro Number	Titre anglais English title	Page
5844	Body temperature	102
5665	Body weight	102
5033	Both direct and alternating current	60
1855	Bowl flush	110
0021	Brake off	57
0020	Brake on	57
1173	Brake, general	57
5435	Brightness / Contrast	88
5056	Brightness; brilliance	88
5572	Cable coiling	62
0160	Calibration	70
0717	Call for maintenance	71
5887	Camera recorder	87
1125	Camera zoom adjustment	65
5477	Cancel picture	88
5937	Cardiac pacemaker/defibrillator	86
5561	Cassette	100
5331	Category AP equipment	85
5332	Category APG equipment	85
0434	Caution	79
5041	Caution, hot surface	79
5367	Ceiling suspended radiological equipment	129
5679	Ceiling suspended X-ray source assembly with horizontal table	129
5680	Ceiling suspended X-ray source assembly with tilting table	131
0514	Central position	57
601-2-18: 109	Centre-weighted light measuring	65
1123	Cine radiographic exposure	87, 138
5172	Class II equipment	85
5180	Class III equipment	85
5184	Clock; time switch; timer	67
0025	Closing (lid or cover)	69
5544	Compact disc player	101
0137	Compressor, vacuum pump	113
601-2-22: 107	Continuous operation	68
5057	Contrast	88
0493	Co-ordinate tracing	54
5645	Correction of a region of interest	92
5372	Craniographic equipment	132
1854	Cup filler	110
5036	Dangerous voltage	77
5662	Date	67
2497	Date of manufacture	74
5841	Defibrillation-proof type B applied part	85
5334	Defibrillation-proof type BF applied part	86
5336	Defibrillation-proof type CF applied part	86
5646	Definition of a region of interest	91
1838	Dental air motor	111
1839	Dental air motor with illumination	111
1828	Dental cabinet	110
1840	Dental low voltage electric motor	111
1841	Dental low voltage electric motor with illumination	111

6. Index alphabétique d'après les titres anglais

6. Alphabetical index according to English titles

Numéro Number	Titre anglais English title	Page
1822	Dental operating light	113
1821	Dental operator's stool	109
1819	Dental patient chair, general	108
1820	Dental patient chair, rotation	108
1823	Dental unit	110
5765	Detector head in overtable position	126
5766	Detector head in undertable position	126
5753	Digital indicator	50
5031	Direct current	59
0004	Direction of continuous rotation	52
0023	Disengaging; mechanical deactivation	47
5647	Display in cascade	114
5648	Display transfer	114
5658	Distance measurement	51, 115
Safety 17	Do not cover	81
5641	Do not cover	78
ISO 3864 - B.1.4	Do not extinguish with water	80
1051	Do not re-use	73, 78
Safety 22	Do not touch	80
Safety 23	Do not touch, housing energised	80
Safety 15	Do not use in bath or shower	81
5623	Door, closed	68
5624	Door, open	68
0029	Draining; emptying	69
5739	Driving to the target position	57, 122
5721	Dynamic range	90, 120
5017	Earth (ground)	60
5723	Edge enhancement	91, 120
5025	Effect or action away from a reference point	53
5027	Effect or action in both directions away from a reference point	53
5028	Effect or action in both directions towards a reference point	53
5026	Effect or action towards a reference point	53
5459	Eject	48
0232	Electric energy	59
5749	Electrical cautery device	125
5740	Electrode replacement position	122
5410	Electronic image inverted top-to-bottom and reversal right-to-left	90
5771	Electronic image, averaging	92
5413	Electronic image, gamma control	89
5773	Electronic image, interlacing	90
5409	Electronic image, inverted top-to-bottom	90
5407	Electronic image, normal aspect	90
5412	Electronic image, reference field	91
5411	Electronic image, reversal black-to-white	89
5408	Electronic image, reversal right-to-left	90
5772	Electronic image, rotation	90
5134	Electrostatic sensitive devices	62
5784	Electrosurgery, bipolar coagulation mode	124
5781	Electrosurgery, blended cutting mode	124
5782	Electrosurgery, coagulation mode	124
5780	Electrosurgery, cutting mode	124

6. Index alphabétique d'après les titres anglais

6. Alphabetical index according to English titles

Numéro Number	Titre anglais English title	Page
5777	Electrosurgery, electrode handle	124
5778	Electrosurgery, one-button electrode handle	124
5783	Electrosurgery, spray coagulation mode	124
5779	Electrosurgery, two-button electrode handle	124
1833	Electro-surgical handpiece	112
601-2-22: 101	Emergency laser off	78
5638	Emergency stop	45, 58, 79
601-2-18: 101	Endoscope	107
5758	Energy selective radiation measurement, window width, lower threshold	127
5760	Energy selective radiation measurement, window center position	128
5761	Energy selective radiation measurement, window width, symmetrical adjustment	128
5759	Energy selective radiation measurement, window width, upper threshold	128
5767	Energy selective radiation multichannel measurement	127
0022	Engaging; mechanical activation	47
0680	Enlargement	95
5345	Equipment for tomography	130
5681	Equipment for tomography with tilting table	131
5676	Equipment for tomography, movement to start position	130
5021	Equipotentiality	61
5165	Erasing from an information carrier	99
5895	Ergometer	86
Safety 02	Eye protection to be worn by infants	84
5108A	Fast run; fast speed	55
5108B	Fast run; fast speed	55
5177	Fast start	44
5178	Fast stop	45, 57
1128	Feed magazine (for flexible material)	88
0588	Feeler; sensor	70
1836	Fibre-optic handpiece	112
0028	Filling	69
5774	Film blackening	88
1126	Film movement in direction of arrow	87
1130	Film numbering [identification]	88
5362	Film or cassette changer	129
5363	Film or cassette changers: bi-plane operation	130
5575	Filter cleaning / changing	71
5366	Floor mounted radiological equipment	129
5897	Floor stand, horizontal adjustment	56
5898	Floor stand, vertical adjustment	56
5677	Floor standing X-ray source assembly with horizontal table	129
5678	Floor standing X-ray source assembly with tilting table	131
5055	Focus	91
Safety 01	Follow operating instructions	84
5114	Foot switch	46
1853	Foot-operated	46
1847	Footrest, down	109
1846	Footrest, up	109
5471	Frame by frame, general	93
5471-1	Frame by frame, video	93
5020	Frame or chassis	61
5628	Functional movement, stepwise mode	48, 56